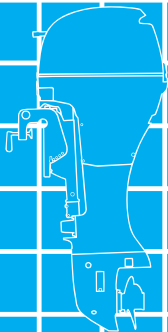


HONDA
MARINE

BF8D·BF10D·BF15D·BF20D

MANUEL DE L'UTILISATEUR



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Notice originale

© Honda Motor Co., Ltd. 2012

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur hors-bord Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien du moteur hors-bord Honda BF8D/BF10D/BF15D/BF20D.

Toutes les informations fournies dans cette publication correspondent au produit le plus récent disponible au moment de l'impression.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans que cela ne l'engage d'une quelconque façon.

Aucune partie de cette publication ne pourra être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du moteur hors-bord et il doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente.

Tout au long de ce manuel, vous trouverez des messages liés à la sécurité, suivis des mots et symboles suivants. Voici leur signification :

▲ DANGER

Signale que le non respect des instructions PROVOQUERA des blessures corporelles ou la mort.

▲ ATTENTION

Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire mortelles, si les instructions ne sont pas suivies.

▲ PRECAUTION

Indique la possibilité que des personnes soient blessées ou que des équipements soient endommagés si les instructions ne sont pas respectées.

AVERTISSEMENT

Indique la possibilité que l'équipement soit endommagé si les instructions ne sont pas respectées.

NOTE : Fournit des informations utiles.

Si un problème survenait, ou si vous aviez toute question concernant le moteur de hors-bord, consultez un revendeur de moteur de hors-bord Honda homologué.

▲ ATTENTION

Les moteurs hors-bord Honda sont conçus pour être sûrs et fiables s'ils sont utilisés selon les instructions. Lisez et assurez-vous de bien comprendre le manuel du propriétaire avant d'utiliser le moteur de hors-bord. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures personnelles ou l'endommagement du matériel.

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

Honda Motor Co., Ltd. 2012, Tous droits réservés.

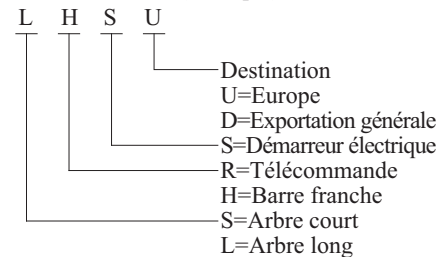
Modèle	BF8D					
	SHU SHD	LHU LHD	SHSU	LHSU	SRU	LRU LRD
Type						
Longueur de l'arbre	S	L	S	L	S	L
Barre franche	H	H	H	H		
Télécommande					R	R
Démarreur électrique			S	S	S	S
Compte-tours					*	*
Prise CC de charge de batterie	•	•				

NOTE : Veuillez noter que les types de moteur de hors-bord diffèrent selon les pays dans lesquels ils sont vendus.

Le moteur BF8D est livré avec les types suivants, en fonction de la longueur de l'arbre, du système de commande et du système de démarrage.

- Selon la longueur de l'arbre
S : Arbre court
L : Arbre long
- Selon le système de commande
H : Commande par barre franche
R : Télécommande
- * : Equipement en option

CODE DE TYPE (Exemple)



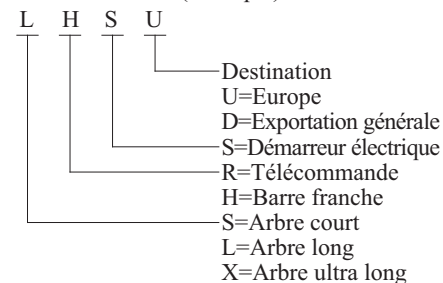
Modèle	BF10D						
	SHU SHD	LHU LHD	SHSU SHSD	LHSU LHSD	SRU	LRU LRD	XRU
Longueur de l'arbre	S	L	S	L	S	L	X
Barre franche	H	H	H	H			
Télécommande					R	R	R
Démarréur électrique			S	S	S	S	S
Hélice de poussée							
Compte-tours					*	*	*
Prise CC de charge de batterie	•	•					

NOTE : Veuillez noter que les types de moteur de hors-bord diffèrent selon les pays dans lesquels ils sont vendus.

Le moteur BF10D est livré avec les types suivants, en fonction de la longueur de l'arbre, du système de commande et du système de démarrage.

- Selon la longueur de l'arbre
S : Arbre court
L : Arbre long
X : Arbre ultra long
- Selon le système de commande
H : Commande par barre franche
R : Télécommande
- * : Equipement en option

CODE DE TYPE (Exemple)



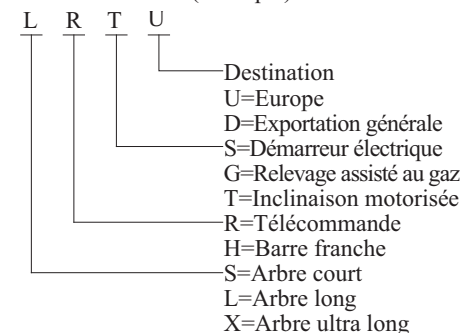
Modèle	BF15D										
	SHU SHD	LHU LHD	SHSU SHSD	LHSU LHSD	SRU	LRU LRD	SHGU SHGD	LHGD	SRTD	LRTU LRTD	XRTU
Longueur de l'arbre	S	L	S	L	S	L	S	L	S	L	X
Barre franche	H	H	H	H			H	H			
Télécommande					R	R			R	R	R
Démarrateur électrique			S	S	S	S	S	S	S	S	S
Relevage assisté au gaz							G	G			
Inclinaison motorisée									T	T	T
Compte-tours					*	*			*	*	*
Prise CC de charge de batterie	●	●									

NOTE : Veuillez noter que les types de moteur de hors-bord diffèrent selon les pays dans lesquels ils sont vendus.

Le moteur BF15D est livré avec les types suivants, en fonction de la longueur de l'arbre, du système de commande, du système de relevage et du système de démarrage.

- Selon la longueur de l'arbre
S : Arbre court
L : Arbre long
X : Arbre ultra long
 - Selon le système de commande
H : Commande par barre franche
R : Télécommande
 - Selon le système de relevage
G : Relevage assisté au gaz (assistance par amortisseur au gaz)
T : Inclinaison motorisée (avec fonction d'assistance hydraulique)
- * : Equipement en option

CODE DE TYPE (Exemple)



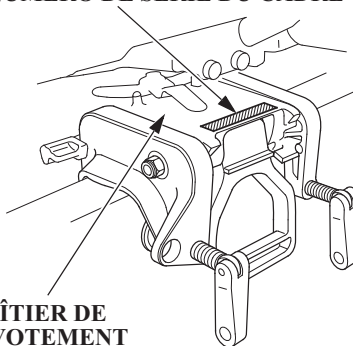
Ce manuel d'utilisation utilise les noms de types suivants lorsqu'il décrit les opérations spécifiques à un type.

Type barre franche : Type H
Type de commande à distance : Type R
Type de remorquage assisté par gaz : Type G
Type de système d'inclinaison motorisé : Type T

Veuillez vérifier le type de votre moteur de hors-bord et lire le manuel du propriétaire avec attention avant utilisation.

Les textes sans indication de type sont les textes d'information et/ou de procédures communes à tous les types.

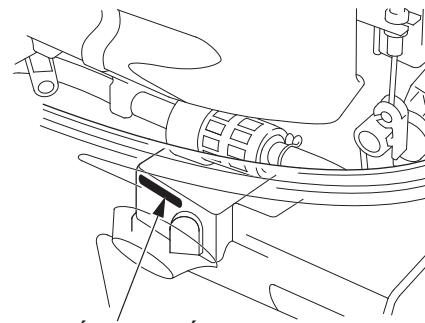
NUMÉRO DE SÉRIE DU CADRE



BOÎTIER DE PIVOTEMENT

Noter pour référence le numéro de série du cadre et celui du moteur. Toujours indiquer le numéro de série en cas de commande de pièces ou en cas de demande de renseignements techniques ou de renseignements sur la garantie.

Numéro de série du cadre :



NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR

L'étiquette de numéro de série du châssis se trouve en haut du boîtier à pivot.
L'étiquette de numéro de série du moteur se trouve sur le bloc-cylindre à l'avant du moteur.

Numéro de série du moteur :

TABLE DES MATIERES

1. SECURITE	10	Compte-tours (équipement en option)	30
CONSIGNES DE SECURITE	10	Type T	
2. EMLACEMENT DES AUTOCOLLANTS		Commutateur d'inclinaison automatique	31
DE MISE EN GARDE	13	Soupape de décharge manuelle	32
3. IDENTIFICATION DES ORGANES		Type G	
PRINCIPAUX	17	Levier d'inclinaison	33
4. COMMANDES	22	Levier de verrouillage d'inclinaison	
Type H		(types G et T)	34
Poignée du lanceur	22	Levier d'inclinaison (type à commande	
Bouton de démarrage du moteur		d'inclinaison manuelle)	34
(Type à démarreur électrique)	22	Anode métallique	34
Levier de changement de vitesse	22	Orifice de contrôle de l'eau	35
Tirette de starter (Type à starter manuel)	23	Orifice d'aspiration d'eau de refroidissement	35
Poignée d'accélérateur	23	Verrou du capot moteur	36
Bague de friction de commande des gaz	24	Tige de réglage d'angle d'arcasse	37
Commutateur d'arrêt du moteur	24	Bouton d'évent de bouchon de remplissage	
Cordelette de coupe-circuit de sécurité	24	de carburant/jauge de carburant	38
Voyant témoin de pression d'huile	25	Raccords de la conduite d'essence	39
Type R		5. INSTALLATION	40
Levier de télécommande	26	Hauteur du tableau arrière	40
Levier de libération de point mort	27	Positionnement	40
Commutateur de moteur	27	Hauteur d'installation	41
Cordelette de coupe-circuit de sécurité	28	Fixation du moteur hors-bord	41
Témoin/vibreux sonore de pression d'huile	29	Angle du moteur hors-bord	43
Levier de ralenti accéléré	29	Connexions de la batterie	46
Voyant/Avertissement sonore d'alarme		Prise CC de charge de batterie	47
de surchauffe	30	Installation de la commande à distance	48

TABLE DES MATIERES

6. CONTROLES PRELIMINAIRES	49	Type R	
Dépose/repose du couvercle du moteur	49	Inversion de marche	82
Niveau d'huile moteur	50	Croisière	83
Niveau de carburant	51	Inclinaison du moteur hors-bord (Commun)	84
Quelques remarques sur l'utilisation d'essence au plomb	52	Inclinaison du moteur hors-bord	85
Essence contenant de l'alcool	52	Type G	
Niveau de l'électrolyte de batterie	53	Inclinaison du moteur hors-bord	87
Hélice et de la goupille fendue	54	Amarrage	89
Friction de manche de direction (Type H)	55	Type T	
Frottement du levier de télécommande (Type R)	55	Inclinaison du moteur hors-bord	90
Autres contrôles	56	Soupape de décharge manuelle	91
7. DEMARRAGE DU MOTEUR	57	Amarrage	92
Réservoir de carburant et bouton de prise d'air	57	L'amarre	93
Raccords de conduite d'alimentation	58	Système de protection du moteur	94
Type H		Navigation en eau peu profonde	98
Démarrage du moteur	60	Utilisation à haute altitude	98
Type R		9. ARRET DU MOTEUR	99
Démarrage du moteur	66	Type H	
Démarrage de secours	71	Arrêter le moteur	99
Dépistage des pannes de démarrage	78	Type R	
8. FONCTIONNEMENT	79	Arrêter le moteur	101
Méthode de rodage	79	10. TRANSPORT	102
Type H		Dépose de la conduite d'essence	102
Inversion de marche	79	Transport	103
Manœuvre	80	Remorquage	106
Croisière	80	11. NETTOYAGE ET CHASSE D'EAU	107
		Avec raccord de flexible d'eau (Pièce en option) ..	107

TABLE DES MATIERES

Sans raccord de tuyau d'arrosage	108	hors-bord	136
12. ENTRETIEN	109	14. MISE AU REBUT	137
Trousse à outils et pièces de rechange	110	15. DEPISTAGE DES PANNES	138
CALENDRIER D'ENTRETIEN	111	16. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	140
Vidanger l'huile de moteur	113	17. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda	149
Contrôle et renouvellement de l'huile d'engrenage	115	18. "CONTENU DE LA DECLARATION DE CONFORMITE EC"	152
Entretien des bougies d'allumage	116	19. INDEX	157
Entretien de la batterie	118		
Lubrification	120		
Contrôle/Remplacement du filtre à essence	121		
Nettoyage du réservoir de carburant et du filtre de réservoir.....	124		
SYSTEME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT (pour type du lac de Bodensee)	125		
Durété du bouton de starter (Type à starter manuel)	126		
Remplacement du fusible	127		
Remplacement de l'hélice	127		
Entretien d'un moteur hors-bord submergé	128		
13. REMISAGE	130		
Carburant	130		
Vidange de carburateur	131		
Remisage de la batterie	135		
Position de transport/remisage du moteur			

1. SECURITE

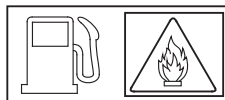
CONSIGNES DE SECURITE

Pour votre sécurité et celle des autres, prière d'observer les consignes suivantes.

Responsabilité de l'opérateur



- Ce moteur hors-bord Honda a été conçu pour fonctionner d'une manière fiable et sûre lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions. Veuillez lire et vous assurer de comprendre le manuel du propriétaire avant d'utiliser le moteur de hors-bord. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures personnelles ou l'endommagement du matériel.



- L'essence est nocive, voire mortelle si elle est avalée. Tenir le réservoir d'essence hors de portée d'enfants.
- L'essence est hautement inflammable et explosive dans certaines conditions. Le plein de carburant doit être fait dans un espace bien ventilé, moteur à l'arrêt.
- Vous ne devez pas fumer ni permettre la présence de flammes ou d'étincelles à l'endroit où le plein carburant s'effectue ni là où l'essence est stockée.

- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Après avoir fait le plein de carburant, s'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est fermé de façon correcte et sûre.
- Faites attention à ne pas renverser de carburant lorsque vous faites le plein. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.



Passer au neutre, puis passer sur la position de marche arrière à faible régime moteur. Ne pas passer brusquement en marche arrière à régime moteur élevé.



Les pièces mobiles peuvent provoquer des blessures. Reposer le capot moteur après un démarrage d'urgence du moteur. Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans le couvercle du moteur.

- Savoir arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence. Comprendre le rôle de toutes les commandes.
- N'utilisez pas le bateau à une puissance supérieure à celle recommandée par le fabricant, et assurez-vous que le moteur de hors-bord soit correctement monté.
- Ne jamais permettre à quiconque d'utiliser le moteur sans lui avoir donné les instructions qui conviennent.
- Éteignez immédiatement le moteur si quelqu'un tombe par-dessus bord.
- Ne pas mettre le moteur en marche si quelqu'un est dans l'eau à proximité du bateau.
- Bien fixer le coupe circuit d'urgence à l'opérateur.
- Avant d'utiliser le moteur hors-bord, se familiariser avec toutes les lois et règlements concernant la plaisance et l'utilisation de moteurs hors-bord.

- N'essayez jamais d'apporter des modifications au moteur de hors-bord.
- Toujours porter un gilet de sauvetage à bord.
- Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans le couvercle du moteur. Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures.
- Ne jamais déposer les dispositifs de protection, plaques de mise en garde, boucliers, couvercles ou dispositifs de sécurité; ces pièces ont pour but d'assurer la sécurité.

Risques de feu et de brûlure

L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Manipuler l'essence avec beaucoup de précautions.

TENIR HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

- Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne jamais approcher de flammes vives ou étincelles et assurer une aération suffisante avant de procéder à la recharge de la batterie.

SECURITE

- Faire le plein avec précaution pour éviter de renverser du carburant. Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon de remplissage de carburant à fond. Si du carburant est renversé, assurez-vous que l'endroit soit sec avant de démarrer le moteur.

Le moteur et le système d'échappement deviennent extrêmement chauds lorsque le moteur tourne et ils le restent pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Le contact d'un organe chaud risque de provoquer des brûlures graves ou d'enflammer certaines matières.

- Eviter de toucher au système d'échappement ou au moteur tant qu'ils sont chauds.
- Laissez le moteur refroidir avant de procéder à son entretien ou son transport.

Danger : risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. Son inhalation peut provoquer une perte de connaissance, voire même être fatale.

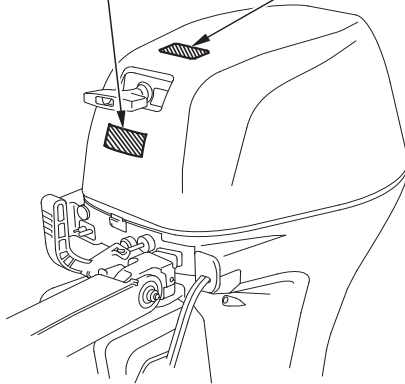
- Si vous utilisez le moteur dans un espace confiné, ou même partiellement fermé, l'air peut être contaminé par une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher que des gaz d'échappement ne s'accumulent, assurez une ventilation suffisante.

2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN GARDE

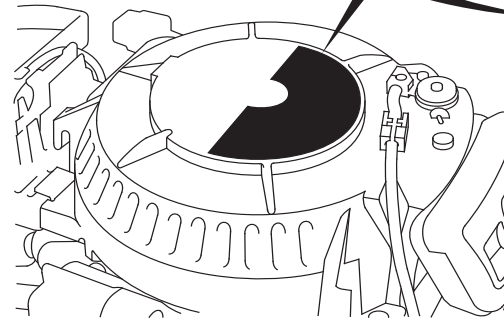
[Type équipé]

Ces étiquettes et indications vous avertissent de dangers potentiels pouvant entraîner de graves blessures. Lire attentivement les étiquettes, indications et consignes et précautions de sécurité décrites dans ce manuel. Si une étiquette est manquante ou difficile à lire, prière de contacter le concessionnaire de hors-bord Honda pour le remplacement.

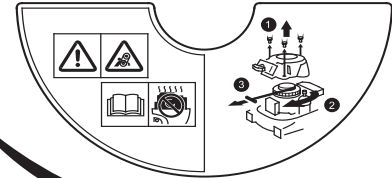
**VEUILLEZ LIRE LA SECTION
CONCERNANT LE CHANGEMENT DE
VITESSE DU MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**



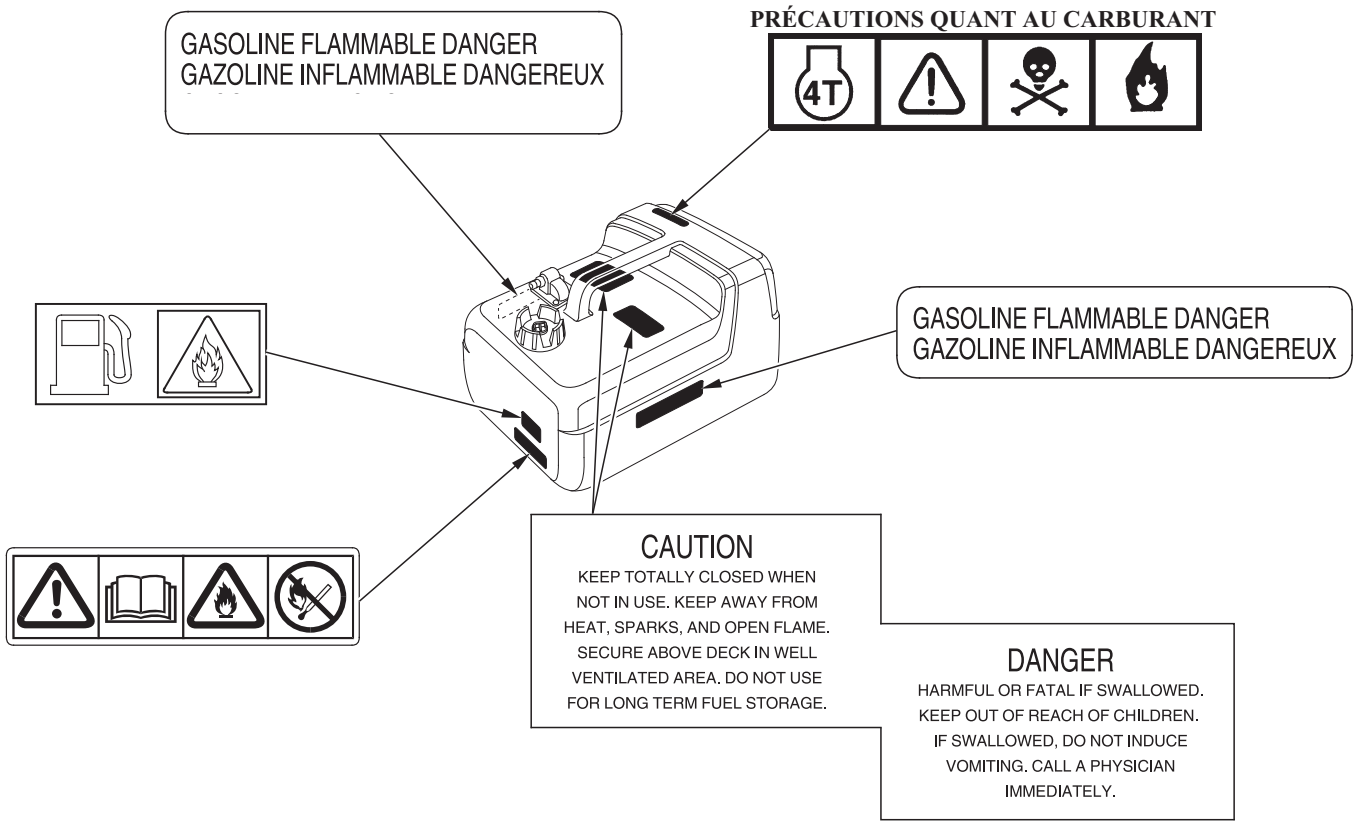
**VEUILLEZ LIRE LE MANUEL
DU PROPRIÉTAIRE**



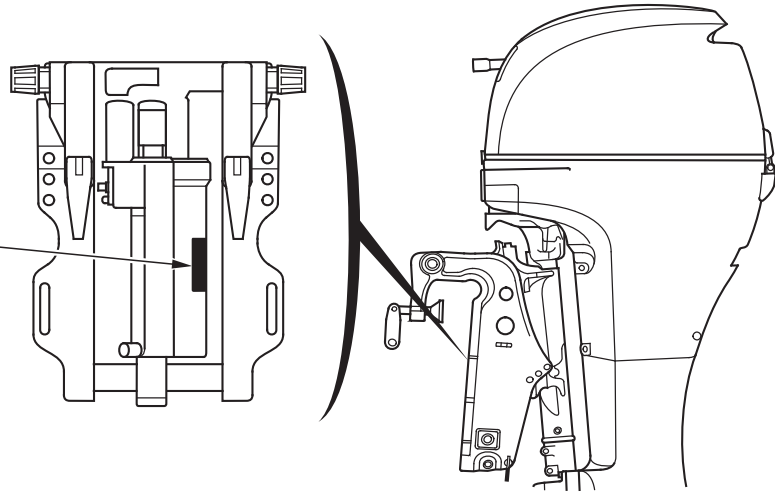
**VEUILLEZ LIRE LE MANUEL
DU PROPRIÉTAIRE DÉMARRAGE
D'URGENCE DU MOTEUR**



EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN GARDE

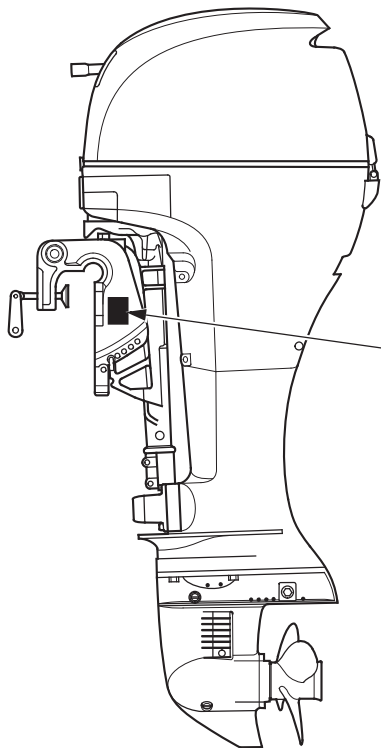


EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN GARDE



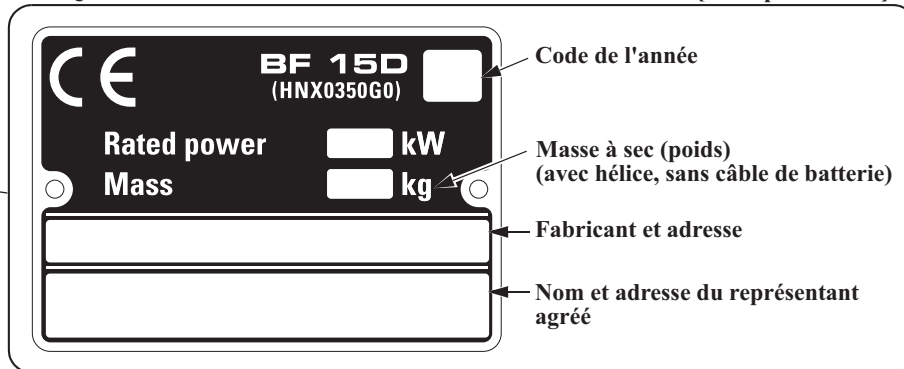
EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN GARDE

Emplacement de la marque CE [Type U]



MARQUE CE

[Exemple: BF15D]

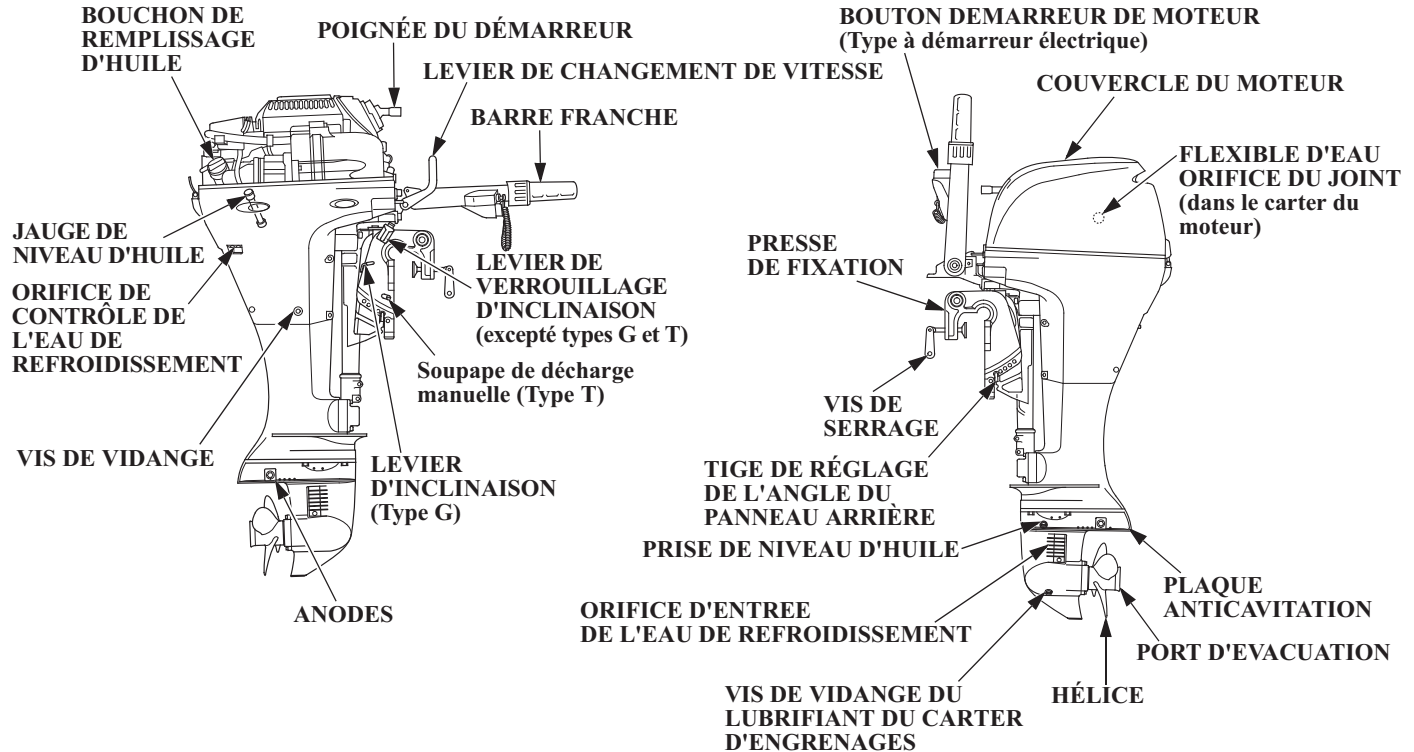


Code de l'année	D	E	F	G	H	J
Année de fabrication	2013	2014	2015	2016	2017	2018

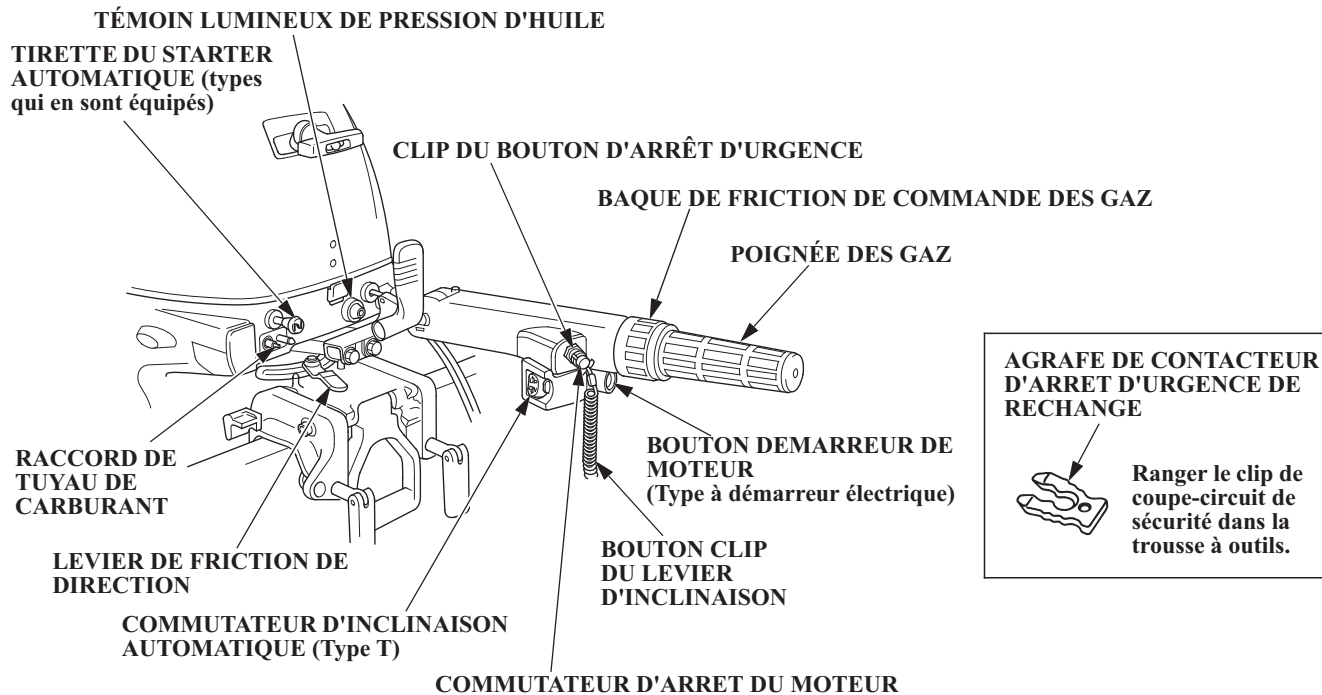
Le nom et l'adresse du constructeur et de son représentant agréé figurent dans la DESCRIPTION DU CONTENU de la "Déclaration de conformité CE" dans le présent manuel de l'utilisateur.

3. IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX

TYPE BARRE FRANCHE (TYPE H)

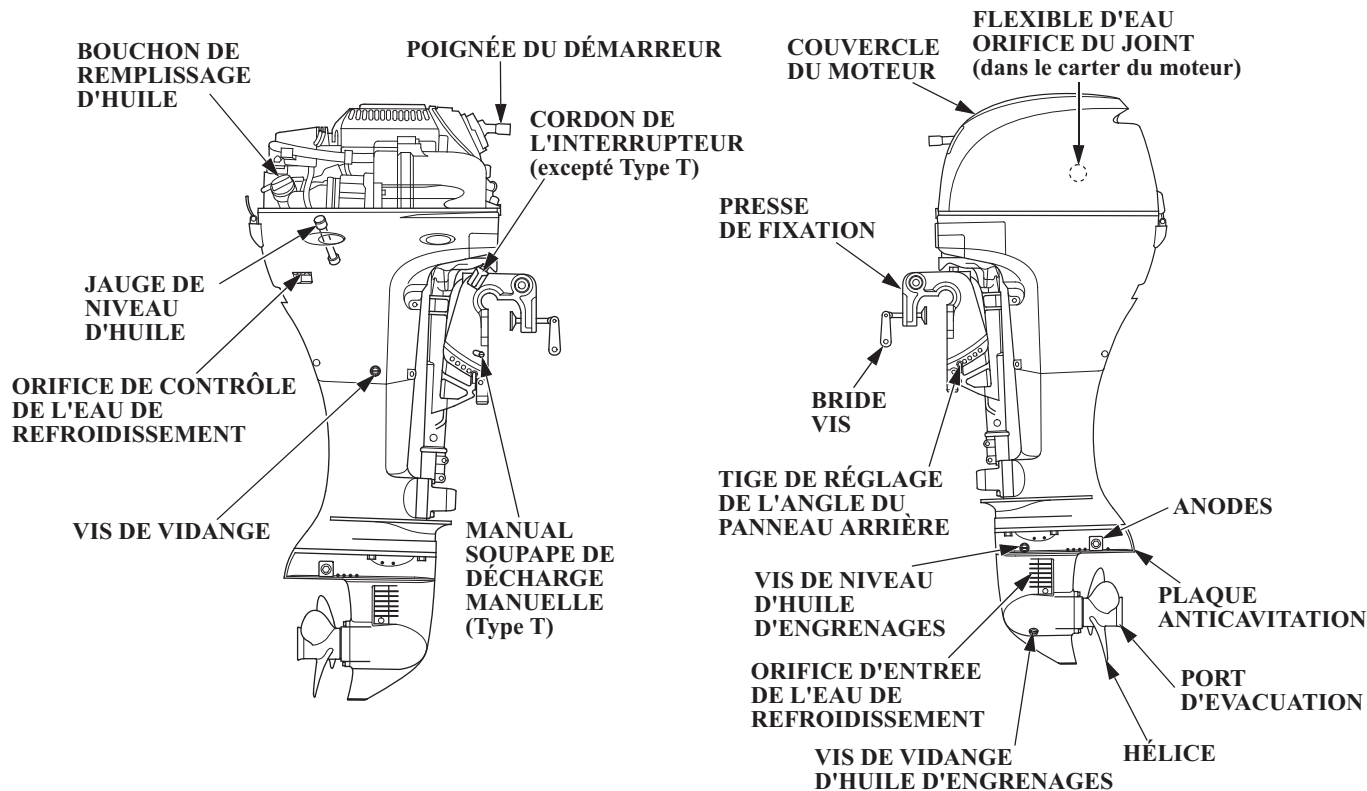


IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX

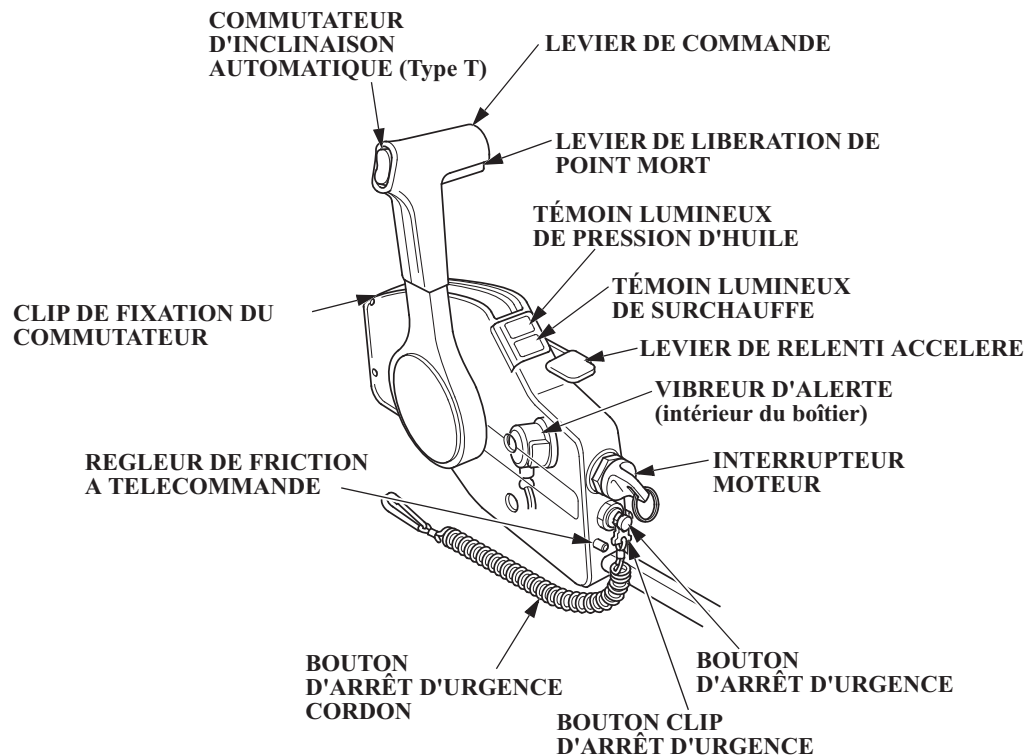


IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX

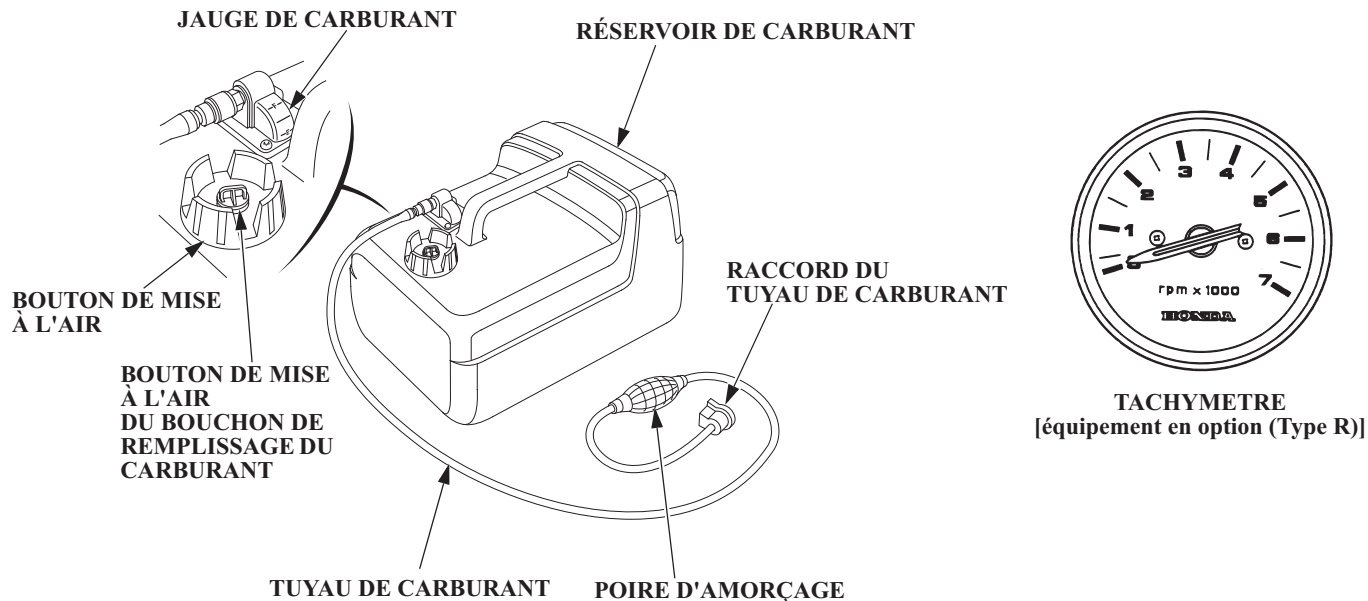
TYPE TELECOMMANDE (TYPE R)



IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX

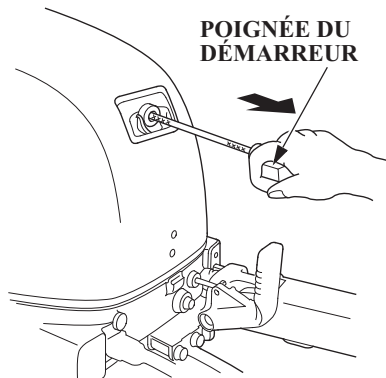


IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX



4. COMMANDES (Type H)

Poignée du lanceur

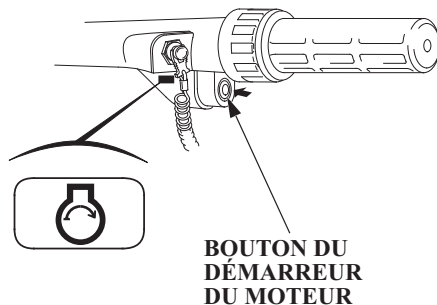


Lorsqu'on tire la poignée de lancement, le lanceur lance le moteur pour le démarrage. Avant de démarrer, placer le levier d'inversion sur N (neutre).

NOTE :

Le fait de tirer la poignée du lanceur ne fera pas démarrer le moteur si le levier d'inversion n'est pas en N (point mort).

Bouton de démarrage du moteur (Type à démarreur électrique)

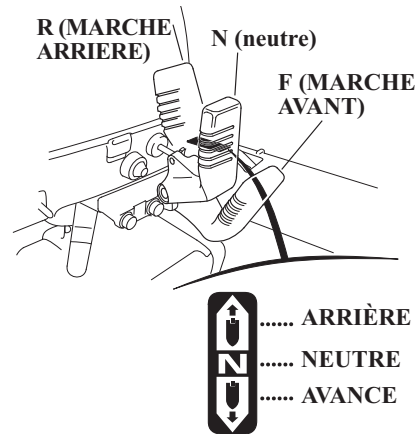


Utiliser le bouton de démarrage du moteur pour mettre le moteur en marche. Avant de démarrer, placer le levier d'inversion sur N (neutre).

NOTE :

Le moteur ne démarre pas en appuyant sur le bouton du démarreur électrique à moins que le levier de commande à distance ne soit en position N (neutre) adéquate.

Levier de changement de vitesse



Utiliser le levier d'inversion pour naviguer en marche avant ou arrière ou pour couper la transmission de puissance du moteur à l'hélice. Le levier d'inversion comporte trois positions.

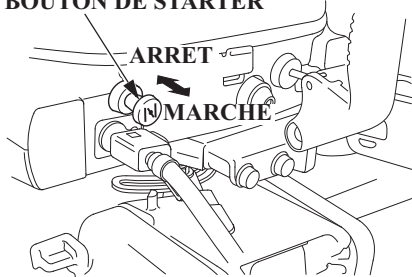
AVANCE : Le bateau se déplace vers l'avant.

NEUTRE : La puissance du moteur n'est plus transmise à l'hélice. Le bateau ne bouge pas.

ARRIÈRE : Le bateau se déplace en marche arrière.

Tirette de starter (Type à starter manuel)

BOUTON DE STARTER

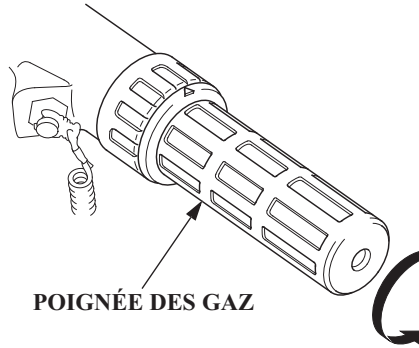


La tirette de starter ouvre et ferme le volet de départ dans le carburateur.

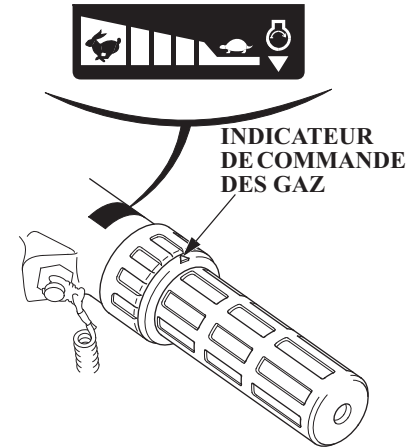
Lorsqu'elle se trouve en position d'activation, le mélange carburant s'enrichit pour permettre le démarrage à froid du moteur.

La position d'arrêt (OFF) fournit le mélange de carburant approprié pour faire marcher le moteur après le démarrage et pour le re-démarrage du moteur à chaud.

Poignée d'accélérateur



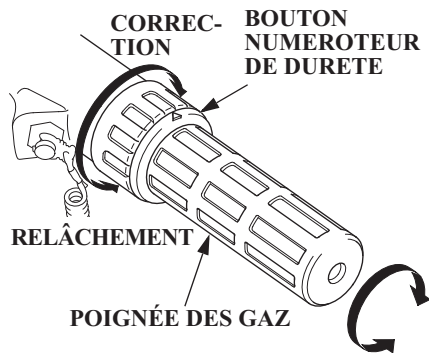
Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler la vitesse du moteur. Tourner la poignée dans la direction indiquée par la flèche augmente la vitesse du moteur.



La courbe sur l'étiquette de poignée indique le régime moteur.

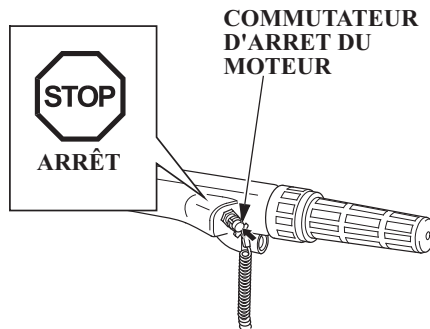
COMMANDES (Type H)

Bague de friction de commande des gaz



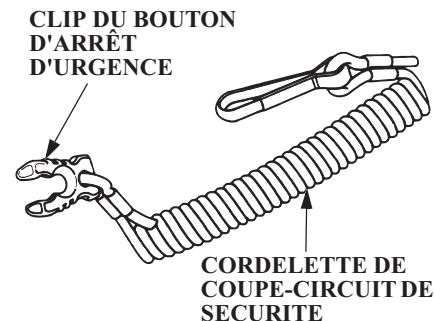
Utiliser la bague de blocage de commande des gaz pour naviguer à une vitesse constante. La rotation de la bague de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre fixe la manette de commande des gaz en place, et elle est relâchée en tournant la bague de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Commutateur d'arrêt du moteur



Appuyer sur le contacteur d'arrêt du moteur pour stopper le moteur.

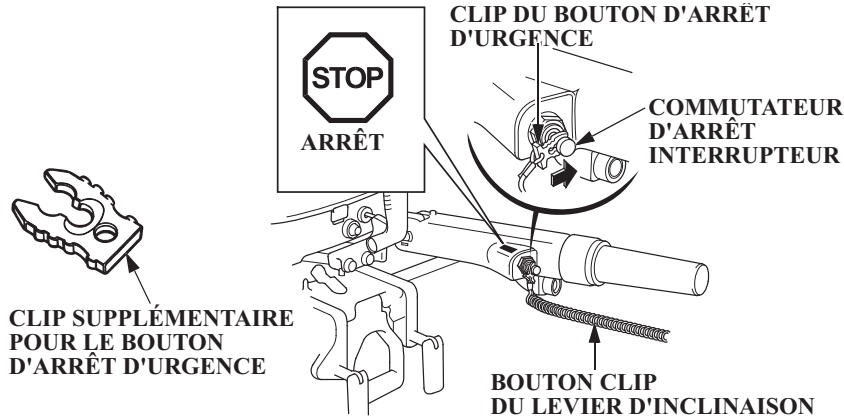
Cordelette de coupe-circuit de sécurité



Le cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence permet de stopper le moteur immédiatement lorsque l'utilisateur tombe par-dessus bord ou loin du moteur de hors-bord.

Le moteur s'arrête lorsque le clip à l'extrémité du cordon du bouton d'arrêt d'urgence est tiré loin du bouton d'arrêt d'urgence. Lors du fonctionnement du moteur hors-bord, s'assurer d'attacher une extrémité de la du bouton d'arrêt d'urgence à l'utilisateur.

COMMANDES (Type H)



⚠ ATTENTION

Si le cordon du contacteur d'arrêt d'urgence n'est pas réglé, le bateau risque d'échapper à tout contrôle, au cas où, par exemple, le pilote passerait par-dessus-bord et ne serait plus capable de commander le moteur hors-bord.

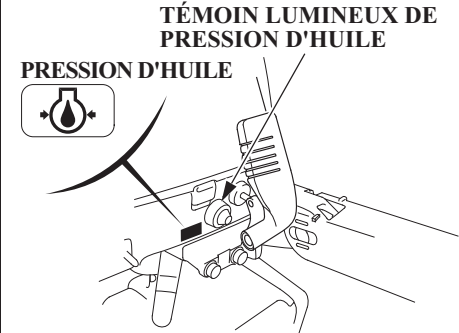
Pour la sécurité du pilote et des passagers, s'assurer de régler le clip de fixation du contacteur d'arrêt d'urgence situé à l'une des extrémités

du cordon du contacteur d'arrêt d'urgence avec l'arrêt d'urgence switch. Attacher solidement l'autre extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.

NOTE :

Le moteur ne démarre pas tant que l'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence n'est pas mise sur le contacteur d'arrêt de moteur. Ranger le clip de coupe-circuit de sécurité dans la trousse à outils.

Voyant témoin de pression d'huile

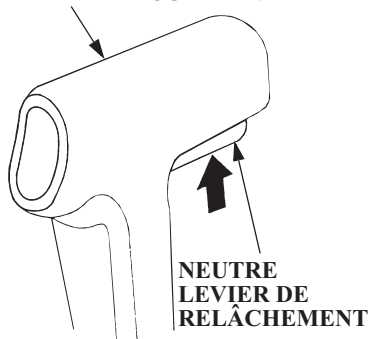


Quand le niveau d'huile moteur est bas ou si le système de lubrification du moteur est défectueux, le voyant témoin de pression d'huile s'éteint.

COMMANDES (Type R)

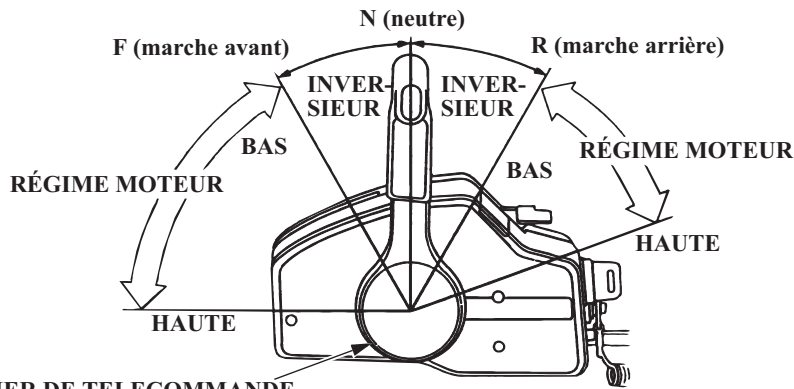
Levier de télécommande

LEVIER DE TELECOMMANDE



Le passage en marche avant, marche arrière et point mort et le réglage du régime du moteur peuvent être commandés à l'aide du levier de commande.

Appuyer sur le levier de verrouillage de point mort avant d'utiliser le levier de commande.



LEVIER DE TELECOMMANDE

MARCHE AVANT :

Mettre le levier sur la position MARCHE AVANT (C.-à-d., à environ 30° de la position POINT MORT) pour passer en marche avant. En déplaçant davantage le levier au-delà de la position MARCHE AVANT cela augmentera l'ouverture du boisseau et la vitesse du canot en marche avant.

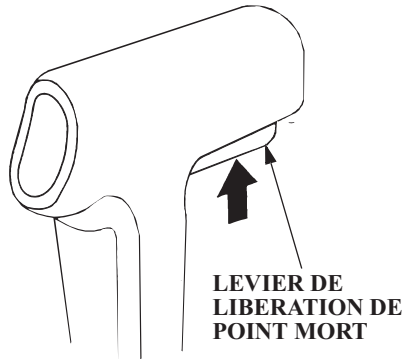
POINT MORT :

L'hélice est désa couplée du moteur.

MARCHE ARRIERE :

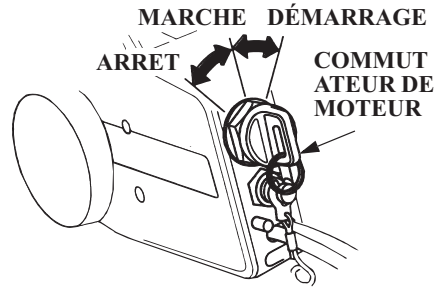
Mettre le levier sur la position MARCHE ARRIERE (C.-à-d., à environ 30° de la position POINT MORT) pour passer en marche arrière. En déplaçant davantage le levier au-delà de la position MARCHE ARRIERE cela augmentera l'ouverture du boisseau et la vitesse du canot en marche arrière.

Levier de liberation de point mort



Le levier de déblocage de neutre prévu sur le levier de télécommande sert à empêcher le fonctionnement accidentel du levier de télécommande. Le levier de commande ne fonctionne pas à moins que le levier de verrouillage de point mort ne soit enfoncé.

Commutateur de moteur



Cette commande à distance est équipée d'un commutateur de démarrage de type automobile.

Position de la clé :

DEMARRAGE : pour faire démarrer le moteur.

MARCHE : pour faire tourner le moteur après le démarrage.

ARRÊT : pour arrêter le moteur (allumage en position d'arrêt).

AVERTISSEMENT

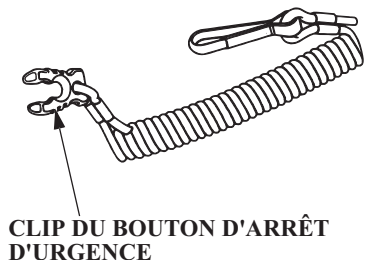
Ne pas laisser le contacteur de moteur (contacteur d'allumage) sur marche. (Clé sur position de marche) lorsque le moteur ne tourne pas, car la batterie se déchargerait

NOTE :

Le démarreur ne fonctionnera pas si le levier de commande n'est pas en position N (point mort).

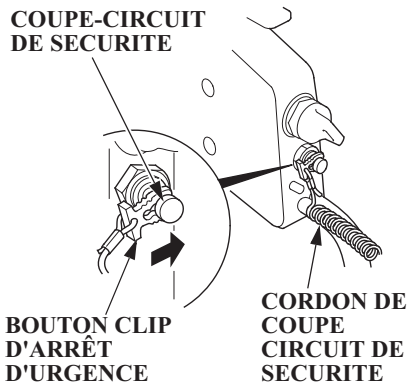
COMMANDES (Type R)

Cordelette de coupe-circuit de sécurité



Le cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence permet de stopper le moteur immédiatement lorsque l'utilisateur tombe par-dessus bord ou loin du moteur de hors-bord.

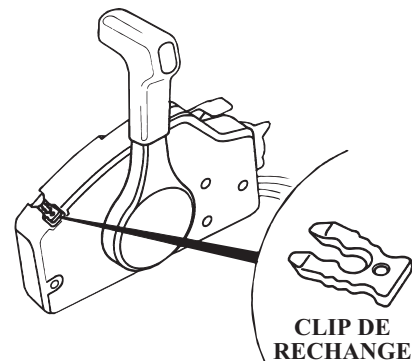
Le moteur s'arrête lorsque le clip à l'extrémité du cordon du bouton d'arrêt d'urgence est tiré loin du bouton d'arrêt d'urgence. Lors du fonctionnement du moteur hors-bord, s'assurer d'attacher une extrémité de la du bouton d'arrêt d'urgence à l'utilisateur.



⚠ ATTENTION

Si le cordon du bouton d'arrêt d'urgence n'est pas en place, le bateau risque d'échapper au contrôle de l'utilisateur si, par exemple, celui-ci tombe par-dessus bord et n'est pas en mesure d'utiliser le moteur de hors-bord.

Pour la sécurité du pilote et des passagers, s'assurer d'engager le clip du coupe-circuit de sécurité et d'attacher solidement une extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.



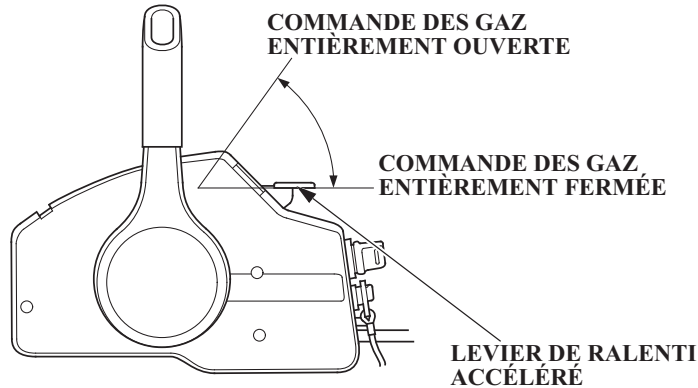
NOTE :

Le moteur ne démarre pas tant que l'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence n'est pas mise sur le contacteur d'arrêt de moteur.

Une agrafe de rechange de commutateur d'arrêt d'urgence est fournie sur le boîtier de télécommande.

COMMANDES (Type R)

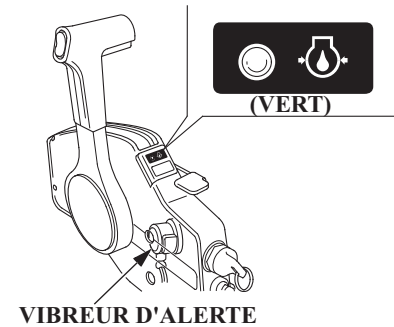
Levier de ralenti accéléré



Le levier de ralenti accéléré permet de régler le régime moteur. Il ne peut être déplacé que si le levier de commande à distance se trouve sur "N" (neutre). Noter également que le levier de commande ne peut être déplacé que si le levier de ralenti accéléré se trouve en position de "fermeture complète".

Utiliser le levier de ralenti accéléré pour le réchauffement de moteur après avoir démarré un moteur froid et lors du démarrage d'un moteur chaud.

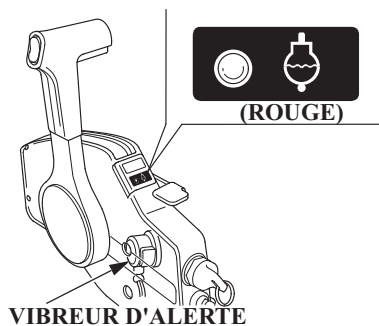
Témoin/vibreux sonore de pression d'huile



Le témoin de pression d'huile s'éteint et l'avertisseur retentit si le niveau d'huile est bas et/ou si le système de lubrification du moteur est défectueux.

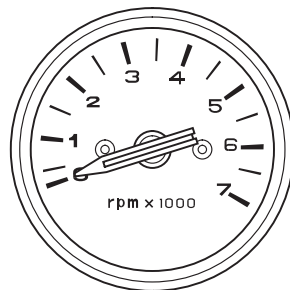
COMMANDES (Type R)

Voyant/Avertissement sonore d'alarme de surchauffe



Le témoin d'avertissement de surchauffe s'allume et le buzzer retentit lorsque le circuit de refroidissement de moteur est défectueux. Le régime moteur diminue alors.

Compte-tours (équipement en option)



COMPTE-TOURS

Le compte-tours indique le régime du moteur en nombre de tours par minute.

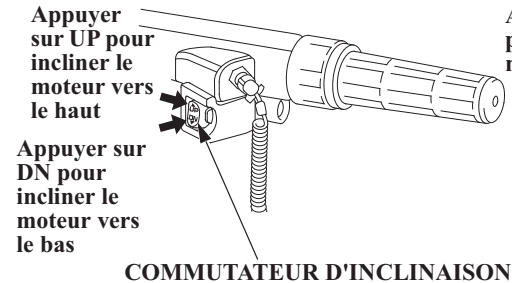
Commutateur d'inclinaison automatique

Appuyer sur le commutateur d'inclinaison situé sur le levier de commande (Type R) ou la poignée de la barre franche (Type H), et l'angle d'installation du moteur hors-bord peut être réglée uniquement en arrêtant le bateau.

L'inclinaison assistée n'est destinée qu'au relevage du moteur hors-bord, à une utilisation en eau peu profonde et au remorquage. Elle n'est pas conçue pour le réglage de l'angle d'assiette du bateau.

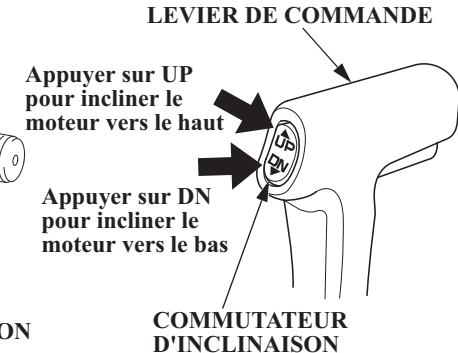
Lors de la navigation en eaux peu profondes, du mouillage, de la mise à l'eau ou de l'amarrage, procéder à vitesse réduite, avec une faible ouverture des gaz et relever le moteur hors-bord autant que nécessaire (voir page 98).

(Type H)



Un angle d'assiette excessif peut provoquer un phénomène de cavitation et l'emballement de l'hélice; une inclinaison excessive du moteur hors-bord risque d'endommager la pompe à turbine.

(Type R)



COMMANDES (Type T)

Souape de décharge manuelle

En cas de panne du commutateur d'inclinaison assistée, à cause, par exemple, d'une batterie à plat, le moteur hors bord peut être incliné manuellement en ouvrant la soupape de décharge manuelle.

Pour déplacer le moteur hors-bord manuellement, tourner la soupape de décharge manuelle, située sous la traverse arrière, 2 tours et demi, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide d'un tournevis. Après avoir déplacé le moteur hors-bord, tourner la vis à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

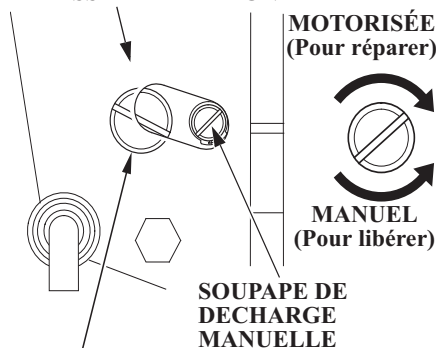
⚠ ATTENTION

S'assurer de serrer solidement la soupape de décharge manuelle. Le moteur hors-bord pourrait se relever lors d'une navigation en marche arrière, en provoquant des blessures accidentelles aux passagers.

AVERTISSEMENT

Ne pas desserrer la soupape de décharge manuelle de plus de trois tours, sinon le moteur hors-bord ne peut pas être incliné vers le haut lorsque la soupape de décharge manuelle est resserrée.

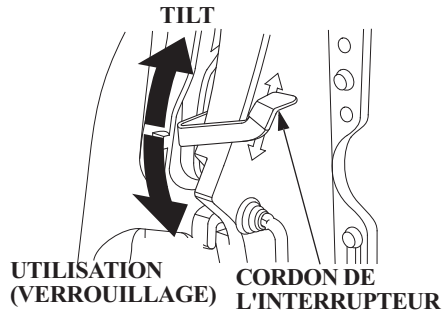
PRESSE DE FIXATION



⚠ ATTENTION

Ne jamais desserrer cette vis. L'huile hydraulique du système d'inclinaison assistée en sort.

Levier d'inclinaison



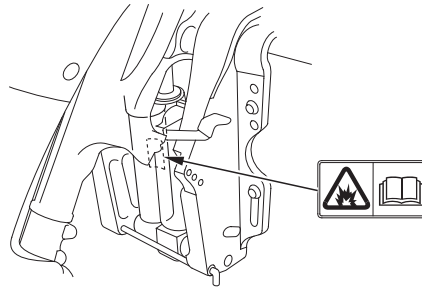
Utiliser le levier d'inclinaison pour relever temporairement le moteur hors-bord lors d'une navigation, d'un amarrage ou d'un ancrage en eau peu profonde.

Soulever le levier d'inclinaison déverrouille le moteur de hors-bord ; le moteur de hors-bord peut alors être incliné. Lorsqu'on abaisse le levier d'inclinaison, le moteur hors-bord se verrouille.

⚠ATTENTION

S'assurer d'abaisser le levier d'inclinaison et de verrouiller

le moteur hors-bord avant de commencer à naviguer. Sinon, le moteur hors-bord risquerait de se relever en passant en marche arrière, puis de causer des blessures corporelles au(x) passager(s).

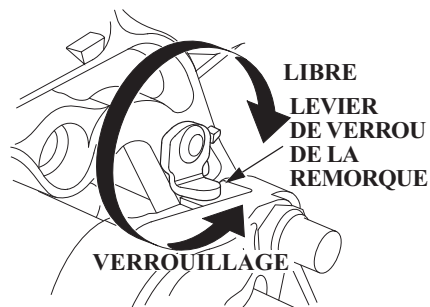


⚠ATTENTION

Ne pas démonter l'amortisseur assisté du fait qu'il est rempli de gaz sous pression.

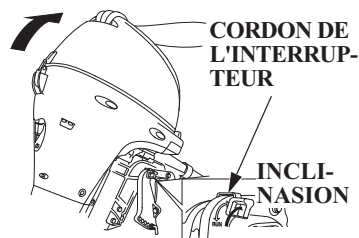
COMMANDES

Levier de verrouillage d'inclinaison (types G et T)



Utilisez le levier de verrouillage pour relever le moteur hors-bord et le verrouiller en position lorsque le bateau est au mouillage ou ancré pendant une longue période. Incliner le moteur hors-bord au maximum et déplacer le levier de verrouillage dans la direction de verrouillage.

Levier d'inclinaison (type à commande d'inclinaison manuelle)



UTILISATION (VERROUILLAGE)

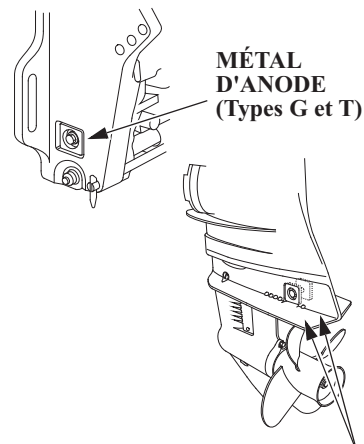
Utiliser le levier d'inclinaison pour relever temporairement le moteur hors-bord lors d'une navigation, d'un amarrage ou d'un ancrage en eau peu profonde. Soulever le levier d'inclinaison déverrouille le moteur de hors-bord ; le moteur de hors-bord peut alors être incliné. Lorsqu'on abaisse le levier d'inclinaison, le moteur hors-bord se verrouille.

ATTENTION

S'assurer d'abaisser le levier d'inclinaison et de verrouiller le moteur hors-bord avant de commencer à naviguer. Sinon, le moteur hors-bord risquerait de se relever en passant en marche arrière,

puis de causer des blessures corporelles au(x) passager(s).

Anode métallique



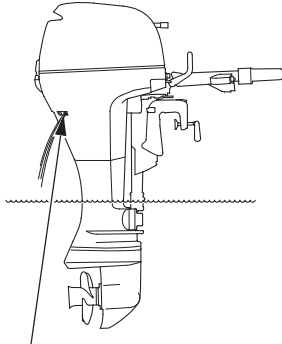
ANODE METALLIQUE

Le métal d'anode est un métal sacrificiel qui contribue à protéger le moteur hors-bord contre la corrosion.

AVERTISSEMENT

Ne pas peindre l'anode métallique. Cela nuirait à la fonction du métal d'anode et pourrait entraîner la formation de rouille et de corrosion sur l' moteur de hors-bord.

Orifice de contrôle de l'eau

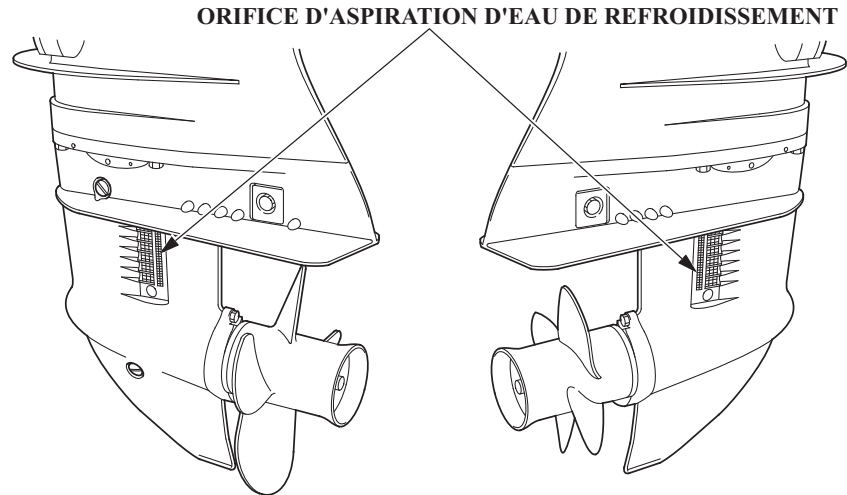


ORIFICE DE CONTROLE DE L'EAU

Cet orifice permet de contrôler si l'eau de refroidissement circule correctement à l'intérieur du moteur.

Après avoir démarré le moteur, vérifier par le trou de contrôle d'eau de refroidissement que l'eau de refroidissement circule bien dans le moteur.

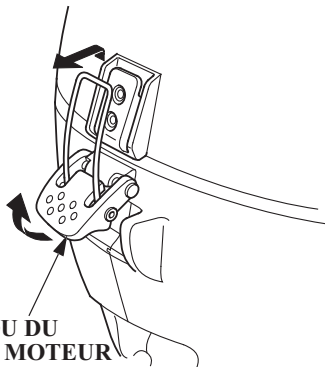
Orifice d'aspiration d'eau de refroidissement



L'eau de refroidissement du moteur est aspiré à l'intérieur du moteur par cette ouverture.

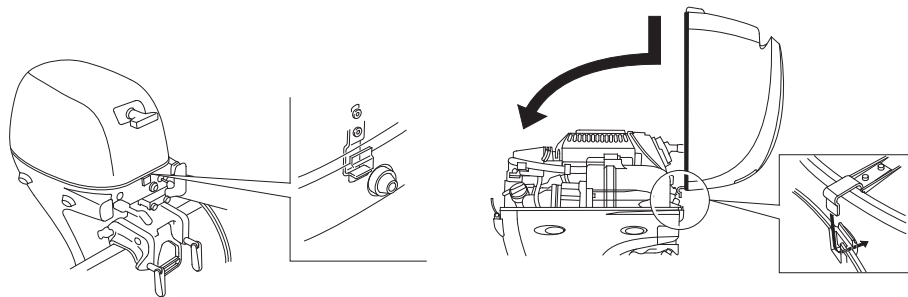
COMMANDES

Verrou du capot moteur



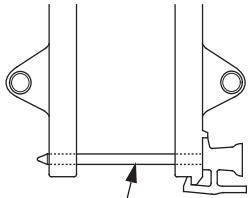
**VERROU DU
CAPOT MOTEUR**

Verrouiller/déverrouiller le loquet de couvercle de moteur pour installer ou enlever le couvercle de moteur.



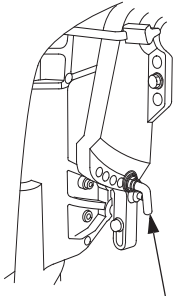
Tige de réglage d'angle d'arcasse (Type à commande d'inclinaison manuelle)

- BF8D/BF10D (Type SH/LH)



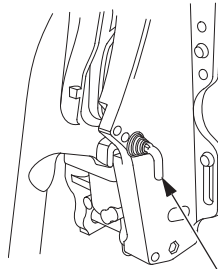
**TIGE DE REGLAGE
D'ANGLE
D'ARCASS**

- BF8D
(Type R)
- BF10D (Type XH/R)
- BF15D/BF20D



**TIGE DE REGLAGE D'ANGLE
D'ARCASS**

(Types G et T)



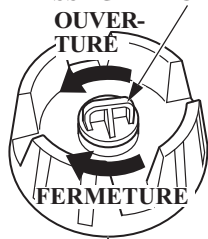
**TIGE DE REGLAGE
D'ANGLE D'ARCASS**

Utiliser la tige de réglage de l'angle
de tableau arrière pour régler
correctement l'angle du moteur
hors-bord.

COMMANDES

Bouton d'évent de bouchon de remplissage de carburant/jauge de carburant

BOUTON DE MISE À L'AIR LIBRE DU BOUCHON DE REMPLISSAGE DE CARBURANT

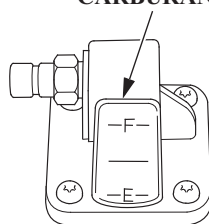


BOUTON DE MISE À L'AIR

Le bouton de mise à l'air libre permet de fermer hermétiquement le réservoir d'essence.

Pour remplir le réservoir d'essence, tourner le bouton de mise à l'air libre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et retirer le bouchon. Tourner le bouton de mise à l'air libre dans le sens des aiguilles d'une montre et le fermer à fond avant de transporter ou de remettre le moteur hors-bord.

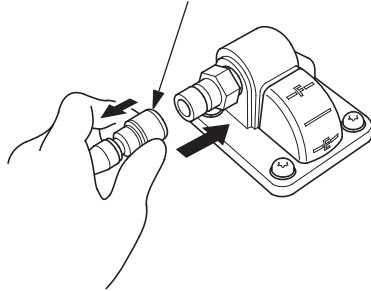
JAUGE DE CARBURANT



La jauge à essence indique le niveau d'essence dans le réservoir.

Raccords de la conduite d'essence

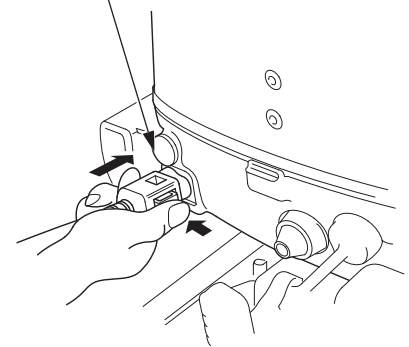
RACCORD DE TUYAU DE CARBURANT



(CÔTÉ DU RÉSERVOIR DU CARBURANT)

Le connecteur de conduite de carburant est utilisé pour raccorder la conduite de carburant entre le réservoir de carburant séparé et le moteur hors-bord.

RACCORD DE TUYAU DE CARBURANT



(SUR LE CÔTÉ DU MOTEUR HORS-BORD)

5. INSTALLATION

AVERTISSEMENT

Si le moteur hors-bord est incorrectement installé, il risque de tomber dans l'eau, de ne pas maintenir la direction du bateau en ligne droite, d'empêcher le régime moteur d'augmenter et de provoquer une consommation excessive de carburant.

Nous recommandons de faire installer le moteur hors-bord par un concessionnaire de moteurs hors-bord Honda autorisé. Consulter le concessionnaire Honda dans votre région pour l'installation et l'utilisation d'options d'équipement particulières (Y-OP), l'installation et l'utilisation. Bateaux utilisables
Sélectionner le bateau convenant à la puissance du moteur.

Puissance du moteur :

BF8D : 5.9 kW (8.0 PS)

BF10D : 7.4 kW (10 PS)

BF15D : 11.0 kW (15 PS)

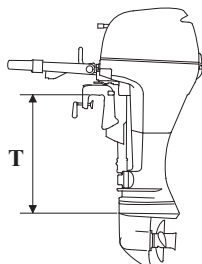
BF20D : 14.7 kW (20 PS)

Les puissances préconisées sont indiquées sur la plupart des bateaux.

ATTENTION

N'utilisez pas le bateau à une puissance supérieure à celle recommandée bateau. Des blessures et des dégâts peuvent se produire.

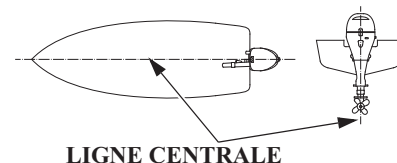
Hauteur du tableau arrière



Type :	T
S :	433 mm
L :	563 mm
X :	703 mm

Sélectionner le moteur hors-bord convenant à la hauteur d'arcaste du bateau.

Positionnement

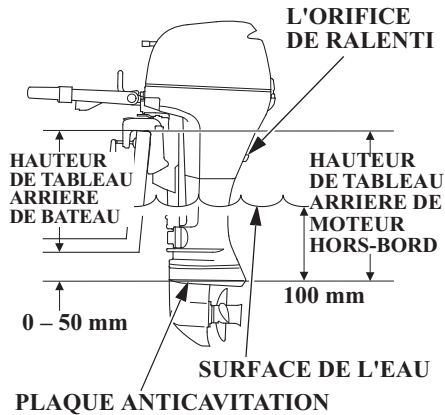


Installer le moteur hors-bord à l'arrière suivant l'axe longitudinal du bateau.

La plaque anti-ventilation du le moteur hors-bord doit se trouver de 0 à 50 mm au-dessous du fond du bateau.

Les cotes correctes diffèrent selon le type de bateau et la configuration du fond du bateau. Observer la hauteur d'installation recommandée par le constructeur.

Hauteur d'installation

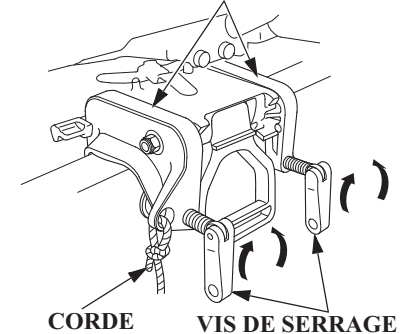


Si le moteur hors-bord est installé trop bas, le bateau se cabrera et planera difficilement, et les éclaboussures d'eau produites par le moteur pourront pénétrer dans le bateau. Le bateau aura tendance à marsouiner et la stabilité à grande vitesse sera réduite.
Si le moteur de hors-bord est installé trop haut, cela risque de causer une ventilation de l'hélice.

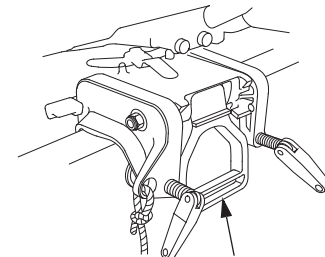
AVERTISSEMENT

Le niveau d'eau doit être, au moins, à 100 mm au-dessus de la plaque anticavitation, moteur à l'arrêt, autrement, la pompe à eau pourrait ne pas recevoir suffisamment d'eau de refroidissement et le moteur subirait une surchauffe.

Fixation du moteur hors-bord PRESSE DE FIXATION



1. Fixer la presse de fixation au panneau arrière et serrer les vis de serrage. Enfoncer la poignée de transport en position de rangement.

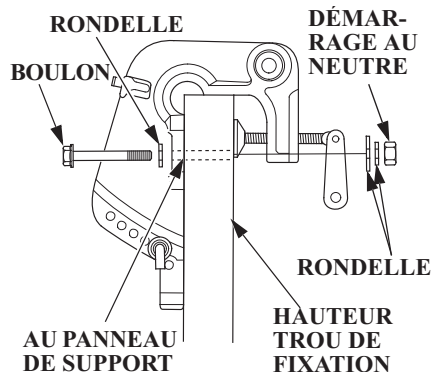


CARRYING LEVIER DE COMMANDE
(Position de rangement)

INSTALLATION

⚠ PRECAUTION

- Quand on utilise le bateau, vérifier de temps en temps que les vis de fixation sont bien serrées.
- Accrocher une corde à travers l'orifice des presses de fixation et fixer l'autre extrémité de la corde au bateau. Ceci empêchera une perte accidentelle du moteur hors-bord.



2. Appliquer le joint en silicone (1216 trois sauts) sur les orifices de montage du moteur hors-bord.
3. Placer le moteur hors-bord sur le bateau et le fixer avec les boulons, rondelles et écrous.

NOTE :

Standard torque :

29 – 39 N·m

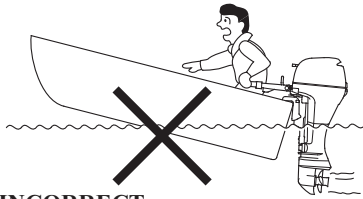
(3,0 – 4,0 kgf·m)

Le couple de serrage n'est donné qu'à titre de conseil. Le couple de serrage de l'écrou peut être différent selon le matériau du bateau. Consulter le concessionnaire autorisé de moteurs hors-bord Honda.

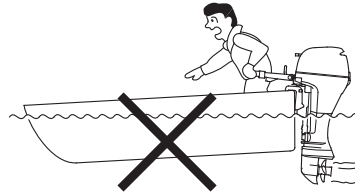
⚠ PRECAUTION

Fixer solidement le moteur hors-bord. Si le moteur n'était pas fixé solidement, il pourrait se détacher accidentellement, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

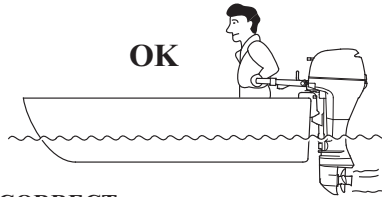
Angle du moteur hors-bord (Navigation)



INCORRECT
FAIT "S'ENFONCER" LE BATEAU



INCORRECT
FAIT "RALENTIR" LE BATEAU



CORRECT
PERMET UNE PERFORMANCE MAXIMALE

Installer le moteur hors-bord avec le meilleur angle de tableau arrière possible afin d'assurer une navigation stable et une puissance maximale.

Angle de tableau arrière trop grand : Incorrect, fait « s'enfoncer » le bateau.

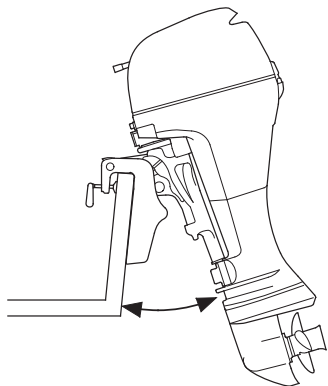
Angle de tableau arrière trop petit : erreur qui amène le bateau à tanguer (de l'eau projetée pourrait pénétrer le bateau).

L'angle de barre varie en fonction de l'association du bateau, du moteur hors-bord et de l'hélice, ainsi que des conditions d'utilisation.

<Angle du moteur de hors-bord Réglage>

Régler l'angle du moteur de manière qu'il soit perpendiculaire à la surface de l'eau (l'axe de l'hélice est parallèle à la surface de l'eau).

INSTALLATION

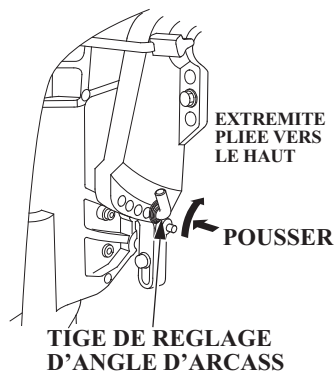


Il y a cinq positions de réglage (Types XH et R).

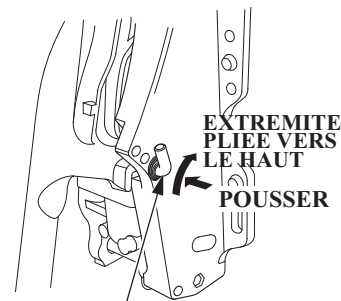
Il y a quatre positions de réglage (Types G et T).

Incliner le moteur hors-bord à l'angle d'inclinaison spécifié.

(commande d'inclinaison manuelle sur les types XH et R) :



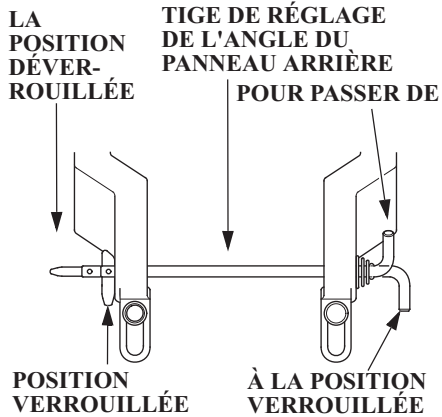
(Type G/Type T)



TIGE DE RÉGLAGE DE L'ANGLE DU PANNEAU ARRIÈRE

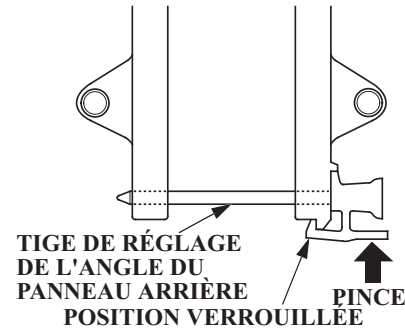
Enfoncer la tige de réglage, la faire tourner vers le haut à la position de déverrouillage, puis tirer dessus pour l'enlever.

(Type XH/Type R/Type G/Type T)



Introduire la tige de réglage dans l'orifice approprié et la tourner vers le bas pour la verrouiller. Après le verrouillage, tirer la tige de réglage et s'assurer qu'elle ne sort pas.

(commande d'inclinaison manuelle sur les types SH et LH)



Ouvrir la pince de la tige de réglage et tirer pour la sortir.

Introduire la tige de réglage dans l'orifice approprié et la verrouiller. Après l'avoir verrouillée, tirer la tige de réglage et s'assurer qu'elle n'est pas retirée.

AVERTISSEMENT

S'assurer que la tige de réglage est verrouillée pour prévenir les dommages au moteur hors-bord ou au bateau.

INSTALLATION

Connexions de la batterie

Utiliser une batterie qui a des caractéristiques de 12V-35 Ah ou plus. La batterie est fournie en option (C.-à-d., qu'elle doit être achetée séparément du moteur hors-bord).

⚠ ATTENTION

La batterie produit des gaz explosifs. Enflammés, ils peuvent provoquer une explosion qui provoquera des blessures corporelles graves ou la cécité. Fournir une ventilation appropriée lors de la charge.

• RISQUES CHIMIQUES :

L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec les yeux ou la peau, même à travers les vêtements, car cela peut provoquer de graves brûlures. Porter un masque et des vêtements de protection.

- Ne jamais approcher de flammes vives ou étincelles et assurer une aération suffisante avant de procéder à la recharge de la batterie.

ANTIDOTE : Si de l'électrolyte pénètre dans les yeux, rincer abondamment à l'eau tiède pendant au moins 15 minutes et faire appel à un médecin.

- **POISON :** L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE :

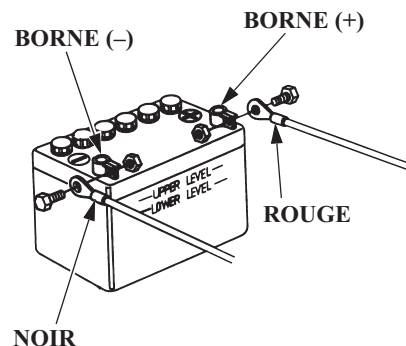
— Externe : Rincer abondamment à l'eau claire.

— Interne : Boire une grande quantité d'eau ou de lait. Poursuivre avec du lait de magnésium ou de l'huile végétale, puis appeler rapidement un médecin.

- **CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Placer la batterie dans le compartiment de batterie et fixer solidement ce dernier à la coque.

Installer le compartiment de batterie dans un endroit où il ne risquera pas d'être renversé pendant que le bateau navigue et où il ne sera pas exposé à l'eau et aux rayons directs du soleil.



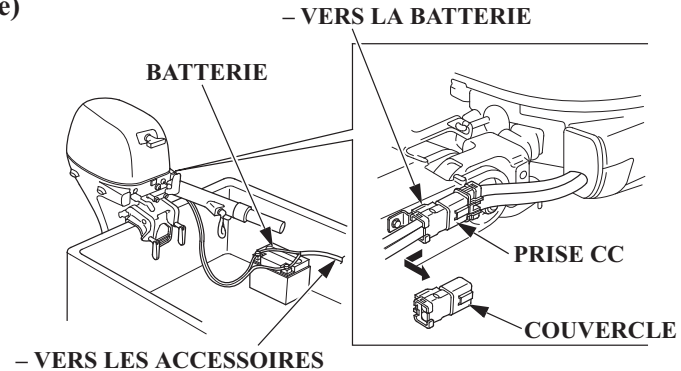
Raccordement des câbles de batterie :

1. Connecter le câble pourvu d'une cosse rouge à la borne positive (+) de la batterie.
2. Connecter le câble à cache-borne noir à la borne négative (-) de la batterie.

AVERTISSEMENT

- Veiller à bien connecter en premier le câble côté positif (+) de la batterie. Pour déconnecter, commencer par débrancher d'abord le côté (-) puis le côté (+).
- Le démarreur peut ne pas fonctionner correctement si les câbles ne sont pas connectés correctement à la batterie.
- Veiller à ne pas connecter la batterie avec une polarité inversée car cela endommagerait le système de charge de la batterie dans le moteur hors-bord.
- Ne pas déconnecter les câbles de la batterie pendant le fonctionnement du moteur fonctionne. Ceci endommagerait le système électrique du moteur hors-bord.
- Ne pas placer le réservoir d'essence à proximité de la batterie.

Prise CC de charge de batterie (Type équipé)



La prise de CC fournit un courant électrique de 12 volt, 6 ampères, destiné à la charge de la batterie. Le circuit de charge est protégé par un fusible de 20 ampères qui est accessible en enlevant le capot du moteur. Une fiche mâle destinée à la prise de CC est livrée avec le moteur hors-bord; brancher les câbles de charge de votre batterie à cette fiche. S'assurer que le câble positif (rouge) de la batterie est connecté à la borne (+) de la fiche.

⚠ PRECAUTION

- L'inversion des fils de la batterie peut endommager le système de charge et/ou la batterie.
- Lorsque la prise CC n'est pas utilisée, la maintenir sèche et propre en la protégeant à l'aide du cache en caoutchouc fourni.

La sortie 12 volt du moteur hors-bord ne doit servir qu'au chargement de la batterie. Les accessoires électriques doivent être connectés à la batterie comme indiqué.

INSTALLATION (Type R)

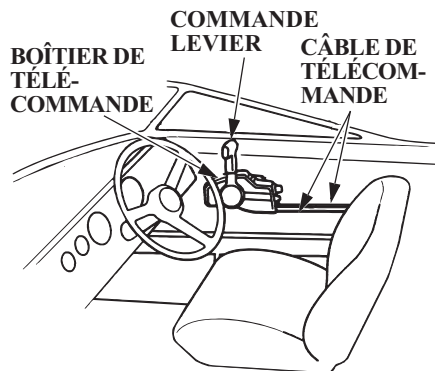
Installation de la commande à distance

AVERTISSEMENT

Si le système de à distance gouvernail, la poignée de commande et le câble de commande ne sont pas installés correctement, ou si les pièces installées ne sont pas du type qui convient, des accidents risquent de se produire.

S'adresser à un distributeur de moteurs hors-bord Honda agréé pour l'installation.

<Positionnement>



Installer le boîtier de commande dans un endroit où il sera facile d'actionner le levier et les contacteurs. Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle sur le cheminement du câble de commande.

<Longueur du câble de commande>

Mesurer la distance du milieu du boîtier de commande à distance, via l'angle de poupe, jusqu'au milieu du moteur.

La longueur recommandée du câble est de 300 mm supérieure à la distance mesurée.

Placer le câble le long du parcours prédéfini et s'assurer qu'il est assez long pour en couvrir la totalité. Connecter le câble au moteur et veiller à ce qu'il ne soit pas pincé, plié ou tendu excessivement et à ce qu'il ne gêne les mouvements du moteur.

AVERTISSEMENT

Ne pas plier le câble de la commande à distance plus que le diamètre de son parcours qui est de 400 mm ou moins, autrement cela affectera la durée de vie du câble et le fonctionnement du levier de commande.

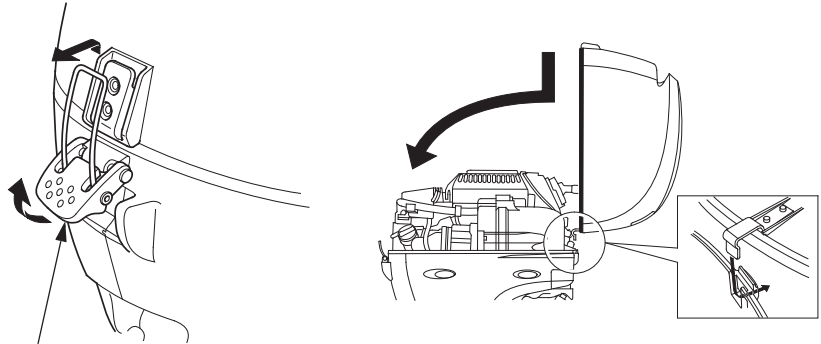
6. CONTROLES PRELIMINAIRES

Le BF8D/BF10D/BF15D/BF20D est un moteur hors-bord 4 temps refroidi par eau qui utilise de l'essence ordinaire sans plomb comme carburant. Il nécessite également de l'huile moteur. Avant d'utiliser le moteur hors-bord, vérifier les points suivants.

⚠ PRECAUTION

Effectuez l'opération de vérification qui suit lorsque le moteur est à l'arrêt.

Dépose/repose du couvercle du moteur



VERROU DU CAPOT MOTEUR

- Pour retirer le couvercle, déverrouiller le loquet et déposer le couvercle.
- Pour reposer, placer le cache de moteur, accrocher les verrous avant et arrière, et enfoncer le verrou de cache de moteur arrière.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans le couvercle du moteur. Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures.

CONTROLES PRELIMINAIRES

Niveau d'huile moteur

AVERTISSEMENT

- **L'huile moteur est un facteur important qui affecte les performances du moteur et sa durée de service. Les huiles non détergentes ou de basse qualité ne sont pas recommandées, car leurs propriétés lubrifiantes sont insuffisantes.**
- **Le fait de faire fonctionner le moteur avec une huile inadaptée est susceptible d'entraîner de graves dommages.**

NOTE :

Pour éviter une évaluation incorrecte du niveau d'huile moteur, ne vérifier le niveau de l'huile que lorsque le moteur est froid.

<Huile recommandée>

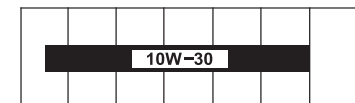
Utilisez l'huile Honda 4-stroke ou équivalente de première qualité à pouvoir détergent élevé, certifiée conforme ou dépassant les exigences des fabricants automobiles US pour Équivalent, API catégorie d'entretien

SG, SH or SJ. Les huiles-moteur homologuées SG, SH ou SJ indiqueront cette classification sur le certifié. Choisir l'indice de viscosité qui convient à la température moyenne de votre région. L'huile SAE 10W-30 est préconisée comme huile générale, toute température.

Classification de service API : Utiliser une huile-moteur basse consommation, homologuée SG, SH ou SJ.

NOTE :

Ces huiles sont généralement identifiées par des termes tels que : "Économie d'énergie II", "Économie d'essence", "Économie de pétrole", etc.

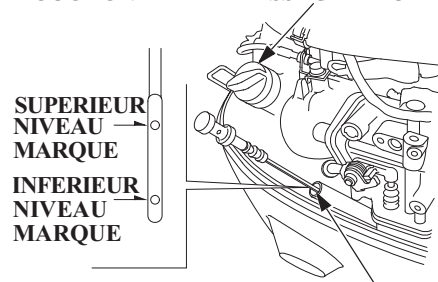


-20 -10 0 10 20 30 40°C

TEMPÉRATURE AMBIANTE

<Inspection et remplissage>

BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE



JAUGE DE NIVEAU D'HUILE

1. Positionner le moteur de hors-bord. Effectuer l'opération verticalement, puis retirer le couvercle du moteur.
2. Retirer la jauge d'huile et l'essuyer avec un chiffon propre.
3. Réintroduire à fond la jauge et la retirer à nouveau pour vérifier le niveau d'huile. Si le niveau est proche du repère de niveau minimum ou en dessous, retirer le bouchon de remplissage d'huile et faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de niveau maximum. Resserrer le bouchon de remplissage d'huile à fond.

Lorsque l'huile moteur est contaminée ou change de couleur, la remplacer par de l'huile moteur neuve (voir la périodicité de renouvellement et la marche à suivre à la page).

4. Reposer le couvercle du moteur et bien le verrouiller.

Contenance en huile :

1.0 L

...lorsque le filtre à huile n'est pas remplacé

1.1 L

...lorsque le filtre à huile est remplacé

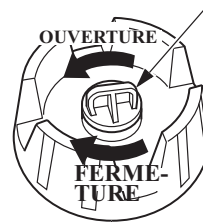
AVERTISSEMENT

Ne pas remplir à l'excès l'huile moteur. Vérifier l'huile moteur après remplissage. L'huile moteur en excès ou en quantité insuffisante risque de causer des dommages au moteur.

Vérifier le niveau d'essence à l'aide de la jauge de niveau et faire l'appoint d'essence si le niveau est bas.

Niveau de carburant

BOUTON DE MISE À L'AIR LIBRE DU BOUCHON DE REMPLISSAGE DE CARBURANT



BOUTON DE MISE À L'AIR

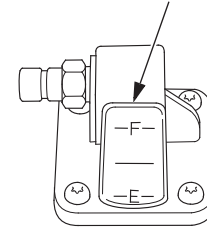
NOTE :

Ouvrir le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant avant de retirer le bouchon de remplissage de carburant. Lorsque le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant est bien fermé, le bouchon de remplissage de carburant sera difficile à retirer.

Après avoir fait l'appoint, toujours bien resserrer le bouchon de dispositif de remplissage de carburant.

Utiliser une essence sans plomb, avec un indice d'octane recherche de 91 ou

JAUGE DE CARBURANT



plus (un indice d'octane recherche à la pompe de 86 ou plus). L'utilisation d'essence au plomb peut provoquer des dommages au moteur.

Ne jamais utiliser de mélange huile/essence ou de l'essence sale. Eviter que de la saleté, de la poussière ou de l'eau ne pénètre dans le réservoir d'essence.

Capacité du réservoir d'essence (réservoir indépendant) :

12 L

CONTROLES PRELIMINAIRES

ATTENTION

- L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.
- Ne pas fumer ni permettre la présence de flammes ou d'étincelles dans la zone où le plein du moteur s'effectue, ni là où l'essence est stockée.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Une fois le plein terminé, ne pas oublier de refermer à fond le bouchon du réservoir.
- Faire très attention de ne pas renverser d'essence en faisant le plein. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. S'il y a du carburant répandu, nettoyer

L'endroit parfaitement avant de démarrer le moteur.

- Éviter le contact répété ou prolongé avec la peau, ainsi que d'inhaler la vapeur.
- **CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Quelques remarques sur l'utilisation d'essence au plomb

- L'essence contenant du plomb produit des résidus lors de sa combustion. Ces résidus s'accumulent dans les têtes des cylindres et sur les sièges des soupapes d'échappement et doivent être enlevés par un concessionnaire de moteurs hors-bord Honda toutes les 200 heures de fonctionnement ou une fois par an, selon la limite qui sera atteinte en premier lieu (se référer à la page 111, "Entretien").
- Si le retrait des dépôts de carbone n'est pas effectué comme spécifié, la durée de vie du moteur et ses performances en souffriront.

Essence contenant de l'alcool

Si vous décidez d'utiliser de l'essence contenant de l'alcool (gasohol), assurez-vous que son indice d'octane soit au moins aussi élevé que ce que recommande Honda. Il existe deux types d'"essence-alcool" : l'un contient de l'éthanol, l'autre du méthanol.

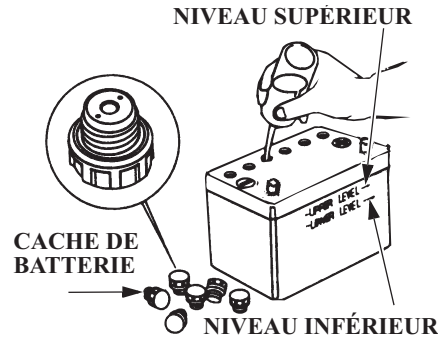
Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

NOTE :

- Les dommages causés au système de carburant ou les problèmes de performance du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant d'acheter de l'essence à une station que vous ne connaissez pas, commencez par vérifier si elle contient de l'alcool ; si c'est le cas, contrôlez le type et le pourcentage d'alcool utilisé. Si vous remarquez tout signe indésirable quant au fonctionnement du moteur alors que vous utilisez une essence spécifique, changez d'essence : choisissez-en une dont vous savez qu'elle contient moins d'alcool que la quantité maximale recommandée.

Niveau de l'électrolyte de batterie



AVERTISSEMENT

La manipulation des batteries diffère selon le type de batterie utilisée et les instructions données ci-après peuvent ne pas s'appliquer à la batterie utilisée. Se référer aux instructions du fabricant de batterie.

Vérifier si le niveau du fluide de la batterie se trouve entre le repère supérieur et le repère inférieur, et vérifier que l'orifice de mise à l'air libre des capuchons de la batterie ne sont pas bouchés.

Si le liquide de batterie est près ou audessous du repère inférieur, ajouter de l'eau distillée jusqu'au repère supérieur.

⚠ ATTENTION

La batterie produit des gaz explosifs. Enflammés, ils peuvent provoquer une explosion qui provoquera des blessures corporelles graves ou la cécité. Fournir une ventilation appropriée lors de la charge.

• RISQUES CHIMIQUES :

L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec les yeux ou la peau, même à travers les vêtements, car cela peut provoquer de graves brûlures. Porter un masque et des vêtements de protection.

- Ne jamais approcher de flammes vives ou étincelles et assurer une aération suffisante avant de procéder à la recharge de la batterie.

ANTIDOTE : Si de l'électrolyte pénètre dans les yeux, rincer abondamment à l'eau tiède pendant au moins 15 minutes et faire appel à un médecin.

- **POISON :** L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE :

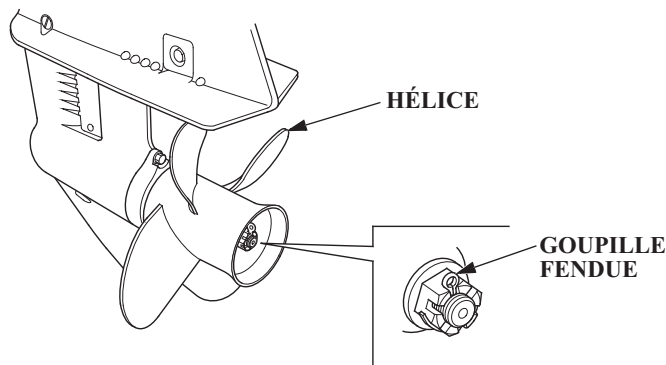
— Externe : Rincer abondamment à l'eau claire.

CONTROLES PRELIMINAIRES

- Interne : Boire une grande quantité d'eau ou de lait. Poursuivre avec du lait de magnésium ou de l'huile végétale, puis appeler rapidement un médecin.
- **CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Hélice et de la goupille fendue

<Inspection>



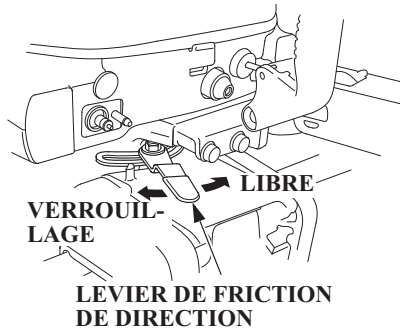
Hélice et de la goupille fendue

L'hélice tourne rapidement pendant la marche. Avant de faire démarrer le moteur, vérifier que les pales de l'hélice ne sont pas endommagées ou déformées et remplacer si nécessaire. Se munir d'une hélice de rechange pour servir en cas d'accident pendant la navigation. Si l'on ne dispose pas d'hélice de rechange, regagner la terre à vitesse réduite pour la faire remplacer.

S'adresser à un distributeur de moteur hors-bord Honda agréé pour la sélection de l'hélice.

1. Vérifier si l'hélice est endommagée, usée ou déformée.
2. Vérifier si l'hélice est correctement posée.
3. Vérifier si la goupille fendue n'est pas endommagée. Remplacer l'hélice si un défaut est détecté.

Friction de manche de direction (Type H)

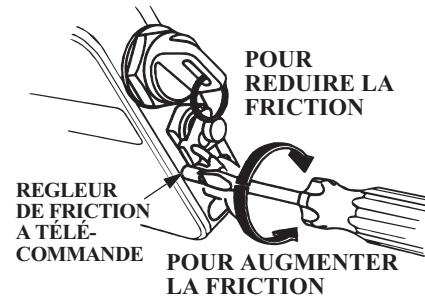


Vérifier si la barre se déplace librement. Pour mieux faciliter la manœuvre du canot, régler le boulon de friction de barre de manœuvre de façon que l'on sente une légère résistance en virant.

NOTE :

Ne pas appliquer de graisse ni d'huile sur le levier de friction. Autrement, cela réduirait la friction du levier.

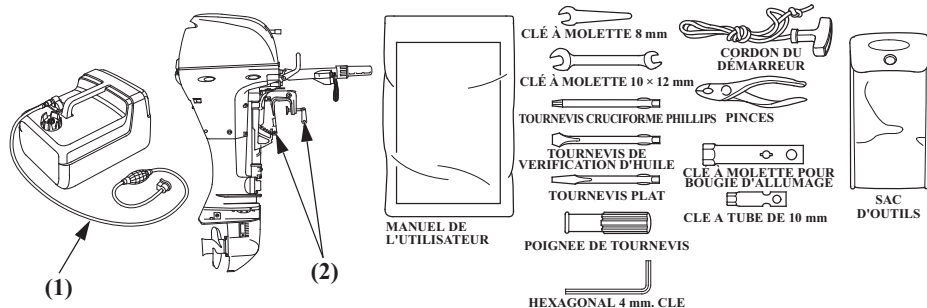
Frottement du levier de télécommande (Type R)



Vérifier si le levier de commande se déplace d'une manière régulière. La friction du levier peut être ajustée en tournant le dispositif de réglage de friction de télécommande sur la droite ou sur la gauche.

CONTROLES PRELIMINAIRES

Autres contrôles



Vérifier les éléments suivants :

- (1) Le flexible d'essence n'est pas pincé ou aplati et les raccords ne sont pas desserrés.
- (2) Les presses de fixation ne sont pas endommagés.
- (3) Le kit à outils contient toutes les pièces de rechanges et les outils requis.
- (4) L'anode métallique n'est pas endommagée, desserrée ou excessivement corrodée.

L'anode (métal sacrificiel) aide à protéger le moteur hors-bord contre les dommages dus à la corrosion; elle doit être directement exposée à l'eau toutes les fois que le moteur hors-bord est utilisé. Remplacer les anodes lorsqu'elles sont réduites à environ deux tiers de leurs dimensions initiales ou si elles s'effritent.

AVERTISSEMENT

La possibilité de dommages causés par la corrosion augmente si le

métal anodique est peint ou si on le laisse se détériorer.

- (5) La poignée de la barre franche pour une installation lâche ou un fonctionnement instable et vacillant (Type H).
- (6) Le fonctionnement du levier de télécommande et du commutateur (Type R).

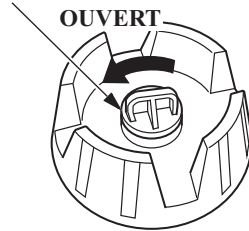
Pièces/matériels qui doivent être embarqués à bord :

- (1) Manuel du propriétaire
- (2) Kit d'outils
- (3) Bougie(s) de rechange, huile moteur, hélice de rechange, goupille(s) fendue.
- (4) Agrafe de rechange du commutateur d'arrêt d'urgence.
- (5) Autre(s) pièce(s)/matériel(s) nécessaires d'après les lois/régulations.

7. DEMARRAGE DU MOTEUR

Réservoir de carburant et bouton de mise à l'air libre

BOUTON DE MISE A L'AIR LIBRE DU BOUCHON DE REMPLISSAGE DE CARBURANT



OUVERT

Le réservoir de carburant doit être fixé parfaitement dans le canot. Cela protégera le réservoir d'essence de dommages matériels provoqués par son déplacement.

Le réservoir du carburant doit se trouver dans un espace bien ventilé afin de diminuer le risque d'explosion de vapeur d'essence. Éviter de le placer en plein soleil. Du fait de la capacité de la pompe à carburant, ne pas placer le réservoir de carburant à plus de 2 mètres du moteur hors-bord ou à plus de 1 mètre au-dessous du raccord de flexible de carburant côté moteur hors-bord.

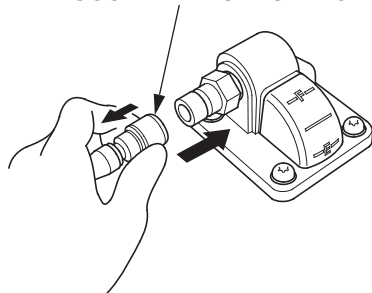
1. Pour ouvrir la mise à l'air libre, tourner le bouton de mise à l'air libre du bouchon de remplissage de carburant à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La pression de l'air à l'intérieur du réservoir de carburant doit être égale à celle de l'air extérieur. Lorsque l'orifice de mise à l'air libre est ouvert, l'air peut pénétrer à l'intérieur du réservoir de carburant pour déplacer le carburant à mesure que son niveau baisse.
2. Retirer le bouchon de remplissage de carburant et contrôler son état et celui de son joint. Remplacer le

bouchon de remplissage de carburant ou le joint s'ils sont fendillés, endommagés ou si le carburant fuit.

DEMARRAGE DU MOTEUR

Raccords de conduite d'alimentation

RACCORD DE TUYAU DE CARBURANT

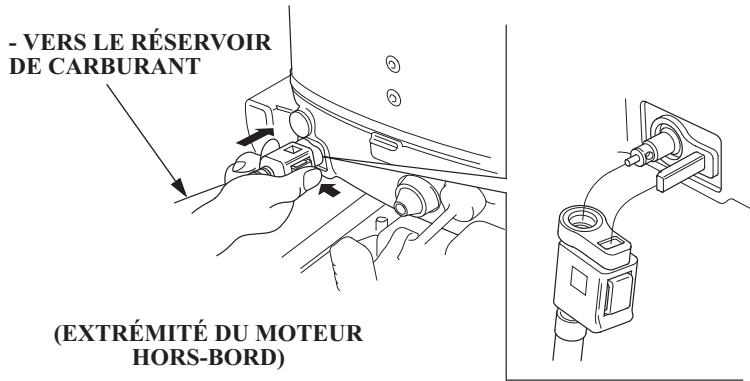


(CÔTÉ DU RÉSERVOIR DU CARBURANT)

Vérifier l'état du tuyau de carburant et des joints toriques aux raccords de tuyau de carburant. Remplacer la conduite à essence du réservoir d'essence ou les raccords de cette conduite s'ils sont endommagés ou présentent des fuites d'essence. S'assurer que le tuyau de carburant ne soit pas entortillé.

1. Brancher le raccord de canalisation de carburant au réservoir de carburant. S'assurer que le connecteur de ligne est solidement enclenché.

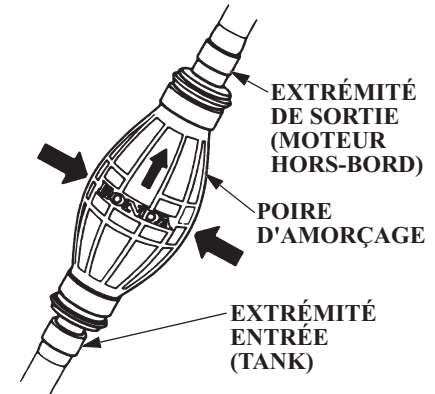
DEMARRAGE DU MOTEUR



2. Connecter le raccord du tuyau de carburant au moteur du hors-bord. Installer le de carburant au raccord de l'extrémité du moteur hors-bord à l'aide de l'agrafe de fixation vers le côté du levier de commande à distance. Assurez-vous que le raccord du tuyau de carburant soit sécurisé et en place. Veuillez toujours déconnecter le tuyau de carburant lors du remisage ou du transport du moteur du hors-bord.

AVERTISSEMENT

Si le raccord du tuyau de carburant est installé en forçant, dans le mauvais sens, cela peut endommager e joint torique d'étanchéité du raccord de tuyau de carburant. Un tel état de choses risque de causer une fuite de carburant.



3. Tenir la poire d'amorçage avec son orifice de sortie plus haut que son orifice d'entrée. La flèche de la poire d'amorçage doit être tournée vers le haut. Actionner la poire d'amorçage à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle devienne dure, ce qui indique que le carburant parvient au carburateur. Vérifier s'il n'y a pas de fuites de carburant et réparer toute fuite avant de mettre le moteur en marche.

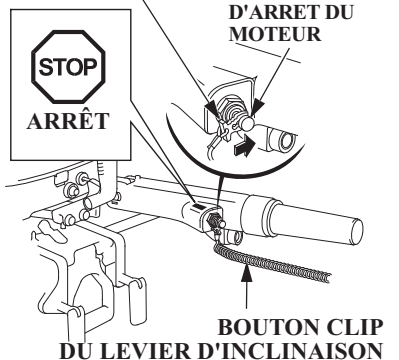
Ne pas toucher la poire d'amorçage alors que le moteur tourne ou pendant le relevage du moteur hors-bord. Les carburateurs pourraient déborder.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type H)

Démarrage du moteur

BOUTON CLIP

D'ARRÊT D'URGENCE



AVERTISSEMENT

L'hélice doit être abaissée dans l'eau. Le fait de faire tourner le moteur hors-bord hors de l'eau endommagera la pompe à eau et sera la cause d'une surchauffe du moteur.

1. Engager l'agrafe de contacteur d'arrêt d'urgence (située à l'extrémité du cordon coupe circuit) sur le contacteur d'arrêt de moteur.

Fixez l'autre extrémité du bouton d'arrêt d'urgence à l'utilisateur.

ATTENTION

Si le cordon du bouton d'arrêt d'urgence n'est pas en place, le bateau risque d'échapper au contrôle de l'utilisateur si, par exemple, celui-ci tombe hors-bord et ne peut pas faire fonctionner le moteur hors-bord.

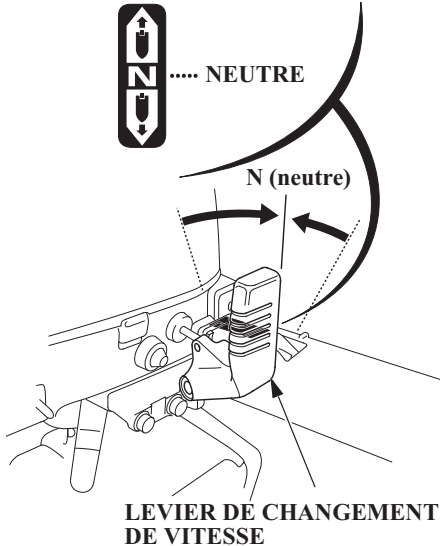
Pour la sécurité du pilote et des passagers, s'assurer d'engager le clip du coupe-circuit de sécurité et d'attacher solidement une extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.

NOTE :

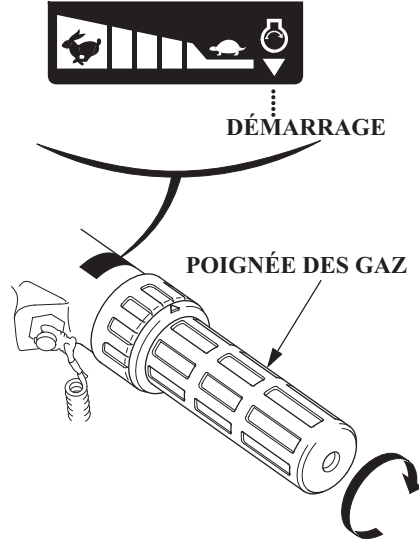
Le moteur ne démarre pas tant que l'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence n'est pas mise sur le contacteur d'arrêt de moteur.

Ranger le clip de coupe-circuit de sécurité dans la trousse à outils. Utiliser l'agrafe de rechange pour commutateur d'arrêt de secours pour démarrer le moteur en cas d'urgence si le cordon du commutateur d'arrêt de secours n'est pas disponible quand, par exemple, l'opérateur tombe à l'eau.

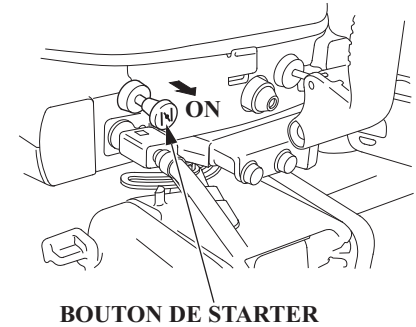
DEMARRAGE DU MOTEUR (Type H)



2. Placer le levier de commande à distance en position N (neutre) Le moteur ne démarre pas à moins que le levier de commande à distance est placé en position N (neutre).



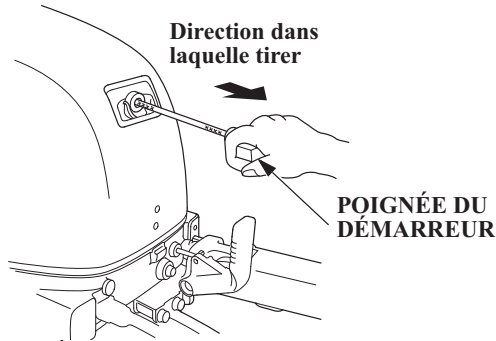
3. Aligner le repère "☺" sur la poignée de commande des gaz avec la pointe du repère "►" de la poignée.
4. (Type à starter manuel)
Lorsque le moteur est froid ou que la température ambiante est basse, tirer la tirette de starter en position d'activation. (cela fournit au moteur un mélange de carburant riche.)



NOTE :

Ce moteur est équipé d'une pompe avec accélérateur. Ne pas tourner fréquemment la manette de commande des gaz avant de démarrer. Un démarrage difficile peut en résulter. Si la manette de commande des gaz a été fréquemment tournée avant le démarrage, l'ouvrir de 1/8-1/4 de tour, et démarrer

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type H)



5. Lanceur manuel

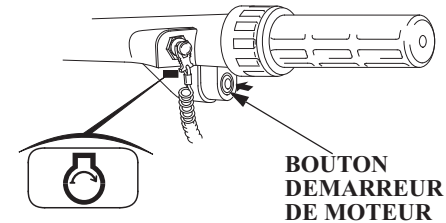
Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

AVERTISSEMENT

- Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement contre le moteur. La ramener délicatement à la main pour éviter d'endommager le démarreur.
- Ne pas tirer la poignée du démarreur lorsque le moteur est en marche car cela pourrait endommager le démarreur.

NOTE :

Le "Système de démarrage au point neutre" évite à la corde du démarreur d'être tirée vers l'extérieur pour faire démarrer le moteur, à moins que le levier de la commande à distance est placé en position N (neutre).



6. Démarreur électrique (Type à démarreur électrique)

Appuyer sur le bouton de démarrage du moteur et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre. Relâcher le bouton lorsque le moteur démarre.

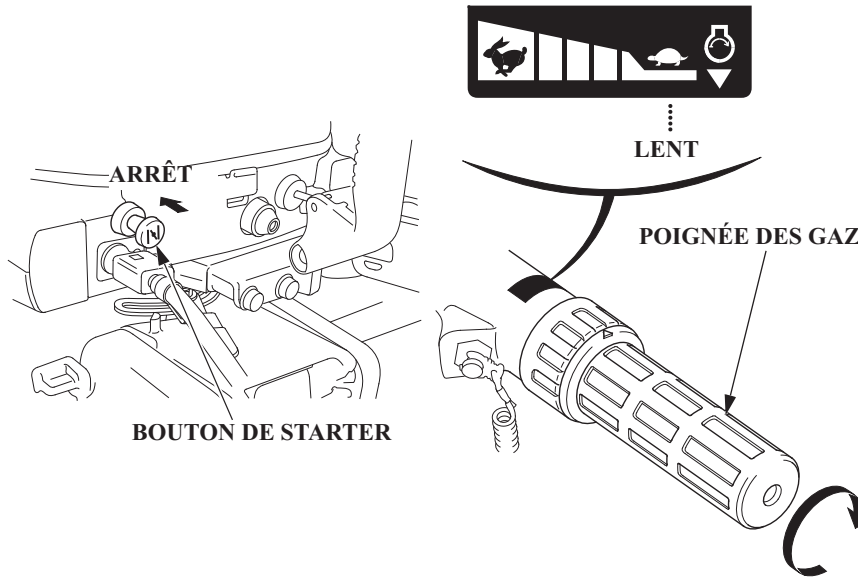
AVERTISSEMENT

- Le démarreur consomme une grande quantité de courant. Il ne faut donc pas le faire tourner d'une manière continue pendant plus de 5 secondes à la fois. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, attendre au moins 10 secondes avant de réutiliser le démarreur.
- Ne pas appuyer sur le bouton du démarreur du moteur quand le moteur est en marche. Cela risquerait d'endommager le démarreur.

NOTE :

Le "Système de démarrage au point neutre" évite le démarrage du moteur, à moins que le levier de commande à distance ne soit placé en position N (neutre) bien que le moteur soit actionné par le démarreur.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type H)

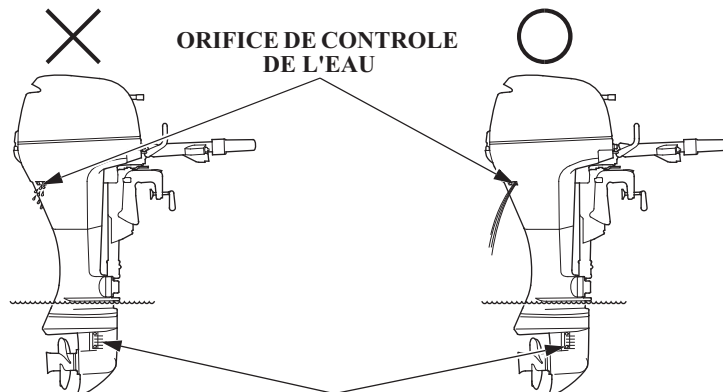


NOTE :

Ce moteur est équipé d'une pompe avec accélérateur. Ne pas tourner fréquemment la manette de commande des gaz avant de démarrer. Un démarrage difficile peut en résulter. Si la manette de commande des gaz a été fréquemment tournée avant le démarrage, l'ouvrir de 1/8-1/4 de tour, et démarrer.

7. Si l'on a tiré la tirette de starter en position d'activation pour mettre le moteur en marche, la ramener progressivement en position de désactivation (type à starter manuel) et tourner la poignée des gaz dans le sens de ralenti (LENT) sur une position sur laquelle le moteur ne cale pas.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type H)



ORIFICE D'ASPIRATION D'EAU DE REFROIDISSEMENT (de chaque côté)

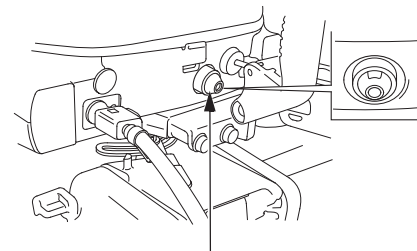
8. Après le démarrage, vérifier si l'eau de refroidissement sort bien du trou de contrôle d'eau de refroidissement. Le débit d'eau sortant de l'orifice de vérification peut varier en raison du fonctionnement du thermostat, mais cela est normal.

AVERTISSEMENT

Si l'eau ne sort pas ou si de la vapeur d'eau sort, arrêter le moteur. Vérifier si l'écran situé sur le support de l'admission d'eau de refroidissement est obstrué et enlever

les corps étrangers si nécessaire. Contrôler que l'orifice de vérification de l'eau de refroidissement n'est pas encrassé. Si l'eau ne sort toujours pas, faire vérifier le moteur hors-bord par un concessionnaire autorisé de moteurs hors-bord Honda. Ne pas faire fonctionner le moteur tant que le problème n'a pas été résolu.

NORMAL : SI
ANOMALIE : ARRET



TÉMOIN LUMINEUX DE PRESSION D'HUILE

9. Vérifier si le voyant indicateur de pression d'huile est ALLUMÉ.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type H)

S'il n'est pas allumé, stopper le moteur et procéder aux inspections suivantes.

- 1) Vérifier le niveau de l'huile (voir page 50).
- 2) Si le niveau d'huile est normal et que le voyant indicateur de pression d'huile ne S'ALLUME pas, consulter un concessionnaire agréé de moteurs hors-bord Honda.

10. Préchauffer le moteur de la manière suivante :
Au-dessus de 5 °C - laisser tourner le moteur pendant 2 ou 3 minutes
En dessous de 5 °C - laisser tourner le moteur pendant au moins 5 minutes à 2 000 min⁻¹ (tr/mn) – 3 000 min⁻¹ (tr/mn).
Un moteur pas complètement réchauffé est la cause de mauvaises performances.

Dans des régions où la température descend au-dessous de 0 °C, le système de refroidissement du moteur peut geler. Une utilisation à

grande vitesse sans un échauffement correct du moteur peut endommager le moteur.

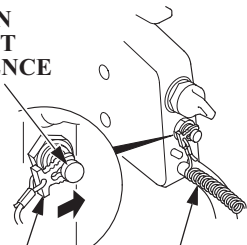
NOTE :

Avant de quitter le quai, vérifier que le contacteur d'arrêt d'urgence fonctionne normalement.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type R)

Démarrage du moteur

BOUTON
D'ARRÊT
D'URGENCE



BOUTON CLIP
D'ARRÊT D'URGENCE

CORDELETTE DE
COUPE-CIRCUIT
DE SECURITE

AVERTISSEMENT

**L'hélice doit être abaissée dans l'eau.
Le fait de faire tourner le moteur
hors-bord hors de l'eau
endommagera la pompe à eau et sera
la cause d'une surchauffe du moteur.**

1. Engager l'agrafe de contacteur d'arrêt d'urgence (située à une extrémité du cordon coupe circuit d'urgence) avec le contacteur d'arrêt de moteur. Fixez l'autre extrémité du bouton d'arrêt d'urgence à l'utilisateur.

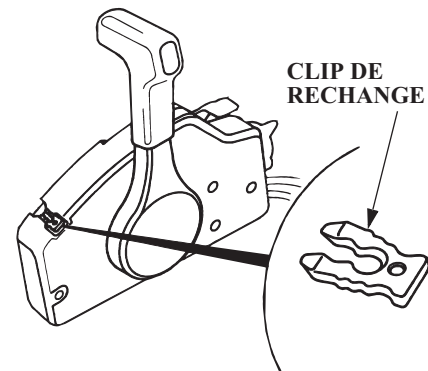
ATTENTION

Si le cordon du bouton d'arrêt d'urgence n'est pas en place, le bateau risque d'échapper au contrôle de l'utilisateur si, par exemple, celui-ci tombe hors-bord et ne peut pas faire fonctionner le moteur hors-bord.

Pour la sécurité du pilote et des passagers, s'assurer d'engager le clip du coupe-circuit de sécurité et d'attacher solidement une extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.

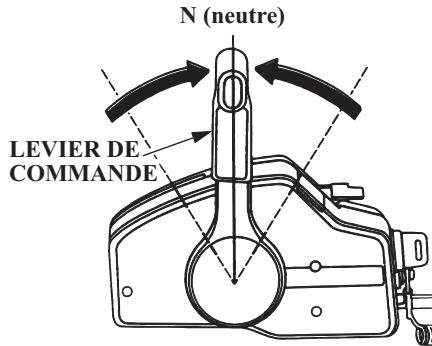
NOTE :

Le moteur ne démarre pas tant que l'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence n'est pas mise sur le contacteur d'arrêt de moteur.

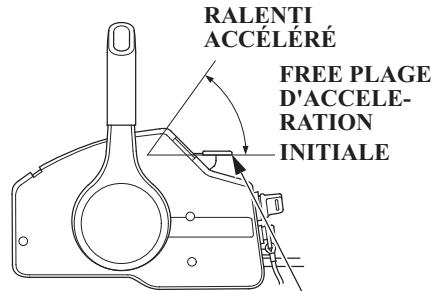


Une agrafe de rechange est prévue sur le boîtier de télécommande. Utiliser l'agrafe de rechange pour faire démarrer le moteur en secours si le cordon coupe circuit n'est pas disponible comme, par exemple, lorsque l'opérateur passe par dessus bord.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type R)



2. Placer le levier de commande sur N (neutre).
Le moteur ne peut pas démarrer si le levier de commande ne se trouve pas sur N (neutre).



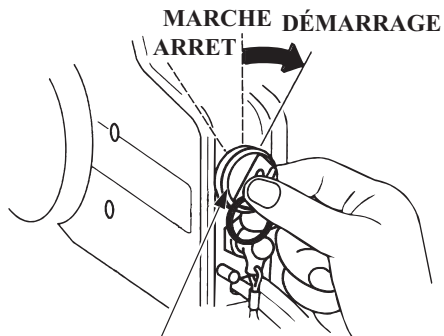
LEVIER DE RALENTI ACCÉLÉRÉ

3. Lorsque le moteur est froid ou la température ambiante basse, laisser le levier de ralenti accéléré en position initiale. (Ceci fournit au moteur un mélange de carburant riche avec le starter automatique.) Lorsque le moteur est chaud, lever le levier de ralenti accéléré à la position RALENTI ACCELERE, et l'y maintenir en position

NOTE :

Le levier de ralenti accéléré ne peut pas être déplacé si le levier de commande ne se trouve pas sur N (neutre).

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type R)



CLE DE CONTACT DU MOTEUR

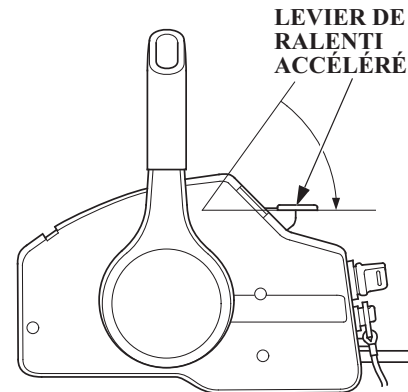
- Placer la clé de l'interrupteur du moteur sur la position **DEMARRAGE** et la maintenir sur cette position jusqu'à ce que le moteur démarre. Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé et la laisser revenir sur la position **MARCHE**.

AVERTISSEMENT

- Le démarreur consomme une grande quantité de courant. Il ne faut donc pas le faire tourner d'une manière continue pendant plus de 5 secondes à la fois. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, attendre au moins 10 secondes avant de réutiliser le démarreur.
- Ne pas tourner la clé de commutateur de moteur à la position **DEMARRAGE**, tandis que le moteur est en marche.

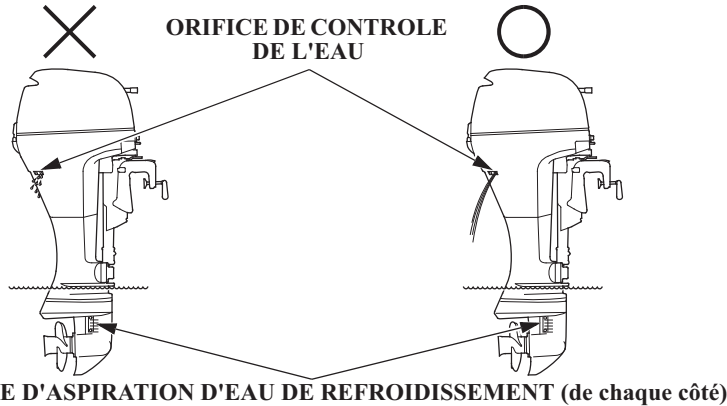
NOTE :

Le "système de démarrage au neutre" empêche le démarrage du moteur, même en actionnant le démarreur, à moins que le levier de commande ne soit mis sur la position N (Neutre).



- Si le levier de ralenti accéléré est levé, le ramener lentement à la position où le moteur ne cale pas, et maintenir le levier en la position.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type R)



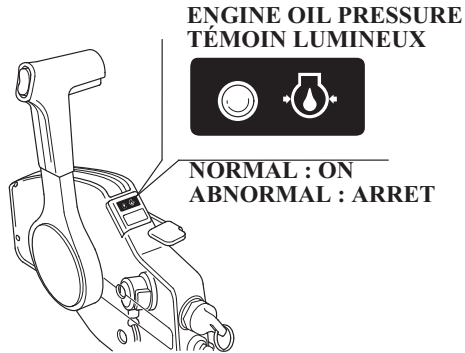
6. Après le démarrage, vérifier si l'eau de refroidissement sort bien du trou de contrôle d'eau de refroidissement. Le débit d'eau sortant de l'orifice de vérification peut varier en raison du fonctionnement du thermostat, mais cela est normal.

AVERTISSEMENT

Si l'eau ne sort pas ou si de la vapeur d'eau sort, arrêter le moteur. Vérifier si la crépine d'orifice d'admission d'eau de refroidissement n'est pas obstruée, et éliminer les corps étrangers le cas échéant. Contrôler que l'orifice de vérification de l'eau de refroidissement n'est pas encrassé. Si l'eau ne sort toujours pas, faire vérifier le moteur hors-bord par un concessionnaire autorisé de moteurs hors-bord Honda.

Ne pas faire fonctionner le moteur tant que le problème n'a pas été résolu.

DEMARRAGE DU MOTEUR (Type R)



7. Vérifier si le voyant indicateur de pression d'huile est ALLUMÉ.

S'il n'est pas ALLUMÉ, stopper le moteur et procéder aux inspections suivantes.

- 1) Vérifier le niveau de l'huile (voir page 50).
- 2) Si le niveau d'huile est normal et que le voyant indicateur de pression d'huile ne S'ALLUME pas, consulter un concessionnaire agréé de moteurs hors-bord Honda.

8. Préchauffer le moteur de la manière suivante : Au-dessus de 5 °C-laisser tourner le moteur pendant 2 ou 3 minutes. En dessous de 5 °C – laisser tourner le moteur pendant au moins 5 minutes à 2 000 min⁻¹ (tr/mn) – 3 000 min⁻¹ (tr/mn). Un moteur pas complètement réchauffé est la cause de mauvaises performances.

Dans des régions où la température descend au-dessous de 0 °C, le système de refroidissement du moteur peut geler. Une utilisation à

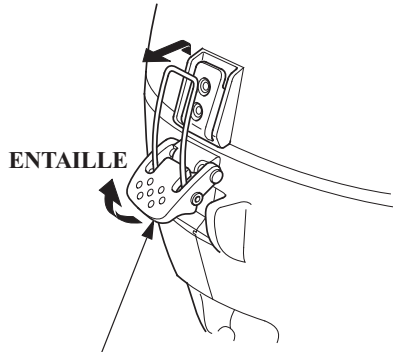
grande vitesse sans un échauffement correct du moteur peut endommager le moteur.

NOTE :

Avant de quitter le quai, vérifier que le contacteur d'arrêt d'urgence fonctionne normalement.

DEMARRAGE DU MOTEUR

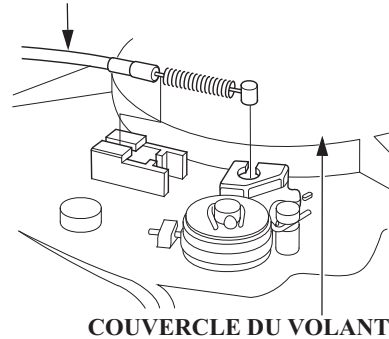
Démarrage de secours



Dans certaines conditions, si le démarreur au lanceur ne fonctionne pas bien, on pourra démarrer le moteur à l'aide du cordon de démarrage de rechange fourni dans la trousse à outils.

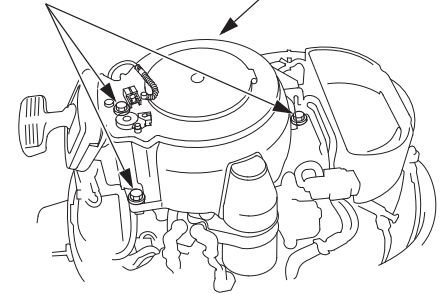
1. Ouvrir le verrou de cache de moteur, et déposer le cache de moteur.

CÂBLE DE DÉMARRAGE EN POSITION NEUTRE



2. Placer le levier de vitesses dans la position marche avant (forward) Desserrer le contre-écrou du câble de démarrage au neutre et déconnecter le câble de démarrage au neutre.

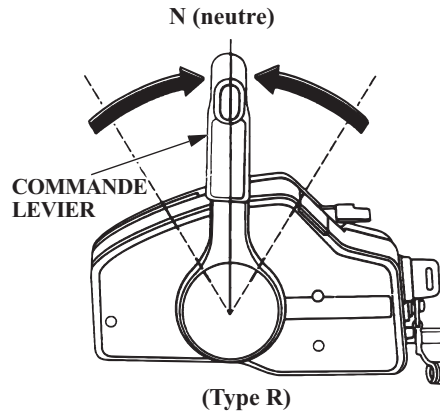
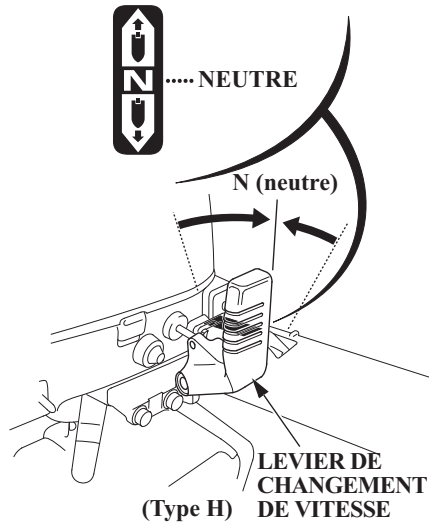
6 x 22 mm BOULON A COLLERETTE LANCEUR MANUEL CAPTEUR



3. Enlever les trois boulons de l'ensemble de la collerette 6 x 22 mm et du démarreur électrique.

NOTE :
Veiller à ne pas égarer les boulons.

DEMARRAGE DU MOTEUR

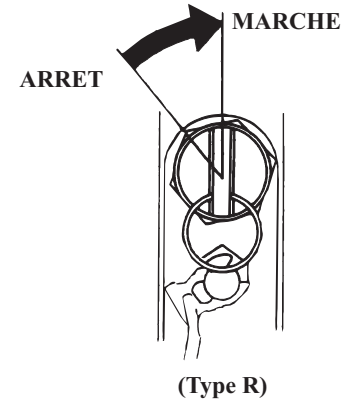
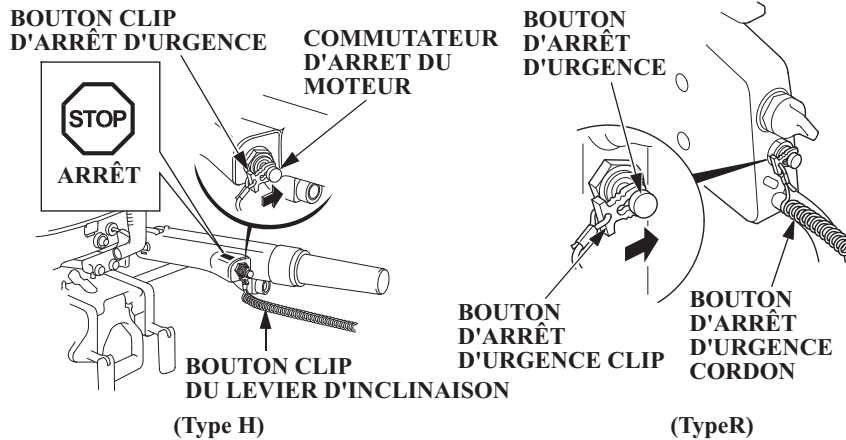


4. Placer le levier d'inversion/levier de commande sur N (neutre).

▲ATTENTION

Le « Système de démarrage neutre » ne fonctionnera pas en démarrage d'urgence. S'assurer de placer le levier de commande à distance en position N (neutre) afin d'éviter le démarrage à vitesse enclenchée lorsque vous faites démarrer le moteur d'urgence. Une accélération soudaine et inattendue est susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.

DEMARRAGE DU MOTEUR



6. Si votre moteur hors-bord est de type à télécommande, mettre le contacteur en position de marche "ON".

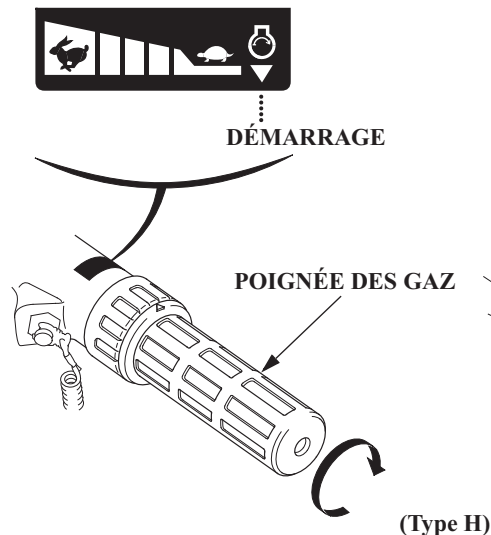
AVERTISSEMENT

L'hélice doit être abaissée dans l'eau. Le fait de faire tourner le moteur hors-bord hors de l'eau endommagera la pompe à eau et sera la cause d'une surchauffe du moteur.

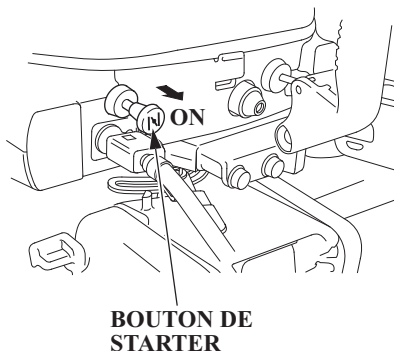
5. Engager l'agrafe de commutateur d'arrêt d'urgence (située à une extrémité du cordon de commutateur d'arrêt d'urgence) avec le commutateur d'arrêt d'urgence de moteur.

Attacher solidement l'autre extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.

DEMARRAGE DU MOTEUR



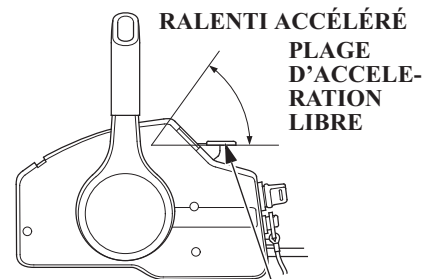
- Aligner le "0" repère situé sur la poignée de la commande des gaz avec l'extrémité projetée "▶" du repère sur la poignée.
- (Type à starter manuel)
Lorsque le moteur est froid ou que la température ambiante est basse, tirer la tirette de starter en position d'activation. (cela fournit au moteur un mélange de carburant riche.)



(Type H)

NOTE :

Ce moteur est équipé d'une pompe avec accélérateur. Ne pas tourner fréquemment la manette de commande des gaz avant de démarrer. Un démarrage difficile peut en résulter. Si la manette de commande des gaz a été fréquemment tournée avant le démarrage, l'ouvrir de 1/8-1/4 de tour, et démarrer.



LEVIER DE RALENTI ACCELERE

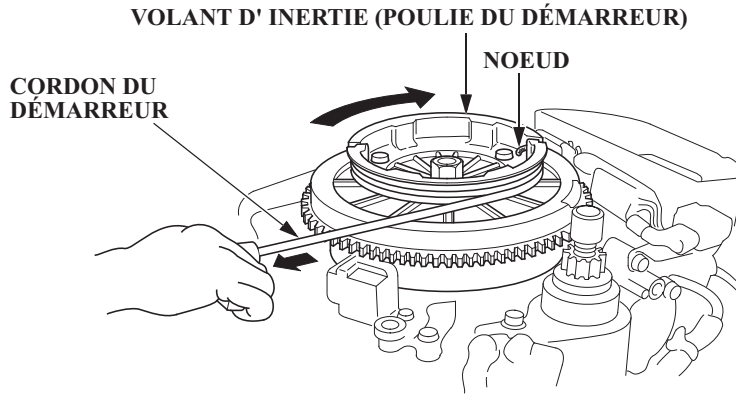
(Type R)

- Lorsque le moteur est froid ou la température ambiante basse, laisser le levier de ralenti accéléré en position initiale. (Ceci fournit au moteur un mélange de carburant riche avec le starter automatique.) Lorsque le moteur est chaud, lever le levier de ralenti accéléré à la position RALENTI ACCELERE, et l'y maintenir en position.

NOTE :

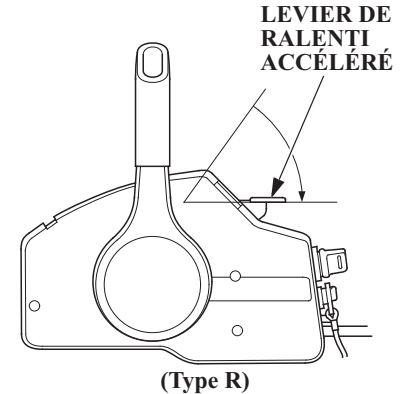
Le levier de ralenti accéléré ne peut pas être déplacé si le levier de commande ne se trouve pas sur N (neutre).

DEMARRAGE DU MOTEUR



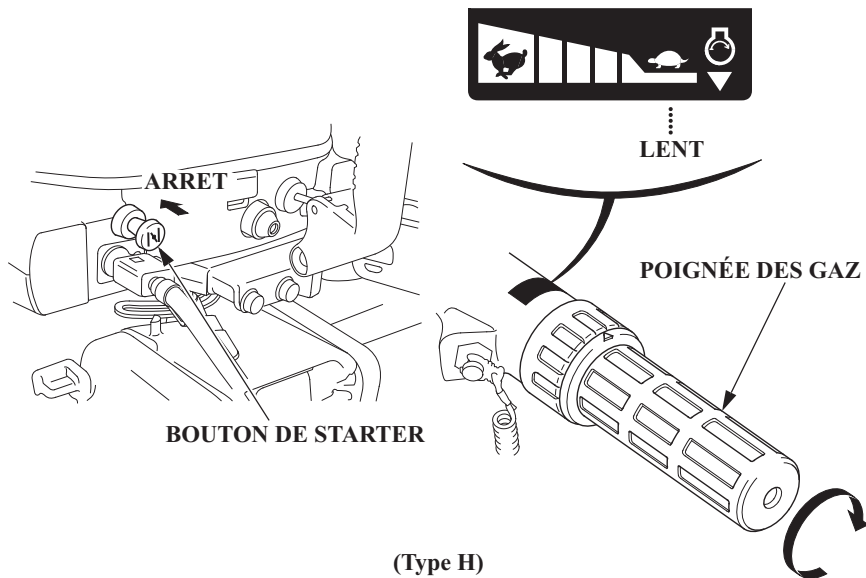
10. Placer le noeud situé à l'extrémité du cordon de démarreur de secours dans l'encoche du volant d'inertie, puis tirer sur le cordon de démarreur de secours dans le sens des aiguilles d'une montre autour du volant d'inertie.

11. Tirer légèrement la cordelette du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, puis tirer brusquement.

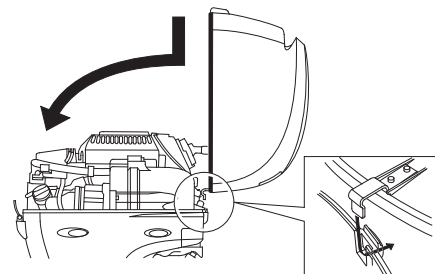


12. Si le levier de ralenti accéléré est levé, le ramener lentement à la position où le moteur ne cale pas, et maintenir le levier en la position.

DEMARRAGE DU MOTEUR



13. Si vous avez tiré la tirette du starter jusqu'à la position ON pour faire démarrer le moteur, la ramener lentement en position d'arrêt (OFF) (type à starter manuel) et tourner la poignée de la commande des gaz en direction du régime lent (LENT) jusqu'à une position à laquelle le moteur ne cale pas.



14. Remettre en place le capot moteur.

⚠ ATTENTION

Faire très attention lors de la mise en place du couvercle du moteur. Le volant est en train de tourner. Ne pas utiliser sans le couvercle du moteur. Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures et l'eau peut endommager le moteur.

15. Attacher solidement la cordelette du coupe-circuit de sécurité au pilote et revenir à l'embarcadère le plus proche.
16. Après avoir regagné l'embarcadère le plus proche, s'adresser au concessionnaire de moteurs hors-bords Honda agréé le plus proche pour faire effectuer les opérations ci-dessous.
 - Faire vérifier le système de démarrage et le système électrique.
 - Faire reposer par le concessionnaire les pièces déposées lors de l'exécution de la procédure de démarrage d'urgence.

DEMARRAGE DU MOTEUR

Dépistage des pannes de démarrage

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Le moteur du démarreur ne tourne pas (type à démarreur électrique)	<ol style="list-style-type: none">1. La clé de contact du moteur est sur la position ARRET.2. Le levier de changement de vitesse n'est pas à la position de POINT MORT.3. Fusible brûlé.4. Connecteur de la batterie desserré.	<ol style="list-style-type: none">1. Mettre la clé de contact du moteur sur la position de DEMARRAGE. (page 68)2. Régler le levier de changement de vitesse à la position de POINT MORT. (page 61, 67)3. Remplacer le fusible. (page 127)4. Connecter correctement le câble de la batterie. (page 46)
Le démarreur tourne mais le moteur ne démarre pas. (Type à démarreur électrique) Tirer lentement sur la corde du démarreur jusqu' à sentir une résistance, puis tirer brusquement.	<ol style="list-style-type: none">1. Manque de carburant.2. Le bouton de mise à l'air libre n'est pas ouvert.3. La poire d'amorçage n'a pas été pressée.4. Le moteur est noyé.5. Batterie faible (Type à démarreur électrique)6. Le capuchon de bougie n'est pas correctement installé.7. L'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence n'est pas mise.	<ol style="list-style-type: none">1. Faire le plein de carburant. (page 51)2. Ouvrir le bouton de mise à l'air libre. (page 57)3. Presser la poire d'amorçage pour alimenter le carburant. (page 59)4. Nettoyer et essuyer la bougie d'allumage. (page 117)5. Utiliser le cordon du démarreur de secours. (page 71)6. Installer correctement le capuchon de bougie. (page 118)7. Placer l'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence. (page 60, 66) <p>Faire recharger la batterie par le concessionnaire agréé de moteurs hors-bord Honda.</p>

8. FONCTIONNEMENT (Type H)

Méthode de rodage

L'opération de rodage permet aux surfaces en contact des pièces mobiles de s'user uniformément et assure ainsi des performances correctes et une durée de service plus longue du moteur hors-bord. Roder le nouveau moteur hors-bord comme suit.

Pour les 15 minutes initiales :

Faire tourner le moteur hors-bord au régime de ralenti ou à la vitesse de pêche (c.-à-d. la vitesse la plus lente possible).

Pour les 45 minutes suivantes :

Faire tourner le moteur hors-bord à $2\,000\text{--}3\,000\text{ min}^{-1}$ (tr/mn) (avec 10 %-30 % des gaz).

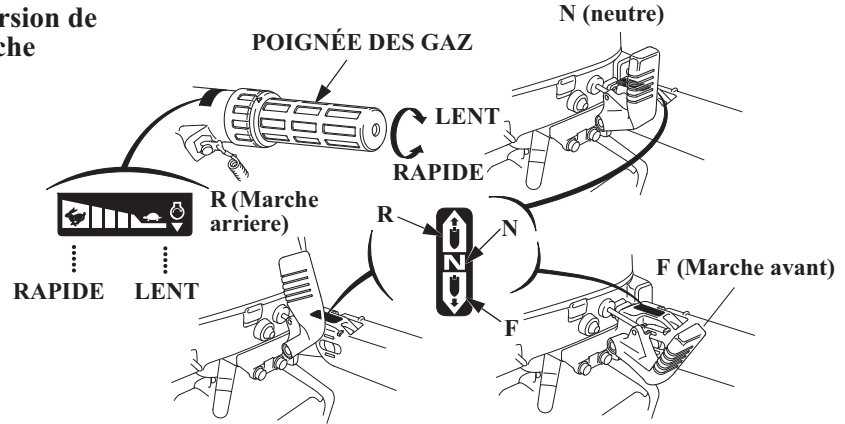
Pour les 60 minutes suivantes :

Faites tourner le moteur hors-bord à $4\,000\text{--}5\,000$ tours⁻¹ tours par minutes (en utilisant 50 % – 80 % de la poignée de commande de l'accélérateur).

Pour les 10 heures initiales :

Eviter toute opération continue à pleins gaz (100 % des gaz) pendant plus de 5 minutes.

Inversion de marche



Le levier de changement de marche comporte 3 positions :
MARCHE AVANT, NEUTRE
et MARCHE ARRIERE.

Un indicateur situé à la base du levier de changement de marche s'aligne avec l'icône fixée à la base du levier de changement de marche.

Tourner la poignée de commande des gaz vers la position LENT pour réduire le régime du moteur avant de changer la position du levier inverseur.

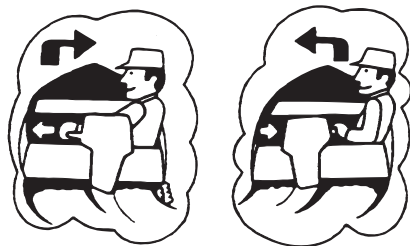
NOTE :

Ne pas tourner la poignée des gaz avec force en marche RAPIDE. La commande des gaz ne peut être sur VITE qu'en MARCHE AVANT.

Veiller à ce que le levier de relevage soit en position MARCHE (Verrouillage).

FONCTIONNEMENT (Type H)

Manœuvre

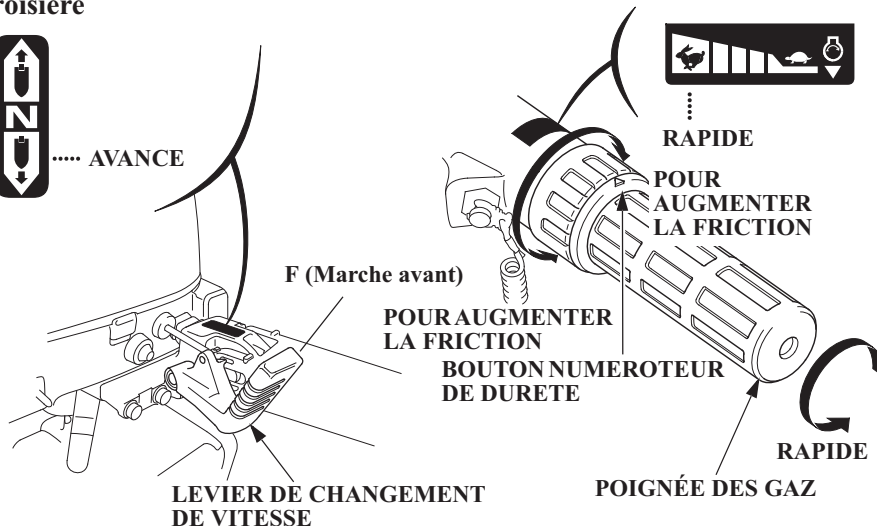


Lorsque le bateau tourne, l'arrière tourne dans le sens opposé. Pour tourner à droite, tourner la poignée de direction à gauche. Pour virer à gauche, tourner le guidon à droite.

Croisière



.... AVANCE



1. Lorsque le levier de changement de vitesse est en position AVANCE, mettez la poignée des gaz sur RAPIDE pour augmenter la vitesse.
2. Pour une économie optimum de carburant, régler le boisseau d'accélérateur à environ 80 %.

Pour maintenir une vitesse stable, tourner l'anneau de friction de commande des gaz dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour libérer la poignée de la commande des gaz pour passer à la commande de vitesse manuelle, tourner le compteur de friction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

NOTE :

Ce moteur hors-bord est équipé d'un limiteur de régime afin d'éviter une panne de moteur à cause d'un moteur en sursrégime.

Selon les conditions de fonctionnement du moteur hors-bord (si la force appliquée à l'hélice est faible par exemple), le limiteur pourrait se mettre en action, ce qui rendrait instable le régime du moteur et empêcherait une marche stable. Si le régime du moteur devient instable lorsque la poignée des gaz est proche de la position plein gaz, remener la poignée côté LENT jusqu'à ce que le régime se stabilise.

PRECAUTION

Ne pas utiliser sans le couvercle du moteur. Des pièces mobiles exposées pourraient infliger des blessures et de l'eau pourrait endommager le moteur.

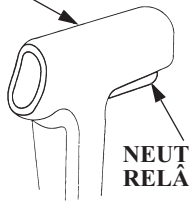
NOTE :

Pour obtenir des performances optimales, les passagers et les équipements doivent être répartis d'une manière régulière de façon à équilibrer le bateau.

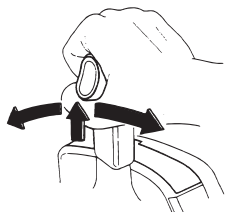
FONCTIONNEMENT (Type R)

Inversion de marche

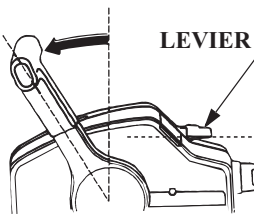
COMMANDE
LEVIER



NEUTRE LEVIER DE
RELACHEMENT



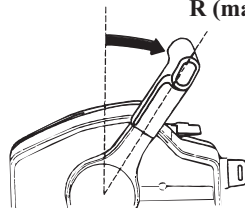
F (marche avant)



LEVIER DE RALENTI ACCELERE

FERMETURE TOTALE

R (marche arriere)



BOUTON
OUVERTURE

Tout en pressant sur le levier de déblocage de point mort, déplacer le levier de commande à 30° vers la position MARCHÉ AVANT ou MARCHÉ ARRIERE pour engager l'embrayage.

Le fait de déplacer le levier de télécommande plus loin ouvre le papillon des gaz et fait augmenter le régime du moteur.

⚠ PRECAUTION

Eviter d'actionner brutalement le levier de télécommande. Des blessures ou un accident imprévisible pourraient en résulter.

NOTE :

- Le levier de commande risque de ne pas bouger si le levier de blocage de point mort n'est pas relevé à fond.

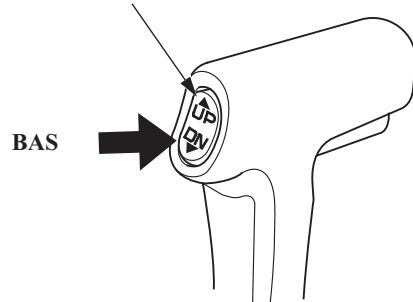
- Régler le levier de ralenti accéléré à la position de ralenti minimum, sinon le levier de commande ne fonctionne pas.

Veiller à ce que le levier de relevage soit en position MARCHÉ (Verrouillage).

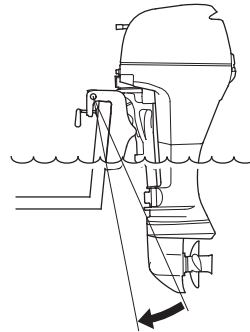
FONCTIONNEMENT (Type R)

Croisière

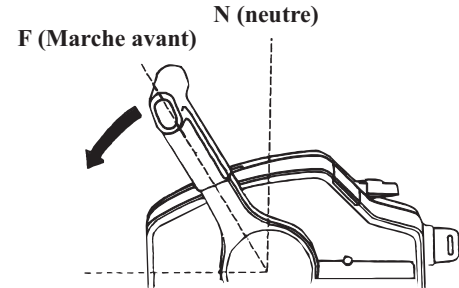
COMMUTATEUR D'INCLINAISON



1. Sur le type T, appuyer sur DOWN du commutateur d'inclinaison et incliner le moteur hors-bord à la position la plus basse.



POSITION LA PLUS BASSE



OUVERTURE TOTALE

2. Placer le levier de commande à distance de la position NEUTRE à la position MARCHÉ AVANT. Un déplacement d'environ 35° engage le rapport. Lorsqu'on déplace davantage le levier de commande, ceci ouvre les gaz et augmente le régime moteur.
3. Pour une économie optimum de carburant, régler le boisseau d'accélérateur à environ 80 %.

FONCTIONNEMENT (Type R)

NOTE :

Ce moteur hors-bord est équipé d'un limiteur de survitesse afin de prévenir une panne que pourrait provoquer un régime excessif du moteur.

Selon les conditions de fonctionnement du moteur hors-bord (si la force appliquée à l'hélice est faible par exemple), le limiteur pourrait se mettre en action, ce qui rendrait instable le régime du moteur et empêcherait une marche stable.

Si le régime du moteur devient instable lorsque le levier de télécommande est proche de la position plein gaz, ramener le levier de télécommande du côté ralenti (BAS) jusqu'à ce que le régime se stabilise.

PRECAUTION

Ne pas utiliser sans le couvercle du moteur. Des pièces mobiles exposées pourraient infliger des blessures et de l'eau pourrait endommager le moteur.

NOTE :

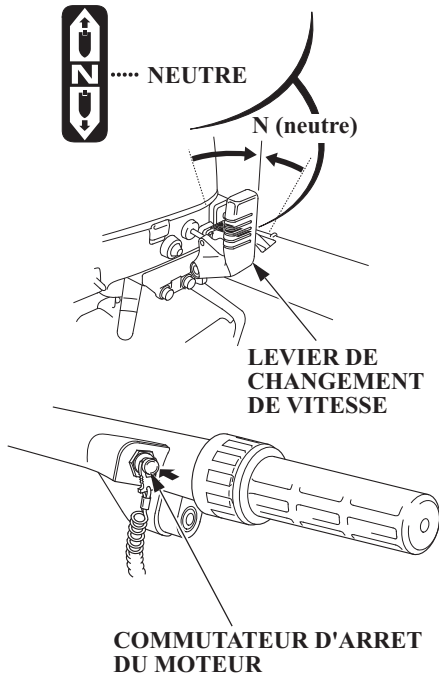
Pour obtenir des performances optimales, les passagers et les équipements doivent être répartis d'une manière régulière de façon à équilibrer le bateau.

Inclinaison du moteur hors-bord (Commun)

Incliner le moteur hors-bord pour éviter que l'hélice et la boîte de vitesses ne heurtent le fond lorsque le bateau est échoué ou arrêté en eau peu profonde.

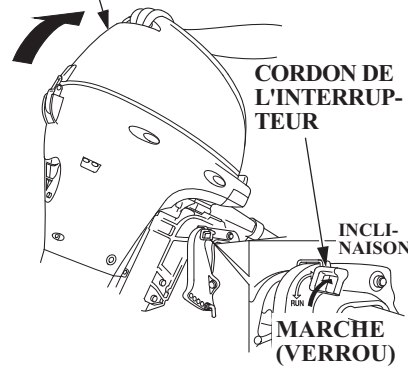
FONCTIONNEMENT (Type à inclinaison manuelle)

Inclinaison du moteur hors-bord



1. Placer le levier d'inversion ou le levier de commande sur N (neutre) et arrêter le moteur.

POIGNÉE DU CAPOT MOTEUR



2. Déplacer le levier d'inclinaison en position « INCLINAISON ». Relever le moteur hors-bord par la poignée du capot moteur.

⚠ PRECAUTION

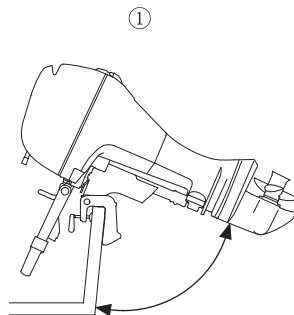
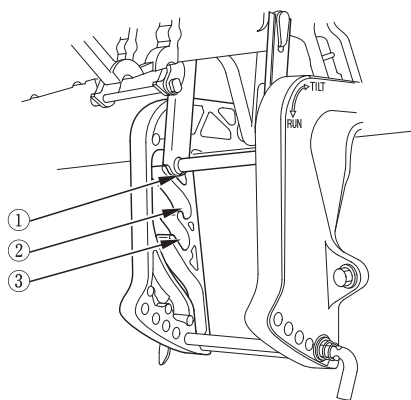
Ne pas utiliser la poignée des gaz pour soulever le moteur hors-bord.

NOTE :

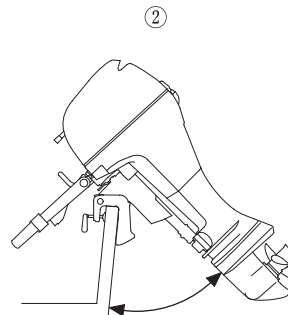
Avant de relever le moteur hors-bord, le laisser en position de marche pendant une minute après l'avoir arrêté pour permettre à l'eau à l'intérieur du moteur de s'évacuer.

Avant de incliner le moteur hors-bord, arrêter le moteur et débrancher la canalisation de carburant du moteur hors-bord.

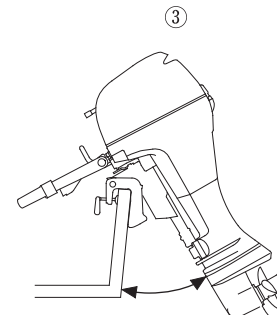
FONCTIONNEMENT (Type à inclinaison manuelle)



71° ou 72° (au mouillage)



45°



30° (lorsque vous naviguez en eaux peu profondes)

3. Régler le levier d'inclinaison en position d'inclinaison "INCLINAISON" et relever le moteur hors-bord à une position d'inclinaison soit de 30° soit de 45° soit de 71°.

BF8D/BF10D

71° : Type SH/LH

72° : Type XH/R

BF15D/BF20D

71° : Type SH

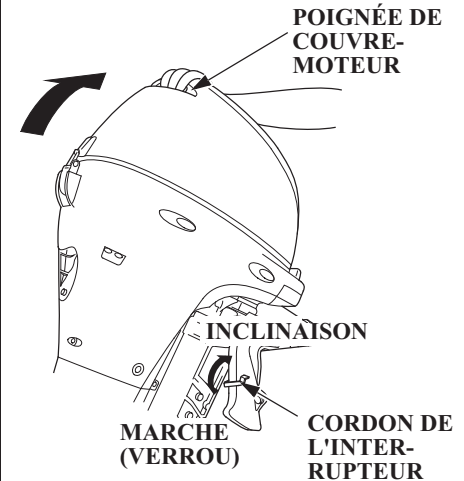
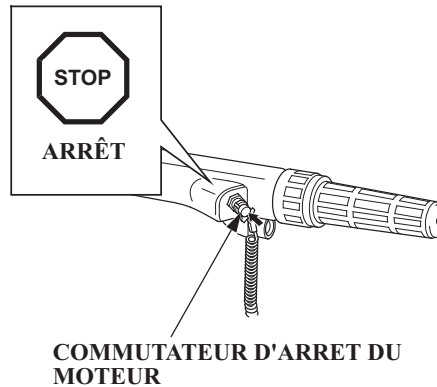
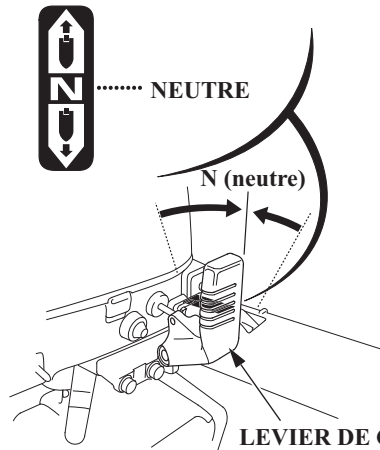
72° : Type LH/XH/R

4. Pour que le moteur de hors-bord repasse en position « MARCHE » normale, déplacer le levier d'inclinaison dans la direction opposée à la vôtre, jusqu'à ce qu'il s'arrête, incliner légèrement le moteur de hors-bord, puis le faire descendre lentement.

PRECAUTION

- Bien s'assurer que l'eau sort par l'orifice de vérification de l'eau de refroidissement.
- Lorsque le moteur hors-bord est incliné vers le haut, croiser à petite vitesse.
- Ne jamais conduire en marche arrière quand le moteur hors-bord est soulevé. Il risquerait de remonter et de provoquer un accident.

Inclinaison du moteur hors-bord



1. Déplacer le levier de changement de vitesse en position N (neutre) et arrêter le moteur.

NOTE :

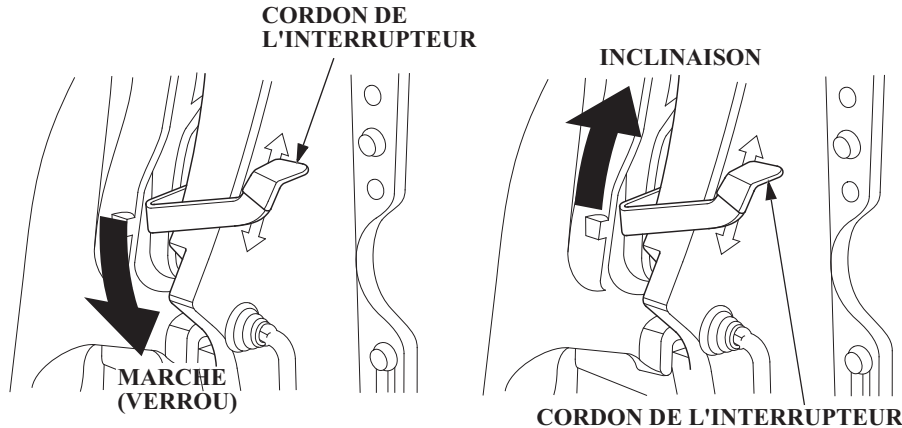
Avant de relever le moteur hors-bord, le laisser en position de marche pendant une minute après l'avoir arrêté pour permettre à l'eau à l'intérieur du moteur de s'évacuer.

Avant d'incliner le moteur hors-bord, arrêter le moteur et débrancher la canalisation de carburant du moteur hors-bord.

- **Pour relever le moteur hors bord :**

2. Placer le levier d'inclinaison en position relevée "INCLINAISON" adéquate. Relever le moteur hors-bord au maximum en tenant la poignée du capot moteur.
3. Placer le levier de verrouillage d'inclinaison sur « VERROUILLAGE " (voir page 89).

FONCTIONNEMENT (Type G)



- **Pour abaisser le moteur hors bord :**
2. Vérifier que le levier d'inclinaison se trouve en position relevée "INCLINAISON". En maintenant la poignée du capot du moteur, soulever, un peu, le moteur hors-bord et régler le levier de verrouillage d'inclinaison en position libre "LIBRE" (voir page 89).
 3. Abaisser lentement le moteur hors-bord sur la position de croisière en tenant la poignée du capot moteur.

4. S'assurer que le moteur hors-bord est abaissé en position de croisière et placer le levier d'inclinaison sur « MARCHÉ ».

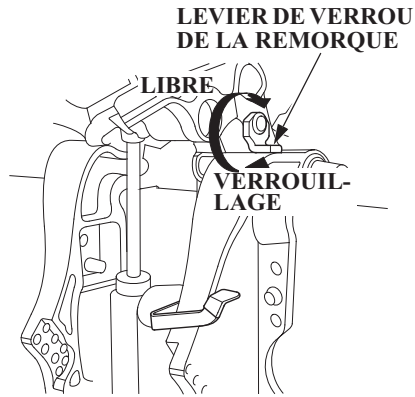
▲ PRECAUTION

Mettre le levier de relevage à fond dans les positions BASCULE/ MARCHÉ.

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser le levier de verrouillage d'inclinaison lorsque le moteur hors-bord est stocké à l'état relevé.

Amarrage



Utiliser ce mécanisme lors de l'amarrage du moteur hors-bord. Inclinaison vers le haut à l'aide du levier de verrouillage d'inclinaison.

1. Déplacer le levier d'inclinaison à la position LIBRE et relever le moteur hors-bord jusqu'au bout en le maintenant par la poignée du carter moteur.
2. Déplacer le levier de verrouillage d'inclinaison à la position

- VERROUILLAGE, puis abaisser doucement le moteur hors-bord.
3. Déplacer le levier d'inclinaison à la position VERROUILLAGE.
 4. Pour l'inclinaison vers le bas, déplacer le levier d'inclinaison ainsi que le levier de verrouillage d'inclinaison à la position LIBRE, tout en relevant le moteur hors-bord à la position voulue, puis mettre le levier d'inclinaison à la position VERROUILLAGE.

FONCTIONNEMENT (Type T)

Inclinaison du moteur hors-bord

Pour le moteur hors-bord avec système d'inclinaison assistée, l'angle du moteur hors-bord ne peut être réglé que pendant l'amarrage.

Avant d'utiliser le commutateur d'inclinaison, arrêter le bateau. Une fois l'angle d'inclinaison fixé, il peut être conservé pendant la navigation avant et arrière.

NOTE :

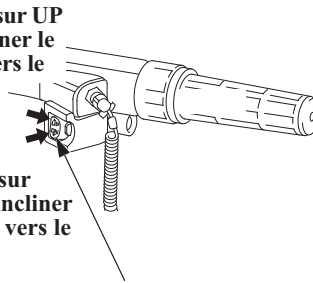
Avant de relever le moteur hors-bord, le laisser en position de marche pendant une minute après l'avoir arrêté pour permettre à l'eau à l'intérieur du moteur de s'évacuer.

Avant de incliner le moteur hors-bord, arrêter le moteur et débrancher la canalisation de carburant du moteur hors-bord.

(Type H)

Appuyer sur UP pour incliner le moteur vers le haut

Appuyer sur DN pour incliner le moteur vers le bas



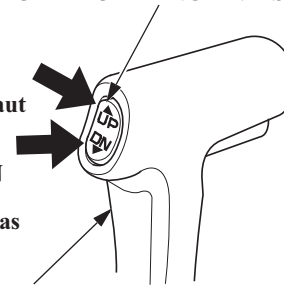
COMMUTATEUR D'INCLINAISON

(Type R)

COMMUTATEUR D'INCLINAISON

Appuyer sur UP pour incliner le moteur vers le haut

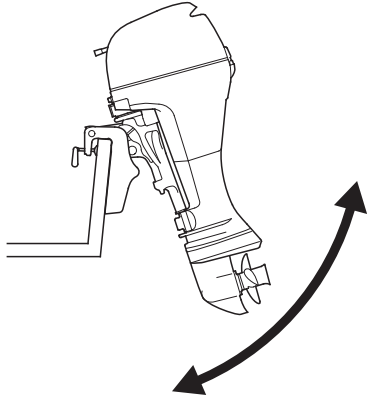
Appuyer sur DN pour incliner le moteur vers le bas



LEVIER DE COMMANDE

• Pour relever le moteur hors bord :

1. Appuyer sur le côté « HAUT" du commutateur d'inclinaison et relever le moteur hors-bord au maximum.
2. Placer le levier de verrouillage d'inclinaison sur « VERROUILLAGE" (voir page 92).
3. Pousser le côté « BAS" du commutateur d'inclinaison assistée du moteur et abaisser un peu le moteur pour le stabiliser en position relevée.



• **Pour abaisser le moteur hors bord :**

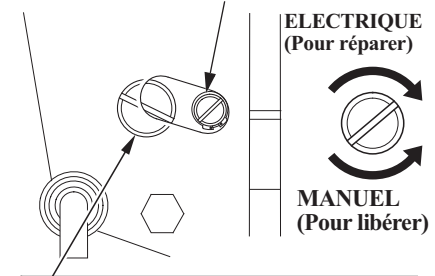
1. Appuyer sur le côté "HAUT" du commutateur d'inclinaison et relever le moteur hors-bord au maximum.
2. Placer le levier de verrouillage d'inclinaison en position libre "LIBRE" (voir page 92).
3. Pousser le côté "BAS" du commutateur d'inclinaison assistée du moteur et abaisser le moteur hors bord jusqu' à la position de navigation.

⚠ PRECAUTION

- Si l'angle de tableau arrière est incorrect, la direction sera instable.
- Ne pas incliner pendant la croisière à travers une vague difficile pour ne pas entraîner d'accident.
- Un angle de tableau arrière excessif peut provoquer un phénomène de cavitation et l'emballement de l'hélice ; une inclinaison excessive du moteur hors-bord risque d'endommager la pompe à turbine.

Soupage de décharge manuelle

SOUPAPE DE DECHARGE MANUELLE



⚠ WARNING

**Ne jamais desserrer cette vis.
L'huile hydraulique du système
d'inclinaison assistée en sort.**

Lorsque le système d'inclinaison assistée ne fonctionne pas car la batterie est morte ou le moteur d'inclinaison assistée est défectueux, le moteur hors-bord peut être manuellement incliné vers le haut ou le bas en actionnant la soupape de décharge manuelle.

Pour incliner le moteur hors-bord manuellement, tourner la soupape de décharge manuelle située sous la presse de fixation de 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis.

FONCTIONNEMENT (Type T)

AVERTISSEMENT

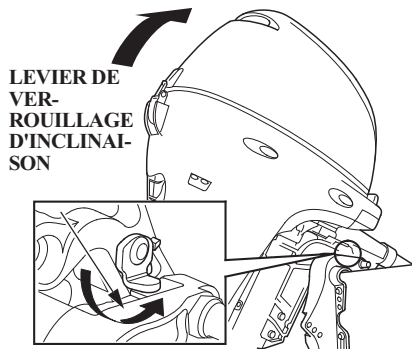
Ne pas desserrer la soupape de décharge manuelle de plus de trois tours, sinon le moteur hors-bord ne peut pas être incliné vers le haut lorsque la soupape de décharge manuelle est resserrée.

Après l'inclinaison manuelle vers le haut/le bas, fermer la soupape de décharge manuelle pour verrouiller le moteur hors-bord en position.

⚠ PRECAUTION

La soupape de décharge manuelle doit être bien serrée avant d'utiliser le moteur hors-bord sinon il pourrait s'incliner lors d'une marche arrière.

Amarrage



Utiliser ce mécanisme lors de l'amarrage du moteur hors-bord. Inclinaison vers le haut à l'aide du levier de verrouillage d'inclinaison.

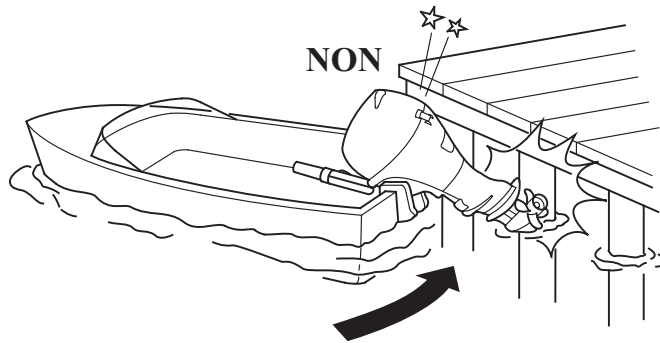
1. Relever le moteur hors-bord au maximum à l'aide du commutateur d'inclinaison.
2. Déplacer le levier de blocage d'inclinaison à la position VERROUILLAGE, puis abaisser le moteur hors-bord jusqu'à ce que le levier de blocage vienne en contact avec le support d'arrière.

NOTE :

Si un plus grand espace est nécessaire pour tourner le levier de verrouillage d'inclinaison sur VERROUILLAGE, basculer légèrement le moteur hors-bord en arrière en tirant la poignée du capot moteur.

3. Pour l'inclinaison vers le bas, relever légèrement le moteur hors-bord, mettre le levier de blocage d'inclinaison à la position LIBRE, puis abaisser le moteur hors-bord à la position voulue.

L'amarre

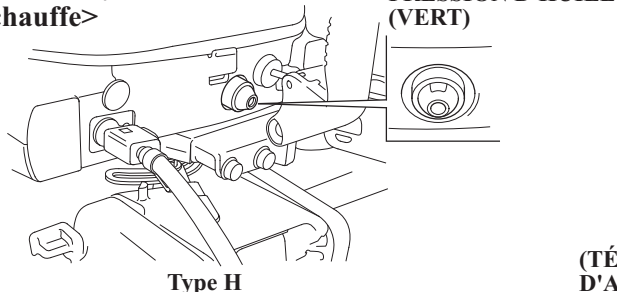


⚠ PRECAUTION

Pour éviter d'endommager le moteur de hors-bord, il convient d'être le plus précautionneux possible lors du mouillage du bateau, en particulier lorsque le moteur est incliné vers le haut. Ne pas laisser le moteur de hors-bord se cogner contre l'embarcadère ou contre d'autres bateaux.

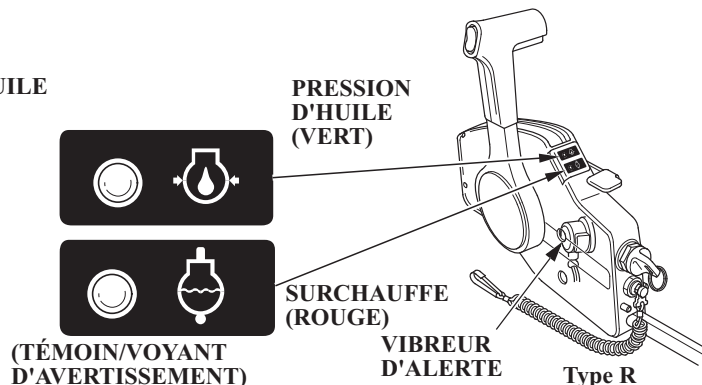
FONCTIONNEMENT

Système de protection du moteur <Voyant d'alarme de pression d'huile et voyant d'alarme de surchauffe>



Témoin de pression d'huile

- Lorsque le témoin vert est allumé, cela signifie que la pression d'huile est correcte.
- Si la pression d'huile devient insuffisante, le témoin vert s'éteint et le dispositif de contrôle limite le régime moteur.
- Les modèles à commande à distance sont également équipés d'un avertisseur qui retentit lorsque le voyant vert s'éteint. L'avertisseur sonore s'arrête en-deçà d'un régime moteur de 1 400 tours par minute.
- Le régime moteur n'augmente pas si le papillon est entièrement ouvert.
- Le régime moteur augmente progressivement dès que la cause de l'alerte est corrigée.



Témoin de surchauffe

- En cas de surchauffe du moteur, le système de protection du moteur limitera le régime moteur (Tous types).
- Les modèles à commande à distance sont également équipés d'un témoin d'alerte et d'un avertisseur. Le témoin rouge s'allume et l'avertisseur retentit en cas de surchauffe du moteur.
- Le régime moteur n'augmente pas si le papillon est entièrement ouvert.
- Si l'état de surchauffe continue durant 20 secondes, le moteur s'arrête; si la température normale est rétablie dans ce laps de temps, le régime moteur augmente progressivement jusqu'à la vitesse de navigation normale.

FONCTIONNEMENT

Type \ Système	Pression d'huile basse			Surchauffe		
	Voyant d'alarme	Alarme sonore	Contrôle du régime du moteur	Voyant d'alarme	Alarme sonore	Contrôle du régime du moteur
Type H	o	x	o	x	x	o
Type R	o	o	o	o	o	o

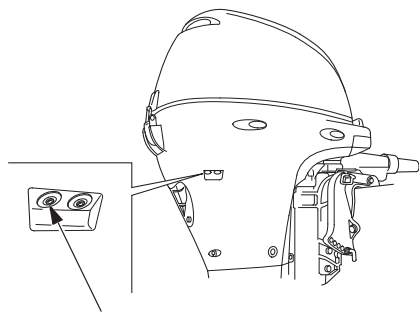
Symptôme \ Système		Voyant d'alarme		Avertisseur sonore	
		Changement pression	Surchauffe (Type R)	Type H	Type R
Normal		ON	ARRET		—
Anomalie	Pression d'huile basse	ARRET	ARRET		Bip continu* ¹
	Surchauffe	ON	ON		Bip continu* ¹
	Pression d'huile insuffisante ou surchauffe	ARRET	ON		Bip continu* ¹

*1: L'avertisseur sonore s'arrête en deçà d'un régime moteur de 1400 tours par minute.

En cas d'activation du système d'avertissement de pression d'huile moteur, (voyant vert éteint) :

- 1) Arrêter le moteur immédiatement et vérifier le niveau de l'huile moteur (voir page 50).
- 2) Si l'huile se trouve au niveau recommandé, le moteur hors-bord ralenti (pendant 30 secondes). Le système d'alarme est normal s'il s'arrête.
- 3) Si le système d'alarme continue à fonctionner, revenir à quai à petite vitesse et faire réparer le système d'alarme.

FONCTIONNEMENT



**ORIFICE DE CONTROLE
DE L'EAU**

Si le système d'alarme de surchauffe se déclenche (voyant indicateur rouge allumé) :

- 1) Ramener immédiatement le levier d'inversion sur N (neutre) (régime de ralenti) et vérifier si de l'eau sort par l'orifice témoin.

AVERTISSEMENT

Le fonctionnement du moteur sans eau risque de causer des dommages sérieux au moteur à cause du surchauffement. S'assurer que l'eau

s'écoule de l'orifice de vérification de l'eau de refroidissement lorsque le moteur est fonctionne. Autrement, arrêter le moteur et déterminer la cause du problème.

- 2) Si de l'eau s'écoule, faire tourner le moteur au ralenti (pendant 30 secondes). Le système d'alarme est normal s'il s'arrête.
- 3) Si le système d'alarme continue à fonctionner, revenir à quai à petite vitesse et faire réparer le système d'alarme.

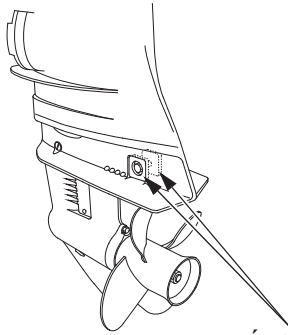
<Limiteur de survitesse>

Le moteur hors-bord BF8D/BF10D/BF15D/BF20D est équipé du limiteur de surrégime qui est activé en cas de montée anormale du régime moteur, pour quelque raison que ce soit, en cours de navigation ou de rotation accélérée de l'hélice durant la mise du moteur hors-bord en position relevée ou le changement de trajectoire de navigation.

Lorsque le limiteur de survitesse se met à fonctionner :

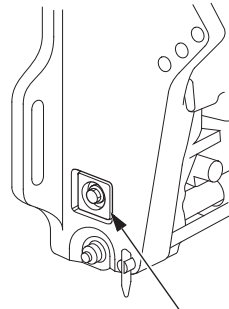
- 1) Réduire immédiatement le régime du moteur et vérifier l'angle de relevage.
- 2) Si l'angle de relevage est correct alors que le régime est trop rapide, arrêter le moteur et vérifier si le moteur et l'hélice sont correctement installés et en bon état. Corriger ou faire réparer selon le cas.

<Anodes>



MÉTAL DE
L'ANODE

Les anodes sont un matériau spécifique qui aide à protéger le moteur hors-bord contre la corrosion.



MÉTAL DE L'ANODE
(Types G et T)

AVERTISSEMENT

Peindre ou recouvrir l'anode entraîne la rouille et la corrosion du moteur hors-bord.

FONCTIONNEMENT

Navigation en eau peu profonde

AVERTISSEMENT

Un angle d'inclinaison excessif durant le fonctionnement du moteur peut amener l'hélice à sortir de l'eau et provoquer la déformation de l'hélice ainsi que la rotation du moteur en surrégime.

Un angle d'assiette/relevage excessif peut également endommager la pompe à eau et surchauffer le moteur.

Quand vous naviguez en eaux peu profondes, incliner le moteur hors-bord vers le haut pour éviter à l'hélice et à la boîte de vitesses de heurter le fond (voir pages 84, 85, 86, 87 et 90).

Utiliser le moteur hors-bord à bas régime lorsqu'il est incliné vers le haut. Surveiller l'indicateur du système de refroidissement pour l'eau de refoulement. S'assurer que le moteur hors-bord n'est pas relevé trop haut, au point où les orifices d'admission d'eau sont hors de l'eau. Si l'on ouvre excessivement les gaz lors d'une marche avant, le moteur hors-bord

retournera à la tige de réglage de l'angle de tableau arrière. (Type G)

Utilisation à haute altitude

En haute altitude, le mélange normal de carburant et d'air dans le carburateur sera excessivement riche en carburant. Les performances diminueront, et la consommation de carburant augmentera.

Les performances à haute altitude peuvent être améliorées grâce à des modifications spéciales du carburateur. Si vous utilisez toujours votre moteur de hors-bord à une altitude supérieure à 1 500 m au-dessus du niveau de la mer, faites faire les modifications de carburateur nécessaires par votre revendeur Honda homologué.

Même avec une modification appropriée du carburateur, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque palier d'élévation de 300 mètres. L'effet de l'altitude sur la puissance sera beaucoup plus notable si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

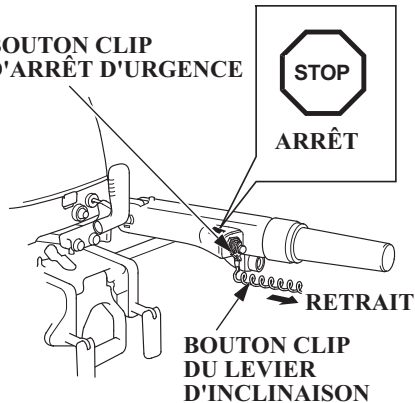
⚠ PRECAUTION

Le fonctionnement du moteur hors-bord à une altitude inférieure à celle à laquelle le carburant est pulvérisé dans le carburateur peut amener à une baisse des performances, à une surchauffe et à un grave endommagement du moteur, provoqué par un mélange air/carburant excessivement pauvre en carburant.

9. ARRÊT DU MOTEUR (Type H)

Arrêter le moteur

BOUTON CLIP
D'ARRÊT D'URGENCE

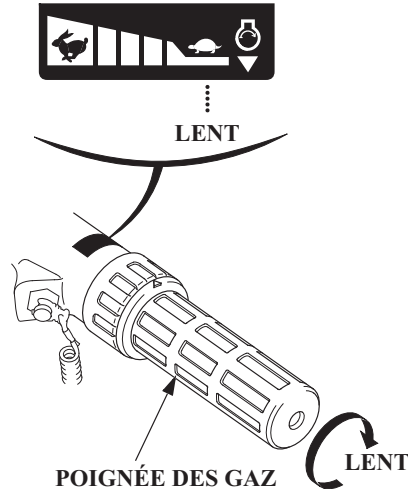


- **En cas d'urgence;**

Désengager la pince du contacteur d'arrêt d'urgence du contacteur d'arrêt du moteur en tirant sur le cordon coupe circuit d'urgence.

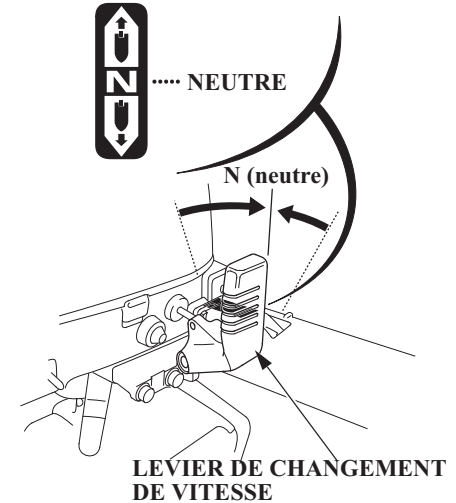
NOTE :

Il est recommandé d'arrêter le moteur à l'aide du cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence de temps en temps pour s'assurer du bon fonctionnement de cet interrupteur.

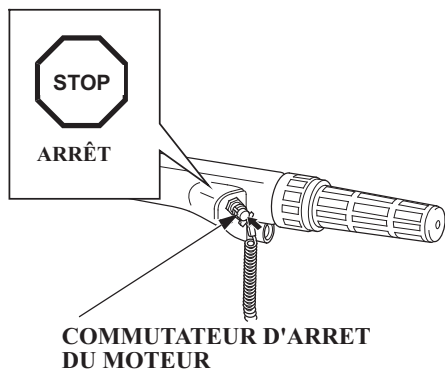


- **En cas de fonctionnement normal;**

1. Tourner la poignée des gaz sur LENT et placer le levier d'inversion sur N (neutre).



ARRET DU MOTEUR (Type H)



2. Appuyer sur le contacteur d'arrêt du moteur jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

NOTE :

Après avoir navigué à plein gaz, laisser refroidir le moteur en le laissant tourner en vitesse de rotation à vide pendant quelques minutes.

AVERTISSEMENT

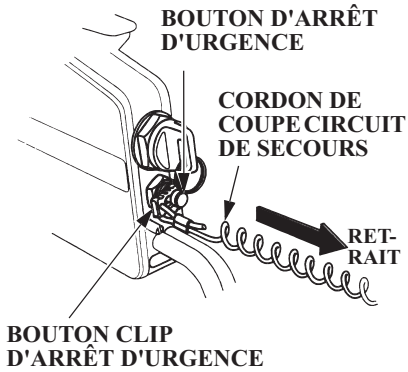
Au cas où le moteur ne s'arrête pas lorsque vous enfoncez le commutateur et tirez le cordon

coupe circuit d'urgence, tirez le bouton de starter pour arrêter le moteur. Si le moteur ne s'arrête pas en tirant le bouton du démarrage à froid, débrancher le raccord du tuyaux de carburant (pour les types qui en sont équipés).

3. Déposer l'aiguillette de commutateur d'arrêt d'urgence, et la ranger. Si vous utilisez un réservoir portatif, débrancher le tuyau de carburant, si vous avez l'intention de stocker ou de transporter le moteur de hors-bord.

ARRÊT DU MOTEUR (Type R)

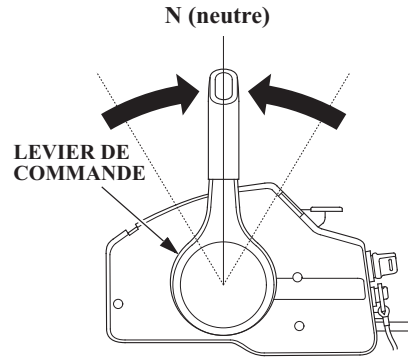
Arrêter le moteur



- **En cas d'urgence;**
Désengager l'agrafe de contacteur d'arrêt d'urgence du contacteur d'arrêt d'urgence en tirant le cordon coupe circuit d'urgence.

NOTE :

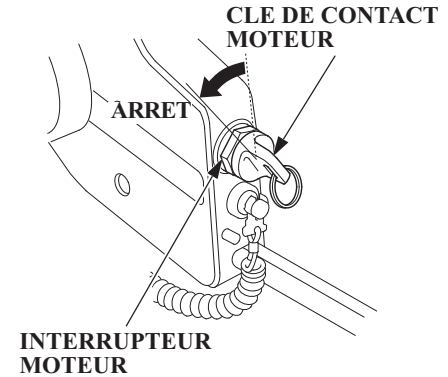
Il est recommandé d'arrêter le moteur à l'aide du cordon de l'interrupteur d'arrêt d'urgence de temps en temps pour s'assurer du bon fonctionnement de cet interrupteur.



- **En cas de fonctionnement normal;**
 1. Déplacer le levier de commande vers la position « N" (point mort), et tourner le contacteur de moteur vers la position « STOP" (arrêt).

AVERTISSEMENT

Dans le cas où le moteur ne s'arrête pas lorsque l'interrupteur du moteur est en **ARRÊT**, déconnecter la canalisation de carburant connecteur, puis déplacer le levier de ralenti rapide à la position maximum.



NOTE :

Après avoir navigué à plein gaz, laisser refroidir le moteur en le laissant tourner en vitesse de rotation à vide pendant quelques minutes.

2. Retirer le cordon coupe circuit d'urgence et le ranger.
Si l'on utilise un réservoir de carburant portable, débrancher la canalisation de carburant pour le remisage ou le transport du moteur hors-bord.

10. TRANSPORT

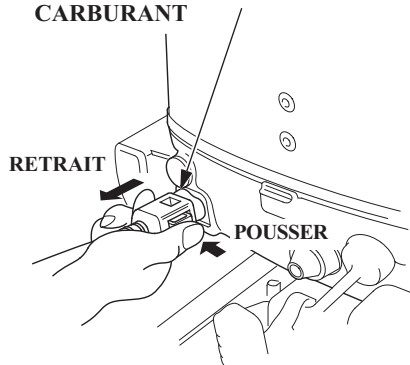
Avant de transporter le moteur hors-bord, débrancher la canalisation de carburant et la retirer de la manière suivante.

⚠ ATTENTION

- **Veiller à ne pas renverser de carburant. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant est renversé, s'assurer de bien sécher l'endroit avant de remiser ou de transporter le moteur de hors-bord.**
- **Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail et de la zone de stockage de l'essence.**

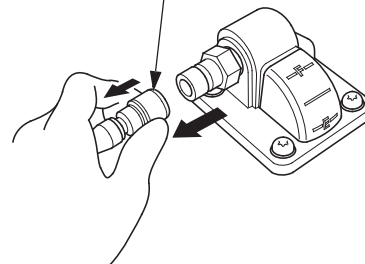
Dépose de la conduite d'essence

RACCORD DE TUYAU DE CARBURANT



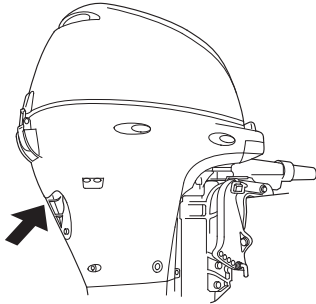
1. Tout en pressant le clip du raccord de tuyau de carburant, tirer le raccord du tuyau de carburant et débrancher-le du raccord situé sur le côté du moteur hors-bord.

RACCORD DE TUYAU DE CARBURANT



2. Lorsque vous retirez le couvercle du raccord de tuyau de carburant, tirer sur le raccord de tuyau du carburant pour le déconnecter du réservoir.

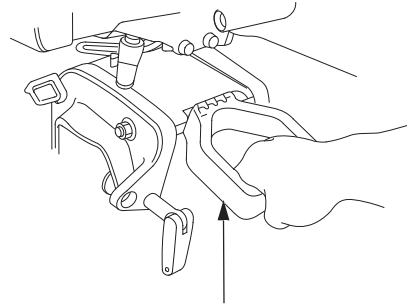
Transport



Transporter le moteur hors-bord à plus de une personne. Pour le transport, tenir le moteur hors bord par ses poignets tenir le moteur hors-bord par la poignée de transport ou par la poignée de transport et la patte située au-dessous du verrou du capot moteur comme il est montré ici. Ne pas procéder à cette opération en agrippant le capot moteur.

▲ PRECAUTION

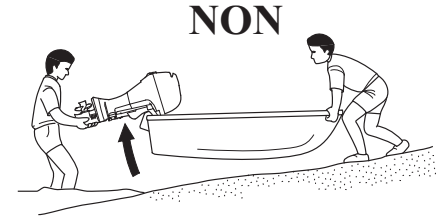
- Ne pas transporter le moteur hors-bord avec le couvercle de moteur. Le couvercle du moteur



POIGNÉE DE TRANSPORT

peut se détacher et le moteur hors-bord peut tomber, en provoquant des blessures et dommages accidentels.

- **Ne pas transporter le moteur hors-bord par la poignée de transport pendant plus de cinq minutes. Un transport prolongé du moteur hors-bord par la poignée peut entraîner une fuite d'huile moteur dans les cylindres, rendre le démarrage du moteur difficile ou dégager de la fumée au démarrage.**

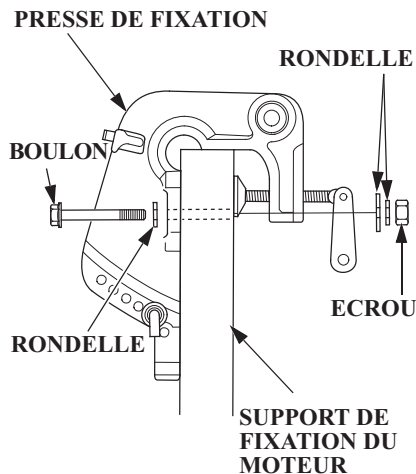


AVERTISSEMENT

Pour éviter d'endommager le moteur hors-bord, ne jamais l'utiliser en guise de poignée pour soulever ou déplacer le bateau.

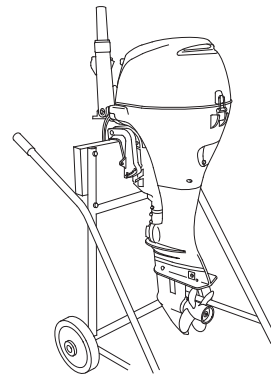
TRANSPORT

Transporter le moteur hors-bord verticalement ou horizontalement comme suit avec la barre relevée.



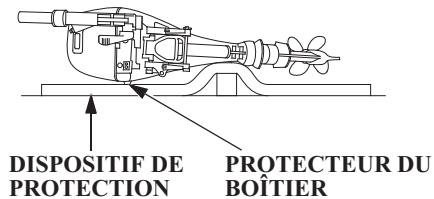
1. Monter les presses de fixation sur un support de moteur et fixer le moteur hors-bord aux presses de fixation.

Transport vertical

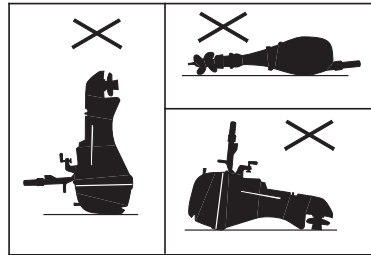


2. Transporter le moteur hors-bord avec la barre franche relevée.

Transport horizontal



INCORRECT



Placer le moteur hors-bord sur le protecteur de carter. (Barre franche dirigée vers le haut)

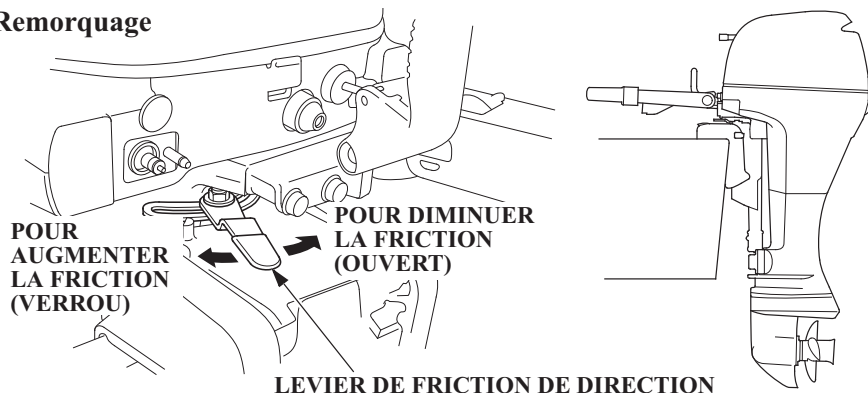
Toujours placer le moteur hors-bord sur un protecteur, et toujours le protéger contre les chocs et dommages.

AVERTISSEMENT

Toute autre position de transport ou de remisage pourrait endommager le moteur.

TRANSPORT

Remorquage



Lorsqu'on remorque ou transporte le bateau avec le moteur hors-bord en place, toujours débrancher la canalisation de carburant du réservoir de carburant portable et placer le levier de dureté de direction à la position de verrouillage. adéquate.

AVERTISSEMENT

Ne pas transporter le bateau sur remorque ou autre si le moteur hors-bord est en position inclinée. Le bateau ou le moteur de hors-bord peuvent être grandement

endommagés si le moteur de hors-bord tombe.

Le transport sur remorque du moteur hors-bord, doit se faire, ce dernier étant à la position de marche normale. S'il n'y a pas assez de garde au sol à cette position normale de marche, incliner le moteur hors-bord en utilisant un dispositif de soutien du moteur hors-bord comme une barre de traverse ou bien déposer le moteur hors-bord du bateau. Le levier d'inclinaison doit être en position inclinée.

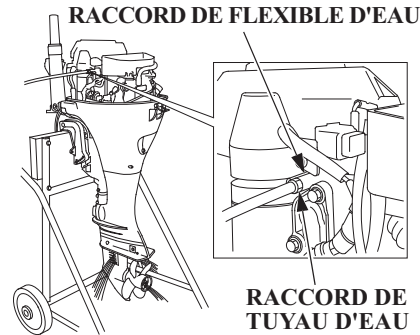
11. NETTOYAGE ET CHASSE D'EAU

Nettoyer et rincer complètement le moteur hors-bord avec de l'eau douce après chaque utilisation dans de l'eau salée ou de l'eau sale.

▲ ATTENTION

- S'assurer que le moteur du hors-bord soit monté de façon sécurisée, et ne pas le laisser sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Maintenir les enfants et animaux en dehors de la zone, et rester hors de portée des pièces mobiles lors de la procédure.

Avec raccord de flexible d'eau (Pièce en option)



1. Débrancher la canalisation de carburant du moteur de hors-bord.
2. Abaisser le moteur hors-bord.
3. Laver l'extérieur du moteur hors-bord à l'eau courante.
4. Démontez le capot moteur.
5. Insérer le raccord de tuyau d'arrosage d'eau dans l'orifice de rinçage, puis connecter le tuyau flexible du robinet d'eau douce au raccord de tuyau flexible.
6. Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau douce, puis vérifier que la

pression d'eau soit suffisante au moteur hors-bord.

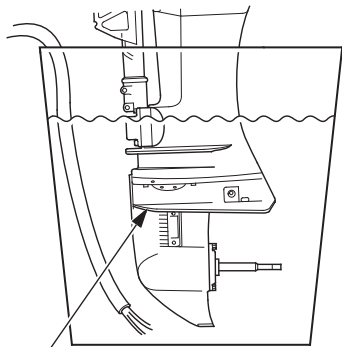
AVERTISSEMENT

S'assurer que l'eau s'écoule bien par l'orifice de vidange.

7. Passer le moteur à la chasse d'eau douce pendant au moins 10 minutes.
8. Après avoir procédé à la chasse d'eau, démonter le raccord de flexible d'eau, puis remettre en place le capot moteur.
9. Incliner le moteur hors-bord vers le haut et placer le levier d'inclinaison sur la position VERROUILLAGE.

NETTOYAGE ET CHASSE D'EAU

Sans raccord de tuyau d'arrosage



PLAQUE ANTICAVITATION

Lorsque le raccord de tuyau d'eau n'est pas utilisé, faire tenir le hors-bord dans un contenant adapté rempli d'eau propre.

▲ATTENTION

Retirer l'hélice pour des raisons de sécurité.

AVERTISSEMENT

Le fonctionnement du moteur sans eau risque de causer des dommages sérieux au moteur à cause du surchauffement. S'assurer que l'eau s'écoule de l'orifice de vérification

de l'eau de refroidissement lorsque le moteur est fonctionne.

Autrement, arrêter le moteur et déterminer la cause du problème.

1. Abaisser le moteur hors-bord.
2. Laver l'extérieur du moteur hors-bord à l'eau courante.
3. Retirer l'hélice (voir page 127).
4. Faire tenir le hors-bord dans un contenant adapté rempli d'eau propre. Le niveau d'eau doit se trouver à au moins 100 mm au-dessus de la plaque anticavitation.
5. Placer le levier d'inversion ou le levier de commande sur N (neutre).
6. Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau douce du flexible.
7. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner sur N (neutre) pendant au moins 5 minutes pour nettoyer l'intérieur du moteur.
8. Après le rinçage, arrêter le moteur et débrancher la canalisation de carburant du moteur hors-bord. Retirer le contenant plein d'eau, puis réinstaller propeller.
9. Incliner le moteur hors-bord vers le haut et placer le levier d'inclinaison sur la position VERROUILLAGE.

Un entretien et des réglages périodiques sont importants pour maintenir le moteur hors-bord en son meilleur état de fonctionnement. Le contrôle et l'entretien doivent être faits selon le CALENDRIER D'ENTRETIEN.

ATTENTION

Éteindre le moteur avant de procéder à tout type d'entretien. Si le moteur doit tourner, veiller à ce que la zone soit bien aérée. Ne jamais faire tourner le moteur dans un lieu fermé ou confiné. L'échappement contient des gaz de monoxyde de carbone toxiques; l'exposition peut provoquer la perte de celui-ci peut faire perdre connaissance voire entraîner la mort. Avant de mettre le moteur en marche, reposer le capot moteur s'il a été déposé. Bien le verrouiller en abaissant le verrou de capot du moteur.

AVERTISSEMENT

- Si le moteur doit fonctionner, s'assurer que le niveau de l'eau soit au moins à 100 mm au-dessus de la plaque anticavitation ; dans le cas contraire, la pompe à eau risque de ne pas être suffisamment alimentée en eau de refroidissement, entraînant une surchauffe du moteur.
- Utiliser uniquement les pièces Honda Genuine ou des pièces équivalentes pour l'entretien ou la réparation. L'utilisation de pièces de remplacement de qualité différente risque d'endommager le moteur du hors-bord

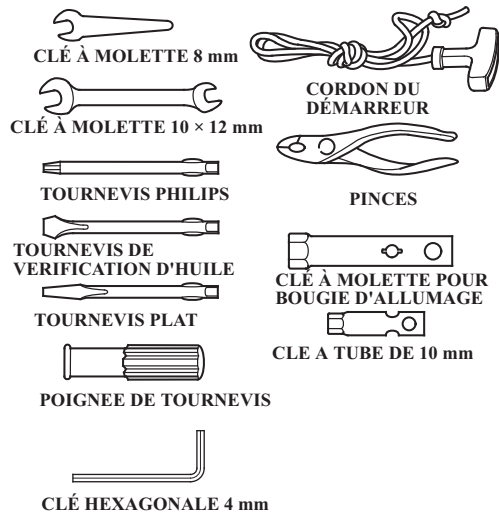
ENTRETIEN

Trousse à outils et pièces de rechange

Les pièces de rechange et outils suivants sont fournis avec le moteur hors-bord pour la réalisation des opérations d'entretien, de réglage et de réparation d'urgence.



MANUEL DE L'UTILISATEUR



SAC D'OUTILS

CALENDRIER D'ENTRETIEN

PÉRIODE D'ENTRETIEN RÉGULIER (3) A effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heure de fonctionnement, selon le premier intervalle.		À chaque utilisation	Après utilisation	Premier mois or 20 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Chaque année or 200 hrs.	Every 2 ans or 400 hrs.
POINT A CONTROLER							
*	Huile moteur	Contrôler le niveau Changer	o				
	Filtre d'huile de moteur	Remplacer		o	o	o (2)	
	Huile du carter de renvoi	Changer		o	o		
	Courroie de distribution	Vérifier				o (2)	
	Cordon du démarreur	Vérifier			o		
*	Liaison du carburateur	Vérifier-régler		o (2)	o (2)		
*	Jeux aux soupapes	Vérifier-régler				o (2)	
*	Bougies d'allumage	Vérifier-régler/ Remplacer			o		
	Hélice et goupille fendue	Vérifier	o				
	Anode (Partie externe du moteur)	Vérifier	o				
	Anode (Partie interne du moteur)	Vérifier					o (2) (6)
	Régime ralenti	Vérifier-régler		o (2)	o (2)		
	Lubrification	Graisser		o (1)	o (1)		
*	Réservoir de carburant et filtre du réservoir	Nettoyage				o	
*	Thermostat	Vérifier				o (2)	
*	Filtre à essence	Vérifier Remplacer			o	o	

* Point antipollution pour le modèle pour le Lac de Constance.

NOTE :

- (1) Lubrifier plus fréquemment lorsque l'utilisation se fait en eau salée.
- (2) L'entretien de ces éléments doit se faire par un personnel compétent, à moins de posséder des outils adaptés et appropriés sur le plan mécanique. Pour les procédures d'entretien, consulter le Manuel d'atelier Honda.
- (3) Pour une utilisation commerciale professionnelle, noter les heures d'utilisation afin de définir les intervalles d'entretien adéquats.
- (6) Remplacer les anodes lorsque leur taille d'origine a été réduite de deux tiers, ou lorsqu'elles sont effritées.

ENTRETIEN

PÉRIODE D'ENTRETIEN RÉGULIER (3) A effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heure de fonctionnement, selon le premier intervalle.			À chaque utilisation	Après utilisation	Premier mois or 20 hrs.	Every 6 mois or 100 hrs.	Chaque année or 200 hrs.	Every 2 ans or 400 hrs.
POINT A CONTROLER								
*	Raccord de tuyau de carburant	Vérifier Remplacer	o (8)					
			Tous les 2 ans (si nécessaire) (2) (9)					
	Raccordement de la batterie et du câble	Vérifier le degré de serrage	o					
	Boulons et écrous	Vérifier-serrer			o (2)	o (2)		
*	Tuyau reniflard du carter moteur	Vérifier					o (2)	
	Passages de l'eau de refroidissement	Nettoyage		o (4)				
	Pompe à eau	Vérifier					o (2)	
	Bouton d'arrêt d'urgence	Vérifier	o					
	Fuite d'huile dans le moteur	Vérifier	o					
	Chaque pièce utilisée	Vérifier	o					
	Etat du moteur (5)	Vérifier	o					
	Inclinaison et assiette motorisées	Vérifier				o (2)		
	Câble dérailleur	Vérifier-régler				o (2) (7)		

* Point antipollution pour le modèle pour le Lac de Constance.

NOTE :

- (2) L'entretien de ces éléments doit se faire par un personnel compétent, à moins de posséder des outils adaptés et appropriés sur le plan mécanique. Pour les procédures d'entretien, consulter le Manuel d'atelier Honda.
- (3) Pour une utilisation commerciale professionnelle, noter les heures d'utilisation afin de définir les intervalles d'entretien adéquats.
- (4) Lorsque l'utilisation se fait dans une eau salée, trouble ou boueuse, le moteur doit être rincé avec de l'eau propre après chaque utilisation.
- (5) Dès le démarrage, vérifiez si le moteur émet des sons inhabituels et si l'eau de refroidissement s'écoule librement à partir de l'orifice de vérification.
- (7) Il est recommandé à l'utilisateur qui effectue constamment le décalage de changer un câble dérailleur après une période d'environ trois ans.
- (8) Contrôler le raccord de tuyau de carburant pour détecter toute fuite, fissure ou dégât. Si elle fuit, est fissurée ou endommagée, confier son remplacement au concessionnaire avant d'utiliser le hors-bord.
- (9) Remplacer le raccord de tuyau de carburant en cas de fuite, fissure ou dégât.

Vidanger l'huile de moteur

Une huile moteur contaminée ou en quantité insuffisante affectera négativement la durée de vie des pièces mobiles et des pièces en mouvement.

Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

Intervalle de vidange d'huile :

20 heures d'utilisation après la date d'achat ou le premier mois après le remplacement initial, puis toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les 6 mois.

Contenance en huile :

1.0 L

...lorsque le filtre d'huile n'est pas remplacé.

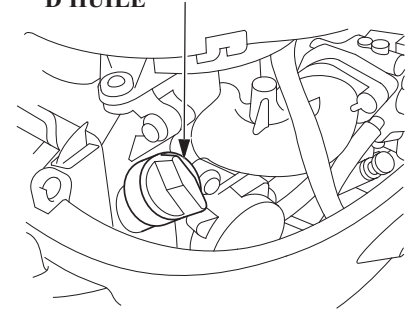
1.1 L

... quand le filtre à huile est remplacé.

Huile de moteur SAE 10W-30 ou équivalent, Catégorie d'entretien API SG, SH ou SJ.

<Renouvellement de l'huile moteur>

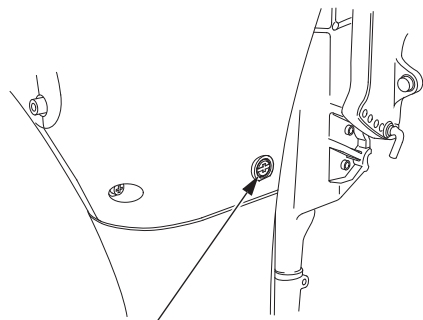
BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE



Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Positionner le moteur de hors-bord Effectuer l'opération verticalement, puis retirer le couvercle du moteur. Retirer le bouchon de remplissage d'huile.

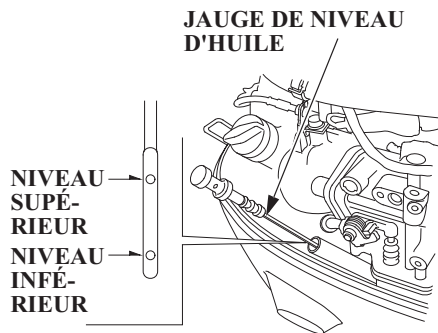
ENTRETIEN



BOULON DE VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

2. Retirer la vis de vidange d'huile moteur, puis vidanger l'huile moteur.

Remettre en place la vis de vidange et la bloquer à fond.



3. Remplir de nouveau jusqu'à la marque du niveau supérieur de la jauge de niveau d'huile à l'aide d'une huile recommandée.

4. Reposer correctement le bouchon de remplissage d'huile.

NOTE :

Veillez jeter votre huile de moteur de hors-bord usagée de façon à respecter l'environnement. Nous vous suggérons de la transporter dans un contenant hermétique jusqu'à votre station d'entretien locale pour qu'elle y soit recyclée. Ne pas la jeter aux ordures ou la déverser dans la terre.

Contrôle et renouvellement de l'huile d'engrenage

Périodicité de contrôle/
renouvellement de l'huile

Contrôle :

Tous les 6 mois ou toutes les
100 heures de fonctionnement

Intervalle de vidange d'huile :

20 heures de service ou premier mois
après la première utilisation pour le
premier renouvellement, puis tous les
6 mois ou 100 heures de service.

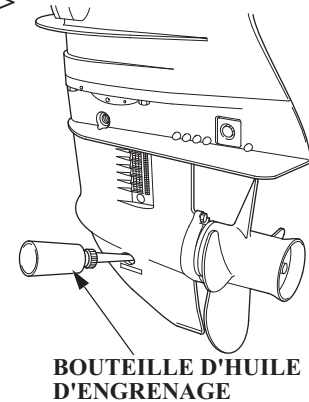
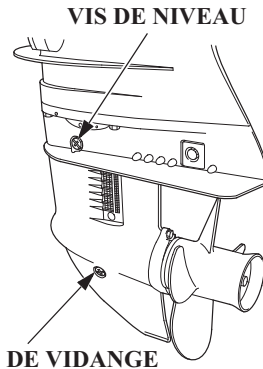
Contenance en huile :

0.29 L

Huile recommandée :

SAE #90 Lubrifiant spécial boîte-
pont équivalente, Classification
entretien API (GL-4)

<Vérification/remplissage du niveau d'huile>



1. Positionner le moteur de hors-bord verticalement.
2. Retirer la vis de contrôle de niveau et vérifier si de l'huile s'écoule. Si aucune huile ne sort, verser de l'huile par l'orifice de la vis de vidange jusqu'à ce qu'elle commence à sortir par l'orifice de la vis de niveau.
S'il y a de l'eau dans l'huile, de l'eau sort en premier lorsqu'on retire la vis de vidange ou l'huile présente une couleur laiteuse. Consulter un

concessionnaire agréé de moteurs hors-bord Honda.

NOTE :

Nous préconisons l'utilisation d'un flacon d'huile d'engrenage en option pour remplir facilement le carter d'engrenages.

3. Installer et serrer à fond la vis de vidange et la vis de contrôle de niveau.

ENTRETIEN

<Vidange de l'huile>

La marche à suivre pour le renouvellement est la même que celle pour le remplissage.

Retirer la vis de contrôle de niveau et vidanger l'huile. Injecter de l'huile par l'orifice de la vis de vidange jusqu'à ce que de l'huile commence à s'écouler par l'orifice de la vis de contrôle du niveau. Reposer et serrer à fond d'abord la vis de contrôle du niveau et ensuite la vis de vidange.

Entretien des bougies d'allumage

Pour que le moteur fonctionne correctement, les électrodes des bougies d'allumage doivent être dépourvues de tout dépôt et leur écartement doit être correct.

▲ PRECAUTION

Les bougies d'allumage deviennent très chaudes pendant le fonctionnement et elles le resteront pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.

Fréquence de contrôle et réglage :

Toutes les 100 heures d'utilisation ou 6 mois.

Fréquence de remplacement :

Toutes les 100 heures d'utilisation ou 6 mois.

Bougie d'allumage préconisée :

CR5EH-9 (NGK)

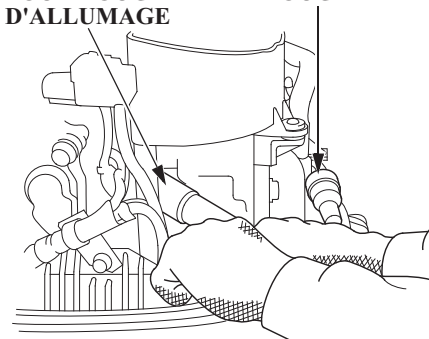
U16FER9 (DENSO)

AVERTISSEMENT

N'utiliser que des bougies préconisées ou des bougies de qualité équivalentes. Des bougies dont la plage thermique ne convient pas risqueraient d'endommager le moteur.

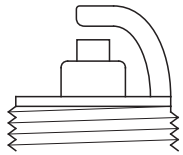
**CLÉ À MOLETTE
POUR BOUGIE
D'ALLUMAGE**

**COUVERCLE DE
LA BOUGIE**

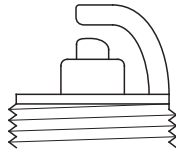


1. Démonter le capot moteur.
2. Déposer les capuchons de bougie d'allumage.
3. Pour déposer les bougie d'allumage, utiliser la clé et le tournevis fournis dans la trousse à outils.

Nouvelle
bougie



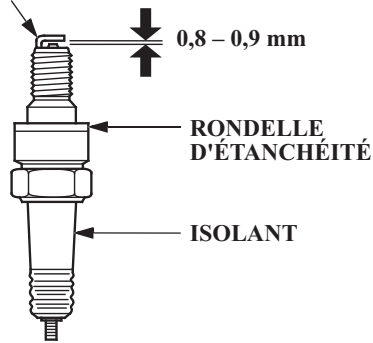
La bougie a besoin
d'être remplacée



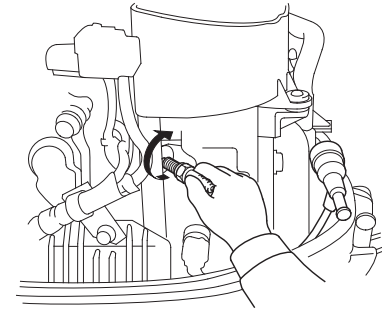
4. Contrôler les bougies.

- (1) Lorsque les électrodes sont lourdes corrodée ou avec salissure de carbone ; nettoyer à l'aide d'une brosse métallique.
- (2) Remplacer la bougie d'allumage si l'électrode centrale est usée. La bougie peut s'user de différentes manières. Si la rondelle d'étanchéité présente des signes d'usure, ou si les isolateurs sont fissurés ou ébréchés, remplacer les bougies d'allumage.

ÉLECTRODE LATÉRALE



5. Mesurer les écartements à l'aide d'un calibre d'épaisseur. L'écartement doit être de 0,80 à 0,9 mm. Corriger selon les besoins en courbant l'électrode latérale avec précaution.



6. Vérifier le bon état des rondelles de bougies d'allumage, puis visser à la main les bougies avec précaution pour éviter d'abîmer le filetage.
7. Une fois que les bougies ont été serrées à la main, les serrer à l'aide d'une clé à bougie afin de comprimer les joints.

ENTRETIEN

NOTE :

En cas de pose de bougies neuves, après les avoir mises en place à la main, les serrer d'un 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer les joints.

En cas de pose de bougies déjà utilisées, ne les serrer que de 1/8 à 1/4 de tour après les avoir mises en place à la main pour comprimer les joints.

AVERTISSEMENT

Les bougies doivent être bien serrées. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et endommager le moteur.

8. Reposer les capuchons de bougie.
9. Remettre en place le capot moteur.

Entretien de la batterie

AVERTISSEMENT

La manipulation des batteries diffère selon le type de batterie utilisée et les instructions données ci-après peuvent ne pas s'appliquer à la batterie utilisée. Se référer aux instructions du fabricant de batterie.

Vérifier que les câbles de la batterie bien connectés. Lorsque les bornes de la batterie sont contaminées ou corrodées, retirer la batterie et nettoyer les bornes.

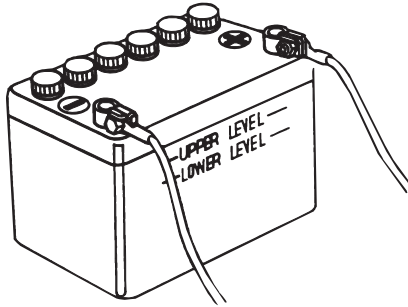
Fréquence de vérification de la batterie :

Avant chaque utilisation.

ATTENTION

La batterie produit des gaz explosifs. Enflammés, ils peuvent provoquer une explosion qui provoquera des blessures corporelles graves ou la cécité. Fournir une ventilation appropriée lors de la charge.

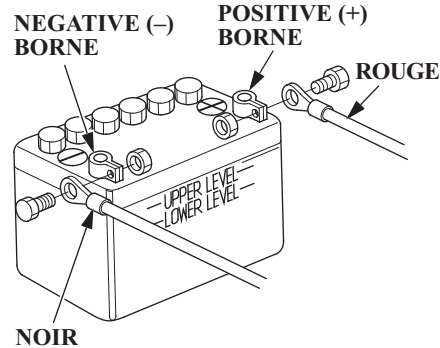
- **RISQUES CHIMIQUES :**
L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Eviter tout contact avec les yeux ou la peau, même à travers les vêtements, car cela peut provoquer de graves brûlures. Porter un masque et des vêtements de protection.
- **Ne jamais approcher de flammes vives ou étincelles et assurer une aération suffisante avant de procéder à la recharge de la batterie.**
ANTIDOTE : Si de l'électrolyte pénètre dans les yeux, rincer abondamment à l'eau tiède pendant au moins 15 minutes et faire appel à un médecin.
- **POISON : L'électrolyte est un poison.**
ANTIDOTE
 - Externe : Rincer abondamment à l'eau claire.
 - Interne : Boire une grande quantité d'eau ou de lait. Poursuivre avec du lait de magnésium ou de l'huile végétale, puis appeler rapidement un médecin.
- **CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



Contrôle d'installation :

S'assurer que les câbles soient bien branchés aux bornes de batterie. Serrer les bornes si elles sont desserrées.

<Nettoyage de la batterie>



1. Déconnecter le câble de la batterie de la borne négative (-) de celle-ci, puis de la borne positive (+).
2. Déposer la batterie et nettoyer les bornes de la batterie et celles des câbles de batterie à l'aide d'une brosse métallique et de papier de verre. Nettoyer la batterie à l'aide d'une solution de bicarbonate de soude et d'eau chaude, en évitant de mettre la solution ou l'eau dans les éléments de la batterie. Sécher soigneusement la batterie.

3. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne positive (+) batterie, et le câble négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie. Bien serrer les boulons et les écrous. Appliquer de la graisse sur les bornes de la batterie.

⚠ PRECAUTION

Lorsque vous déconnectez la batterie, assurez-vous de le faire d'abord à la borne négative (-). Pour connecter, faites-le tout d'abord à la borne (+), puis à la borne négative (-). Jamais Ne jamais connecter/déconnecter les câbles de batterie dans l'ordre inverse car cela pourrait provoquer un court-circuit lorsqu'un outil touche les bornes. les bornes.

ENTRETIEN

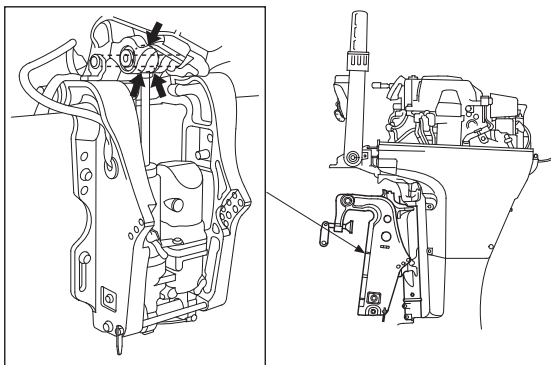
Lubrification

Essuyer l'extérieur du moteur avec un chiffon imbibé d'huile. Enduire de la graisse anticorrosion marine sur les pièces suivantes : 20 heures de service ou un mois après la date d'achat pour le graissage initial, puis toutes les 100 heures de service ou 6 mois.

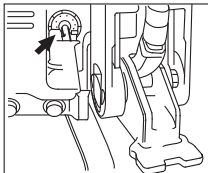
NOTE :

Appliquer de l'huile anti-corrosion aux surfaces de pivot là où la graisse ne peut pas pénétrer.

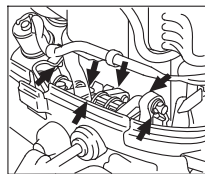
BROCHE POUR LE REMORQUAGE



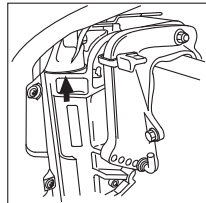
BARRE FRANCHE



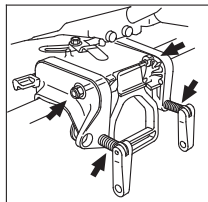
ARBRE DE COMMANDE



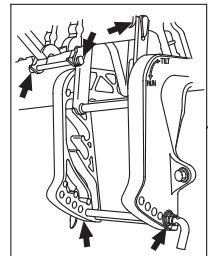
TRAME DE MONTAGE



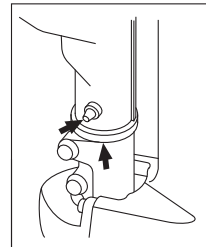
VIS DE SERRAGE



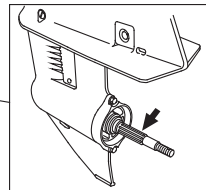
TIGE DE RÉGLAGE BUTÉE D'INCLINAISON



BOÎTIER DE PIVOTEMENT



ARBRE D'HÉLICE



Contrôle/Remplacement du filtre à essence

Le filtre à essence est situé entre le raccord d'essence et la pompe à essence. L'eau ou les sédiments accumulés dans le filtre de carburant risquent d'entraîner une perte de puissance ou un démarrage difficile. Contrôler et remplacer le ramis de filter d'une manière périodique. Périodicité de contrôle : Toutes les 100 heures d'utilisation ou 6 mois.

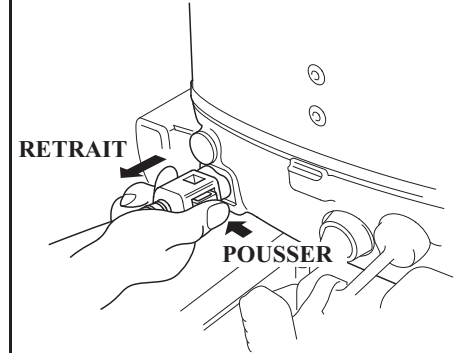
Périodicité de remplacement :

Tous les ans ou toutes les 200 heures de fonctionnement.

⚠ ATTENTION

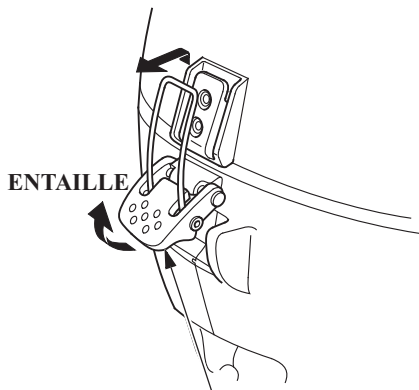
- **L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes, ni étincelles du moteur hors-bord pendant la réalisation de la vidange d'essence.**
- **Toujours travailler dans une zone bien aérée.**
- **Veiller à conserver toute l'essence vidangée du moteur dans un conteneur approprié.**
- **Faire très attention de ne pas renverser d'essence en remplaçant le filtre à essence. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. S'il y a du carburant répandu, nettoyer l'endroit parfaitement avant de démarrer le moteur.**

<Inspection>



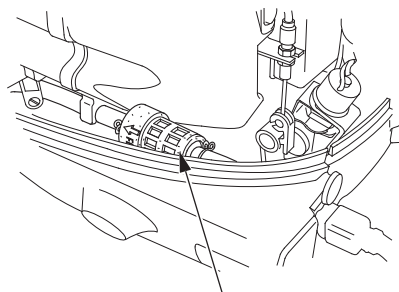
1. Déconnecter le raccord de tuyau de carburant du moteur hors-bord.

ENTRETIEN



VERROU DU CAPOT MOTEUR

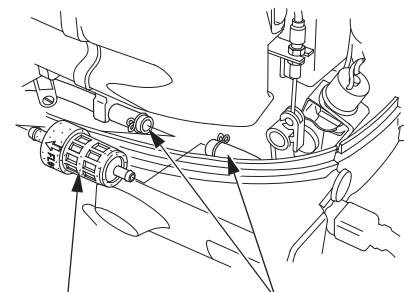
2. Ouvrir le verrou de cache de moteur, et déposer le cache de moteur.



FILTRE À ESSENCE

3. Vérifier l'accumulation et l'engorgement d'eau dans le filtre de carburant.

<Remplacement>



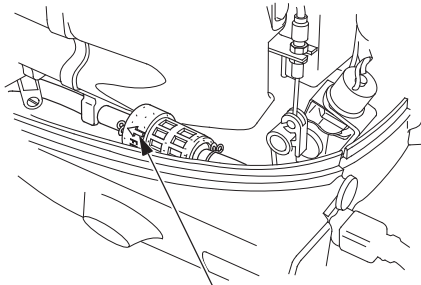
FILTRE À ESSENCE

TUBE DE COMBUSTIBLE

1. Démonter le filtre de carburant, déconnecter les tuyaux de carburant droit et gauche, puis remplacer par un nouveau filtre de carburant.

NOTE :

Avant de démonter le filtre de carburant, placer des colliers de serrage sur les tuyaux de carburant de côté du filtre pour éviter toute fuite de carburant.



FLÈCHE (Direction de flux de carburant)

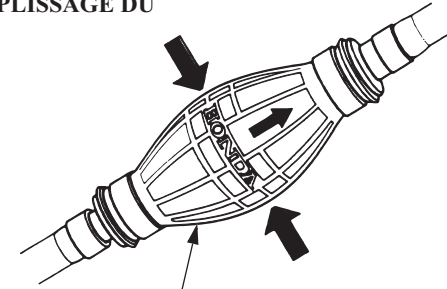
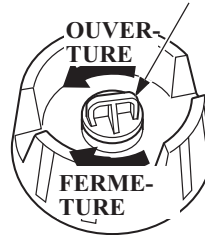
2. Poser le filtre à essence de manière que la flèche située sur le filtre soit dirigée vers le côté pompe à essence.

NOTE :

L'écoulement de l'essence sera gêné si le filtre est installé à l'envers.

3. Connecter parfaitement les tuyaux de carburant au filtre de carburant avec des circlips sur les tuyaux.

BOUTON DE MISE À L'AIR DU BOUCHON DE REMPLISSAGE DU CARBURANT



POIRE D'AMORÇAGE

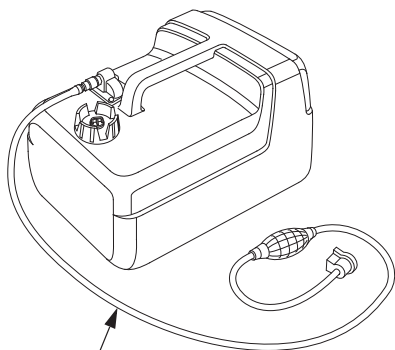
4. Tourner le bouchon d'évent du côté **OUVERT**, presser et relâcher la poire d'amorçage pour alimenter en carburant, et vérifier s'il n'y a pas de fuites.

NOTE :

En cas de perte de puissance ou de démarrage difficile dus à un excès d'eau ou de sédiments accumulés dans le filtre de carburant, vérifier le réservoir de carburant. Nettoyer le réservoir de carburant si nécessaire.

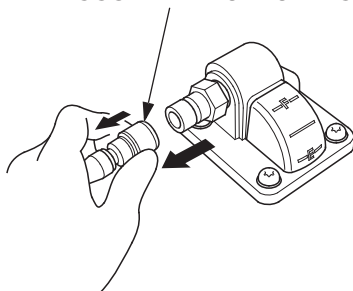
ENTRETIEN

Nettoyage du réservoir de carburant et du filtre de réservoir



RACCORD DU

RACCORD DE TUYAU DE CARBURANT

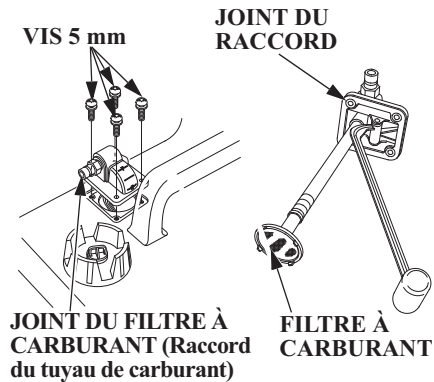


Nettoyer le réservoir de carburant et filtre du réservoir tous les ans ou toutes les 200 heures d'utilisation du moteur de hors-bord.

<Nettoyage du réservoir de carburant>

1. Déconnecter la conduite à essence du réservoir d'essence.
2. Vider le réservoir, y verser une petite quantité d'essence et le nettoyer soigneusement en le secouant. Vidanger et jeter correctement l'essence.

<Nettoyage du filtre du réservoir>



1. Retirer les quatre vis de 5 mm à l'aide d'un tournevis à lame plate, puis déposer le raccord de flexible de carburant du réservoir avec le filtre de réservoir de carburant.
2. Nettoyer le filtre dans un solvant ininflammable. Contrôler le filtre de réservoir de carburant et le joint du raccord. Les remplacer s'ils sont endommagés.
3. Remonter le filtre et le raccord du flexible sur le réservoir de carburant. Serrer les quatre vis de 5 mm à fond.

SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT (pour type du lac de Bodensee)

Le processus de combustion produit de l'oxyde de carbone et des hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures est très important car dans certaines conditions, ils réagissent pour former une fumée photochimique lorsqu'ils sont soumis à la lumière du soleil. L'oxyde de carbone ne réagit pas de la même manière mais est toxique. Honda Motor Co Ltd. utilise des réglages de carburateur pauvres ainsi que d'autres systèmes pour réduire l'émission de monoxyde de carbone et d'hydrocarbures.

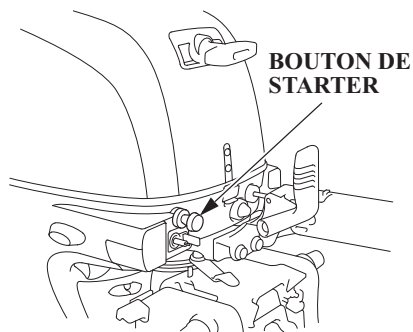
Problèmes pouvant affecter les émissions du moteur hors-bord

Si vous rencontrez l'un des problèmes suivants, faites inspecter et réparer le moteur hors bord par un concessionnaire Honda agréé :

1. Ralenti irrégulier
2. Démarrage difficile ou blocage après le démarrage
3. Ratés d'allumage ou post-combustion pendant une accélération
4. Mauvaises performances (conduite) et faible économie d'essence

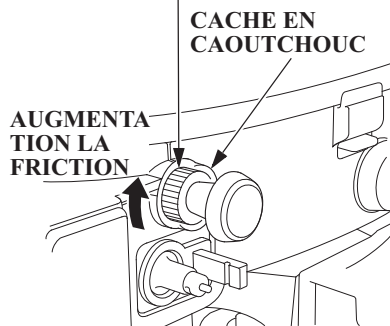
ENTRETIEN

Dureté du bouton de starter (Type à starter manuel)



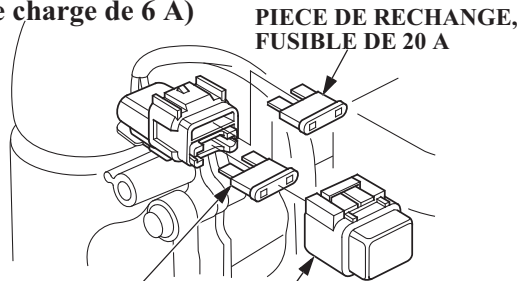
Si la tirette revient d'elle-même en position de désactivation, on peut régler sa dureté afin qu'elle soit maintenue en position d'activation.

ÉCROU DE RÉGLAGE DE LA DURETÉ



Pour augmenter la dureté, serrer le cache en caoutchouc pour agripper l'écrou de réglage et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas forcer l'écrou de réglage. Si l'on éprouve des difficultés à le tourner à la main, consulter un concessionnaire de moteurs hors-bord Honda agréé pour obtenir une assistance.

Remplacement du fusible (Type à démarreur électrique et type à bobine de charge de 6 A)

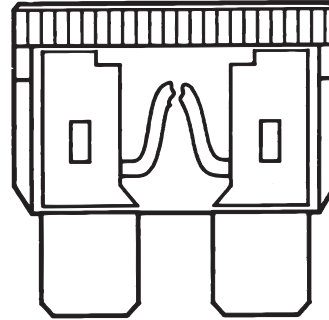


FUSIBLE DE 20 A COUVERCLE DU BOÎTIER A FUSIBLES FUSIBLE SAUTE

Si le fusible est brûlé, la batterie ne pourra pas être rechargée en faisant tourner le moteur. Avant de remplacer le fusible, vérifier les notations actuelles des accessoires électriques et s'assurer qu'il n'y a aucune anomalie.

<Remplacement du fusible>

1. Arrêter le moteur.
2. Démontez le capot moteur.
3. Déposer le couvercle de boîte à fusibles, et sortir avec le doigt le fusible fondu.
4. Introduire un fusible neuf dans le porte-fusible.



<Fusible indiqué> 20 A

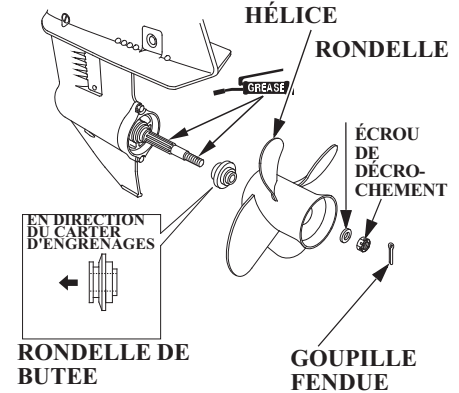
⚠ ATTENTION

Ne jamais utiliser un fusible avec une valeur nominale différente de celle spécifiée. Ceci peut entraîner des dommages graves ou un incendie.

AVERTISSEMENT

Lorsque le fusible est sauté, vérifiez-en la cause, puis remplacez-le par un fusible de rechange ayant la même capacité nominale. Si des mesures correctrices ne sont pas prises, le fusible risque de brûler à nouveau.

Remplacement de l'hélice

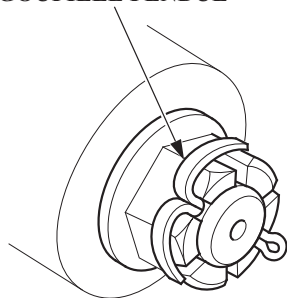


Lorsque l'hélice est endommagée par un rocher, ou tout autre obstacle, la remplacer de la manière suivante.

1. Retirer la goupille fendue, puis déposer l'écrou crénelé de 10 mm, la rondelle plate de 10 mm, l'hélice et la rondelle de butée.

ENTRETIEN

GOUPILLE FENDUE



2. Poser l'hélice neuve en inversant l'ordre de la dépose. Remplacer la goupille fendue par une neuve.

ECROU A CRENEAUX

COUPLE DE SERRAGE :

4,0 N·m (soit 0,4 kgp·m)

LIMITE SUPERIEURE DU

COUPLE :

17 N·m (soit 1,7 kgp·m)

NOTE :

- Poser la rondelle de butée avec sa face rainurée dirigée vers le carter d'engrenages.
- Commencer par serrer l'écrou crénelé à la main jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu à l'hélice. Continuer

ensuite à serrer l'écrou crénelé avec un outil jusqu'à ce que sa gorge vienne en regard de l'orifice à goupille fendue. (Noter que cet outil ne fait pas partie des outils livrés avec le moteur hors-bord.)

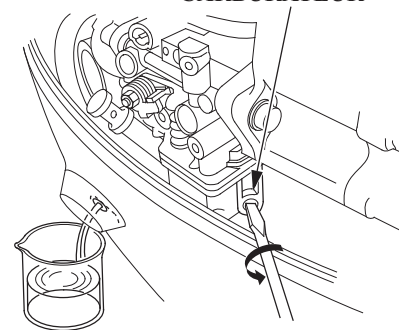
- Utiliser une goupille fendue Honda d'origine et replier ses extrémités de la manière illustrée.

Entretien d'un moteur hors-bord submergé

Un moteur hors bord doit être rapidement entretenu après qu'il soit recouvert d'eau pour éviter la corrosion. S'il existe une concession de moteur hors bord Honda à proximité, emporter immédiatement le moteur hors bord chez le concessionnaire. Si l'on est loin d'un concessionnaire, procéder comme suit :

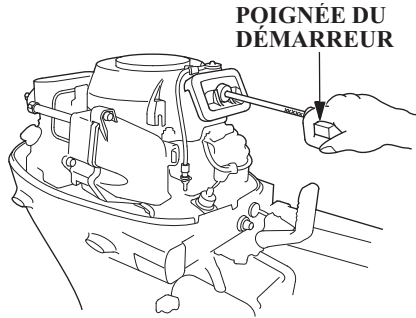
1. Retirer le capot moteur et rincer le moteur hors-bord avec de l'eau douce pour en faire partir l'eau salée, le sable, la boue, etc.
2. Desserrer la vis de purge du carburateur, purger-le de son contenu

VIS DE VIDANGE DU CARBURATEUR



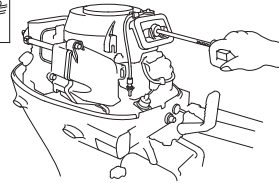
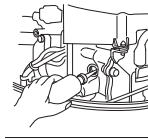
dans un récipient approprié, puis resserrer la vis de purge du carburateur (se reporter à la page 132).

3. Déposer les bougies. Désengager l'agrafe du contacteur d'arrêt d'urgence du contacteur d'arrêt d'urgence, et tirer plusieurs fois la poignée de lanceur à réenroulement pour expulser complètement l'eau des cylindres.



AVERTISSEMENT

- Lors du démarrage du moteur avec un circuit d'allumage ouvert (bougies éliminée du circuit d'allumage), dégager l'interrupteur d'arrêt d'urgence pour éviter tout dommage électrique dans le circuit d'allumage.
- Si le moteur du hors-bord fonctionnait alors qu'il était immergé, des dégâts mécaniques ont pu se produire, tels qu'une torsion des bielles. Si le moteur hors-bord se grippe lorsqu'on le lance, ne pas tenter de le faire fonctionner tant qu'il n'a pas été réparé.



4. Changer l'huile moteur (voir page 113). Si de l'eau se trouvait dans le carter moteur, ou si l'huile moteur usagée semblait contenir de l'eau, un second changement de l'huile moteur doit être effectué après avoir fait fonctionner le moteur pendant 1/2 heure.
5. Verser une cuillerée d'huile moteur dans chaque trou de bougie d'allumage, puis tirer plusieurs fois la corde de lanceur à réenroulement pour lubrifier l'intérieur des cylindres. Réinstallation des bougies.

6. Essayer de faire démarrer le moteur.

⚠ ATTENTION

Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures. Faire très attention lors de l'installation du couvercle du moteur. Ne pas faire fonctionner le moteur de hors-bord sans le couvercle du moteur.

- Si le moteur ne démarre pas, retirer les bougies d'allumage, nettoyer et sécher les électrodes, puis reposer les bougies et essayer à nouveau de faire démarrer le moteur.
 - Si le moteur démarre, et qu'aucun dégât mécanique n'est évident, continuer à faire fonctionner le moteur pendant 1/2 heure ou plus (assurez-vous que le niveau d'eau soit d'au moins 100 mm au-dessus de la plaque anticavitation).
7. Dès que possible, emmener le moteur de hors-bord chez un revendeur de moteur de hors-bord Honda pour qu'il procède à son inspection et à son entretien.

13. REMISAGE

Afin d'augmenter la durée de vie du moteur de hors-bord, le faire entretenir par un revendeur de moteur de hors-bord Honda homologué avant remisage. Cependant, les opérations suivantes peuvent être exécutées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

Carburant

NOTE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels que l'exposition à la lumière, la température et le temps.

Dans le pire des cas, l'essence peut être souillée en 30 jours.

Le fait d'utiliser une essence souillée est susceptible de gravement endommager le moteur (encrassement du carburateur, grippage des soupapes).

Les dégâts causés par un carburant souillé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser qu'un type d'essence spécifique (voir page 51).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la détérioration, conserver l'essence dans un contenant à carburant certifié.
- Si un stockage long (plus de 30 jours) est prévu, vidanger le réservoir de carburant et le carburateur.

Vidange de carburateur

Vidange du moteur hors-bord avant un remisage prolongé.

▲ATTENTION

L'essence est très inflammable, et les vapeurs d'essence peuvent exploser, entraînant de graves blessures, voire la mort. Ne pas fumer ou autoriser de flammes dans votre zone de travail.

CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

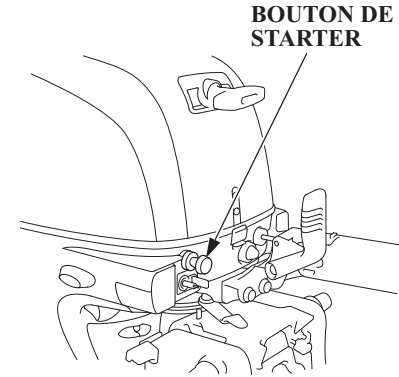
- **Veiller à ne pas renverser de carburant. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant est renversé, s'assurer de bien sécher l'endroit avant de remettre ou de transporter le moteur de hors-bord.**
- **Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail et de la zone de stockage de l'essence.**

Comment extraire le carburant

Cette opération demande certaines compétences d'entretien. Eviter de la faire soi-même. Présenter ce manuel au concessionnaire et lui confier le travail.

NOTE :

Enlever le carburant selon les procédures suivantes décrites dans le manuel. Si vous ne respectez pas correctement les procédures, une petite quantité de carburant peut rester dans le carburateur et va commencer à entraîner l'enrichissement du passage du système causant ainsi des dommages au moteur.

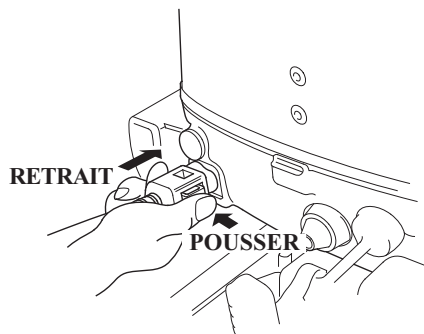


L'opération d'entretien change selon le système d'enrichissement dont vous disposez.

Il est possible de déterminer le système du moteur en particulier d'après la présence ou non d'une tirette de starter.

- Avec tirette de starter : Système d'enrichissement au démarrage manuel.
- Sans la tirette de starter : Système d'enrichissement au démarrage automatique. hors-bord.

REMISAGE

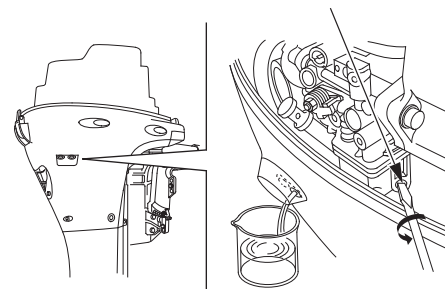


1. Utiliser tout le carburant se trouvant dans le tuyau d'alimentation en carburant.
 - (1) Retirer le flexible d'alimentation en carburant.
 - (2) Immerger la plaque anticavitation.
 - (3) Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête.
 - Type à barre franche (voir page 60).
 - Type à télécommande (voir page 66).

(4) Lors de l'utilisation de la commande à distance, mettre l'interrupteur du moteur sur la position ARRÊT (OFF), une fois que celui-ci s'est arrêté.

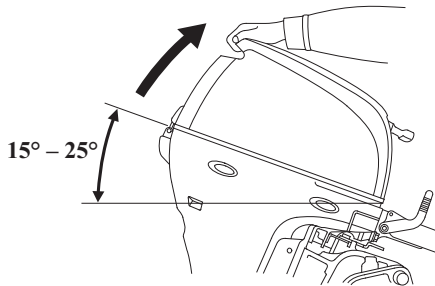
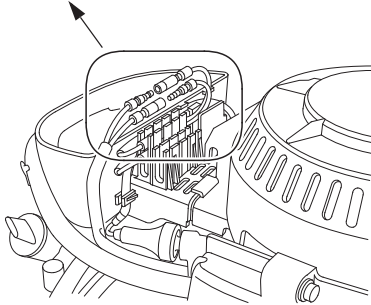
2. Permettant d'enlever le carburant du tuyau d'alimentation en carburant du système d'enrichissement au démarrage.
 - (1) Ouverture de la sortie du système d'enrichissement au démarrage.
 - Sans la tirette de starter :
Attendre une heure ou plus, après l'arrêt du moteur. L'orifice du système d'enrichissement au démarrage s'ouvre après environ une heure.
 - (2) Retirer le clip du coupe-circuit de sécurité hors du coupe-circuit de sécurité (voir pages 99 et 101).
 - (3) Placer le levier de vitesses ou le levier de commande à "N" (neutre) (voir pages 61 et 67).

VIS DE VIDANGE



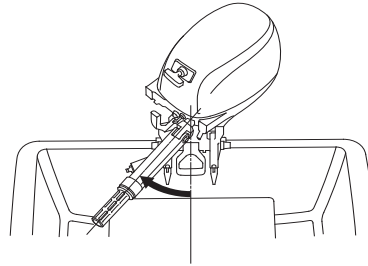
3. Enlever le carburant du flotteur de carburateur.
 - (1) Démontez le carter moteur (voir page 49).
 - (2) Desserrer la vis de vidange et laisser couler le carburant dans un récipient.
 - (3) Lorsque le carburant ne coule plus, serrer la vis.

Fils de la soupape thermique d'enrichissement au démarrage



4. Extraire le carburant du passage de carburant du système d'enrichissement au démarrage.

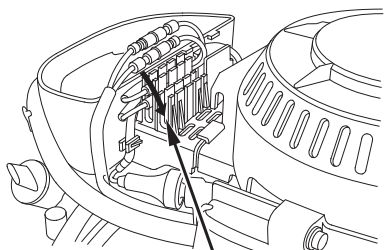
- (1) Sans la tirette de starter : Retirer les fils de la soupape thermique d'enrichissement au démarrage. Le passage de carburant s'ouvre.
- (2) Incliner le moteur hors-bord 15°-25°.
 - Type à inclinaison manuelle (voir page 34)
 - Type de remorque assisté au gaz (voir page 33)
 - Type à inclinaison électrique (voir page 31)
- (3) Tourner le moteur hors-bord à fond vers la gauche.



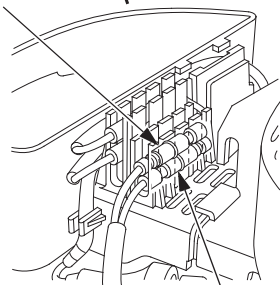
- (4) Lancer le moteur en actionnant le mécanisme de démarrage.
 - Type avec démarreur :
 - (1) Dans le cas d'un type à commande à distance, mettre l'interrupteur du moteur sur la position "MARCHE".
 - (2) Actionner le démarreur.
 - L'actionner pendant 4 secondes, attendre 10 secondes, puis l'actionner à nouveau pendant 4 secondes.
 - Le bouton ou l'interrupteur du moteur pour actionner le démarreur varie selon le type de modèle (voir pages 62 et 68).
 - (3) Dans le cas d'un type à commande à distance, mettre l'interrupteur du moteur sur la position "ARRÊT".
 - Type à lancer : Tirer la poignée de lancement 10 fois ou plus.

REMISAGE

Étapes d'installation des fils de la soupape



MARRON/BLANC



NOIR/VERT

(5) Remettre le système d'enrichissement au démarrage comme il l'était avant de commencer l'opération.

- Sans la tirette de starter :
 - (1) Bien rebrancher les fils de la soupape thermique d'enrichissement au démarrage.
 - (2) Introduire les fils de la soupape thermique d'enrichissement au démarrage à l'intérieur de leur support sur le moteur hors-bord.
- Avec la tirette de starter :

Pousser la tirette de starter pour la faire revenir à sa place initiale (voir page 23).

5. Remonter toutes les pièces enlevées.

- (1) Reposer le capot moteur.
- (2) Installer le clip du coupe-circuit de sécurité dans le coupe-circuit de sécurité (voir pages 24 et 28).

Remisage de la batterie

AVERTISSEMENT

La manipulation des batteries diffère selon le type de batterie utilisée. Se référer au fabricant de la batterie instructions.

ATTENTION

La batterie produit des gaz explosifs. Enflammés, ils peuvent provoquer une explosion qui provoquera des blessures corporelles graves ou la cécité. Fournir une ventilation appropriée lors de la charge.

- **RISQUES CHIMIQUES :** L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Eviter tout contact avec les yeux ou la peau, même à travers les vêtements, car cela peut provoquer de graves brûlures. Porter un écran facial et des vêtements de protection.

- **Ne jamais approcher de flammes vives ou étincelles et assurer une aération suffisante avant de procéder à la recharge de la batterie.**

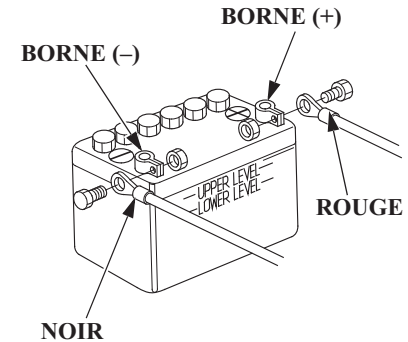
ANTIDOTE : Si de l'électrolyte pénètre dans les yeux, rincer abondamment à l'eau tiède pendant au moins 15 minutes et faire appel à un médecin.

- **POISON :** L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE

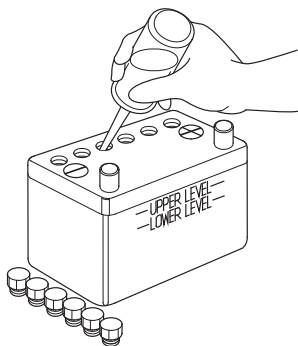
- Externe : Rincer abondamment à l'eau claire.
- Interne : Boire une grande quantité d'eau ou de lait. Poursuivre avec du lait de magnésium ou de l'huile végétale, puis appeler rapidement un médecin.

- **CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



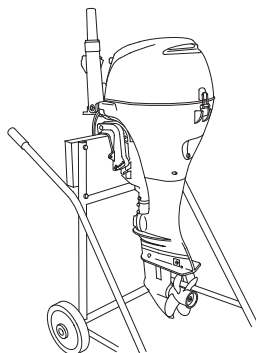
1. Déconnecter le câble de la batterie de la borne négative (-) de celle-ci, puis de la borne positive (+).
2. Déposer la batterie et nettoyer les bornes de la batterie et celles des câbles de batterie à l'aide d'une brosse métallique et de papier de verre. Nettoyer la batterie à l'aide d'une solution de bicarbonate de soude et d'eau chaude, éviter de verser la solution d'eau dans les éléments de la batterie. Sécher soigneusement la batterie.

REMISAGE



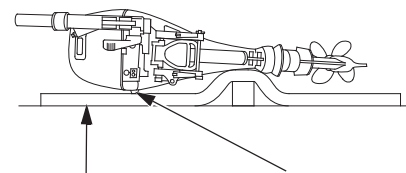
3. Remplir la batterie avec de l'eau distillée jusqu'au repère de niveau supérieur. Jamais trop-plein de la batterie.
4. Remiser la batterie dans un endroit frais, sec, bien aéré et protégé des rayons directs du soleil.
5. Une fois par mois, vérifier la densité de l'électrolyte et recharger au besoin pour prolonger la durée de vie de la batterie.

Position de transport/remisage du moteur hors-bord



Transporter et stocker le moteur hors bord soit verticalement ou horizontalement, comme indiqué. Remiser le moteur hors-bord dans un endroit bien aéré à l'abri des rayons directs du soleil et de l'humidité.

Transport ou remisage vertical :
Fixer les presses de fixation à un support.



DISPOSITIF DE PROTECTION **PROTECTEUR DU BOÎTIER**

Transport ou remisage horizontal :
Placer le moteur hors-bord sur le protecteur de carter.

Toujours placer le moteur hors-bord sur un protecteur, et toujours le protéger contre les chocs et dommages.

⚠ PRECAUTION

Toute autre position de transport ou de remisage pourrait endommager le moteur.

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

15. DEPISTAGE DES PANNES

<Le moteur ne démarre pas>

1. Pas d'essence dans le réservoir. —> Faire le plein du réservoir d'essence.
2. La conduite d'alimentation est aplatie ou en coude. —> Vérifier si la conduite d'alimentation est excessivement tordue ou pincée.
3. Le connecteur d'essence n'est pas connecté. —> Connecter convenablement.
4. L'essence est contaminée ou vieille. —> Remplacer avec de l'essence neuve.
5. La batterie est déchargée. (Type à démarreur électrique). —> Charger la batterie.
6. La borne de batterie est desserrée. (Type à démarreur électrique). —> Serrer les bornes de la batterie.
7. Le capuchon de bougie d'allumage est relâché ou déconnecté. —> Reposer et serrer correctement le capuchon de bougie d'allumage.
8. Le fusible est grillé. (Type à démarreur électrique). —> Remplacer avec un fusible fusible.
9. Le moteur est démarré de manière erronée. —> Démarrer en utilisant la procédure la procédure.

<La vitesse du moteur varie, ou bien le moteur cale>

1. Le niveau d'essence est bas. —> Ajouter de l'essence.

2. La conduite d'alimentation est aplatie ou en coude. —> Vérifier si la conduite d'alimentation est excessivement tordue ou pincée.
3. Le filtre à essence est colmaté. —> Remplacement du filtre de carburant.
4. La bougie d'allumage est encrassée. —> Retirer la bougie d'allumage, la sécher et la nettoyer.
5. La gamme thermique de la bougie d'allumage est incorrecte. —> Remplacer par une bougie d'allumage ayant une gamme thermique correcte.
6. L'intervalle des bougies est de incorrect. —> Ajuster à l'écartement correct.

<La vitesse du moteur n'augmente pas>

1. La conduite d'alimentation est aplatie ou en coude. —> Vérifier si la conduite d'alimentation est excessivement tordue ou pincée.
2. Le filtre à essence est colmaté. —> Remplacement du filtre de carburant.
3. Le niveau d'huile moteur est bas. —> Vérifier l'huile moteur et ajouter de l'huile jusqu'au niveau spécifié.
4. Une hélice inappropriée a été sélectionnée. —> Consulter un revendeur de moteur de hors-bord Honda homologué.
5. Les passagers ne sont pas distribués de façon égale. —> Répartition égale des passagers.
6. Le moteur hors-bord n'est pas correctement installé. —> Installer le moteur hors-bord en position correcte.

<Surchauffe du moteur>

1. Le port d'admission d'eau ou l'orifice de contrôle de l'eau sont bouchés. —> Nettoyer le port d'admission d'eau et l'orifice de contrôle de l'eau.
2. Surcharge du moteur à cause d'une mauvaise répartition des passagers ou d'un chargement excessif du bateau. —> Répartir les passagers de manière égale. Ne pas surcharger le bateau.

<Sur-régime>

1. Cavitation. —> Installer le moteur hors-bord dans la position appropriée.
2. Hélice endommagée. —> Remplacer l'hélice.
3. Sélection d'une hélice non adaptée. —> Consulter un concessionnaire moteurs hors-bord Honda.
4. Angle d'inclinaison incorrect. —> Corriger l'angle d'inclinaison.

16. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	BF8D		
Code descriptif	BAAJ		
Type	H	HS	R
Longueur hors tout	610 mm		600 mm
Largeur hors tout	345 mm		
Hauteur hors tout	S	1 105 mm	
	L	1 235 mm	
Hauteur d'arcasse (lorsque l'angle d'arcasse est de 12°)	S	433 mm	
	L	563 mm	
Poids à sec (poids) *	S	42,0 kg	45,5 kg
	L	44,5 kg	48,0 kg
Puissance nominale	5,9 kW (8,0 PS)		
Plage de régime à pleins gaz	4 500 – 5 500 min ⁻¹ (rpm)		
Type de moteur	OHC 4 temps et 2 cylindres alignés, à refroidissement par eau		
Cylindrée	222 cm ³		
Ecartement de bougie	0,8 – 0,9 mm		
Système de démarrage	Lanceur manuel	Lanceur à rappel automatique, démarreur électrique	
Système d'allumage	C.D.I.		
Système de graissage	Lubrification - pression de la pompe trochoïde		
Huile spécifiée	Moteur : Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Carter : Norme API (GL-4) SAE 90 Huile de roue d'engrenage conique		

* Sans câble de batterie, avec hélice

La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Contenance en huile	Moteur : 1,0 L sans changement du filtre à huile 1,1 L avec changement du filtre à huile Carter : 0,29 L		
Puissance CC	12 V – 6 A	12 V – 12 A	12 V – 12 A
Système de refroidissement	Refroidissement d'eau avec thermostat		
Système d'échappement	Evacuation de l'eau		
Bougies d'allumage	CR5EH-9 (NGK), UI6FER9 (DENSO)		
Pompe à essence	Pompe à carburant type à membrane		
Carburant	Essence automobile sans plomb (indice d'octane recherche à 91, indice d'octane de pompe à 86, ou plus)		
Contenance du réservoir	12 L		
Inversion de marche	Avant-Point mort-Arrière (à garrot)		
Angle de manoeuvre	45° droit et gauche		
Angle d'arçasse	(Type à inclinaison manuelle) : 5 phases (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)		
Angle d'inclinaison (lorsque l'angle d'arçasse est de 12°)	(Types SH et LH à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 63°) (Type R à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 64°)		
Système de direction télécommandé	—		Montage du moteur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	BF10D			
Code descriptif	BABJ			
Type	H	HS	R	
Longueur hors tout	610 mm		600 mm	
Largeur hors tout	345 mm			
Hauteur hors tout	S	1 105 mm		
	L	1 235 mm		
	X	—	1 375 mm	
Hauteur d'arcasse (lorsque l'angle d'arcasse est de 12°)	S	433 mm		
	L	563 mm		
	X	—	703 mm	
Poids à sec (poids) *	S	42,0 kg	45,5 kg	46,0 kg
	L	44,5 kg	48,0 kg	48,5 kg
	X	—	—	52,5 kg
Puissance nominale	7,4 kW (10 PS)			
Plage de régime à pleins gaz	5 000 – 6 000 min ⁻¹ (rpm)			
Type de moteur	OHC 4 temps et 2 cylindres alignés, à refroidissement par eau			
Cylindrée	222 cm ³			
Ecartement de bougie	0,8 – 0,9 mm			
Système de démarrage	Lanceur manuel	Lanceur à rappel automatique, démarreur électrique		
Système d'allumage	C.D.I.			
Système de graissage	Lubrification - pression de la pompe trochoïde			
Huile spécifiée	Moteur : Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Carter : Norme API (GL-4) SAE 90 Huile de roue d'engrenage conique			

* Sans câble de batterie, avec hélice

La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Contenance en huile	Moteur : 1,0 L sans changement du filtre à huile 1,1 L avec changement du filtre à huile Carter : 0,29 L		
Puissance CC	12 V – 6 A	12 V – 12 A	12 V – 12 A
Système de refroidissement	Refroidissement d'eau avec thermostat		
Système d'échappement	Evacuation de l'eau		
Bougies d'allumage	CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO)		
Pompe à essence	Pompe à carburant type à membrane		
Carburant	Essence automobile sans plomb (indice d'octane recherche à 91, indice d'octane de pompe à 86, ou plus)		
Contenance du réservoir	12 L		
Inversion de marche	Avant-Point mort-Arrière (à garrot)		
Angle de manoeuvre	45° droit et gauche		
Angle d'arçasse	(Type à inclinaison manuelle) : 5 phases (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)		
Angle d'inclinaison (lorsque l'angle d'arçasse est de 12°)	(Types SH et LH à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 63°) (Type R à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 64°)		
Système de direction télécommandé	—		Montage du moteur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	BF15D					
Code descriptif	BALJ					
Type	H	HS	HG	R	RT	
Longueur hors tout	650 mm			640 mm		
Largeur hors tout	350 mm					
Hauteur hors tout	S	1 110 mm				
	L	1 240 mm				
	X	—	—	—	1 380 mm	
Hauteur d'arcasse (lorsque l'angle d'arcasse est de 12°)	S	433 mm				
	L	563 mm				
	X	—	—	—	703 mm	
Poids à sec (poids) *	S	46,5 kg	49,0 kg	56,0 kg	49,5 kg	57,0 kg
	L	49,5 kg	52,0 kg	57,5 kg	51,0 kg	58,5 kg
	X	—	—	—	—	61,0 kg
Puissance nominale	11,0 kW (15 PS)					
Plage de régime à pleins gaz	4 500 – 5 500 min ⁻¹ (rpm)					
Type de moteur	OHC 4 temps et 2 cylindres alignés, à refroidissement par eau					
Cylindrée	350 cm ³					
Ecartement de bougie	0,8 – 0,9 mm					
Système de démarrage	Lanceur à rappel automatique	Lanceur à rappel automatique, Démarreur électrique				
Système d'allumage	C.D.I.					
Système de graissage	Lubrification - pression de la pompe trochoïde					
Huile spécifiée	Moteur : Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Carter : Norme API (GL-4) SAE 90 Huile de roue d'engrenage conique					

* Sans câble de batterie, avec hélice

La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Contenance en huile	Moteur : 1,0 L sans changement du filtre à huile 1,1 L avec changement du filtre à huile Carter : 0,29 L		
Puissance CC	12 V – 6 A	12 V – 12 A	12 V – 12 A
Système de refroidissement	Refroidissement d'eau avec thermostat		
Système d'échappement	Evacuation de l'eau		
Bougies d'allumage	CR5EH-9 (NGK), UI6FER9 (DENSO)		
Pompe à essence	Pompe à carburant type à membrane		
Carburant	Essence automobile sans plomb (indice d'octane recherche à 91, indice d'octane de pompe à 86, ou plus)		
Contenance du réservoir	12 L		
Inversion de marche	Avant-Point mort-Arrière (à garrot)		
Angle de manoeuvre	45° droit et gauche		
Angle d'arcasse	(Type à inclinaison manuelle) : 5 phases (4°, 8°, 12°, 16°, 20°) (Types G et T) : 4 étapes (8°, 12°, 16°, 20°)		
Angle d'inclinaison (lorsque l'angle d'arcasse est de 12°)	(Type SH à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 63°) (Types LH et R à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 64°) (Types G et T) : 64°		
Système de direction télécommandé	—		Montage du moteur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE		BF20D					
Code descriptif		BAMJ					
Type		H	HS	HG	HT	R	RT
Longueur hors tout		650 mm			640 mm		
Largeur hors tout		350 mm					
Hauteur hors tout	S	1 110 mm			1 110 mm		
	L	1 240 mm					
	X	—	—	—	—	—	1 380 mm
Hauteur d'arcasse (lorsque l'angle d'arcasse est de 12°)	S	433 mm					
	L	563 mm					
	X	—	—	—	—	—	703 mm
Poids à sec (poids) *	S	46,5 kg	49,0 kg	56,0 kg	57,5 kg	49,5 kg	57,0 kg
	L	49,5 kg	52,0 kg	57,5 kg	59,5 kg	51,0 kg	58,5 kg
	X	—	—	—	—	—	61,0 kg
Puissance nominale		14,7 kW (20 PS)					
Plage de régime à pleins gaz		5 000 – 6 000 min ⁻¹ (rpm)					
Type de moteur		OHC 4 temps et 2 cylindres alignés, à refroidissement par eau					
Cylindrée		350 cm ³					
Ecartement de bougie		0,8 – 0,9 mm					
Système de démarrage		Lanceur à rappel automatique	Lanceur à rappel automatique, Démarreur électrique				
Système d'allumage		C.D.I.					
Système de graissage		Lubrification - pression de la pompe trochoïde					
Huile spécifiée		Moteur : Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Carter : Norme API (GL-4) SAE 90 Huile de roue d'engrenage conique					

* Sans câble de batterie, avec hélice

La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Contenance en huile	Moteur : 1,0 L sans changement du filtre à huile 1,1 L avec changement du filtre à huile Carter : 0,29 L		
Puissance CC	12 V – 6 A	12 V – 12 A	12 V – 12 A
Système de refroidissement	Refroidissement d'eau avec thermostat		
Système d'échappement	Evacuation de l'eau		
Bougies d'allumage	CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO)		
Pompe à essence	Pompe à carburant type à membrane		
Carburant	Essence automobile sans plomb (indice d'octane recherche à 91, indice d'octane de pompe à 86, ou plu)		
Contenance du réservoir	12 L		
Inversion de marche	Avant-Point mort-Arrière (à garrot)		
Angle de manoeuvre	45° droit et gauche		
Angle d'arcasse	(Type à inclinaison manuelle) : 5 phases (4°, 8°, 12°, 16°, 20°) (Types G et T) : 4 étapes (8°, 12°, 16°, 20°)		
Angle d'inclinaison (lorsque l'angle d'arcasse est de 12°)	(Type SH à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 63°) (Types LH et R à inclinaison manuelle) : Réglage 3 phases (22°, 37° et 64°) (Types G et T) : 64°		
Système de direction télécommandé	—		Montage du moteur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Bruit et vibrations

MODELE	BF8D		BF10D	
SYSTEME DE COMMANDE	T (Barre franche)	R (Commande à distance)	T (Barre franche)	R (Commande à distance)
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	79 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	75 dB (A)
Incertitude	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (Référence, norme EN ISO3744)	—	—	—	—
Incertitude	—	—	—	—
Niveau de vibrations main-bras (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	2,7 m/s ²	Sans dépasser 2,5 m/s ²	3,0 m/s ²	Sans dépasser 2,5 m/s ²
Incertitude	1,8 m/s ²	—	1,8 m/s ²	—

MODELE	BF15D		BF20D	
SYSTEME DE COMMANDE	T (Barre franche)	R (Commande à distance)	T (Barre franche)	R (Commande à distance)
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	81 dB (A)	77 dB (A)	83 dB (A)	77 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (Référence, norme EN ISO3744)	87 dB (A)	—	90 dB (A)	—
Incertitude	2 dB (A)	—	2 dB (A)	—
Niveau de vibrations main-bras (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	3,3 m/s ²	Sans dépasser 2,5 m/s ²	3,0 m/s ²	Sans dépasser 2,5 m/s ²
Incertitude	0,7 m/s ²	—	0,7 m/s ²	—

Se reporter à: Norme ICOMIA : car elle spécifie les conditions de fonctionnement du moteur et les conditions de mesure.

17. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe

AUTRICHE

Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tél. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ hondaPP@honda.co.at

PAYS BALTES

(Estonie/Lettonie/ Lituanie)

Honda Motor Europe Ltd.
Filiale d'Estonie
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tél. : (+372) 6801 300
Fax : (+372) 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIQUE

Honda Belgium
Doomveld 180-184
1731 Zellik
Tél. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIE

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tél. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIE

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia, Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tél. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

CHYPRE

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tél. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tél. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
www.hondamarine.cz

DANEMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tél. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLANDE

OY Brandt AB
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tél. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
www.brandt.fi

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tél. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

ALLEMAGNE

Honda Deutschland GmbH
Sprenflinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tél. : 01 80 5/20 20 90
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GRECE

Saracakis Brothers S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athènes
Tél. : (+30) 210 3483582
Fax : (+30) 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe (suite)

HONGRIE

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tél. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ISLANDE

Bernhard ehf.
Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavík
Tél. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

IRELANDE

Two Wheels ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tél. : (+353) 1 4381900
Fax : (+353) 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALIE

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Rome
Tél. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
www.hondaitalia.com
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTE

Associated Motors Company Ltd.
New Street, San Gwakkin Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tél. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

PAYS-BAS

Honda Nederland B.V.
Afd. Power Equipment
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tél. : (+31) 20 7070000
Fax : (+31) 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORVEGE

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsvæien 67
1401 Ski
Tél. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
www.kellox.no

POLOGNE

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tél. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tél. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIQUE DE

BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tél. : (+375) 172 999090
Fax : (+375) 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Secteur 2
021374 Bucuresti
Tél. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIE

Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street,
Sharapovo settlement,
Naro-Fominsky district, Podmoskovie,
143350 Russie
Tél. : +7 (495) 745 20 -80
Fax : +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

Pour l'Europe (suite)

SERBIE ET MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatie, Trg. - Ind.
zona bb 22211 Vodice
Tél. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

REPUBLIQUE SLOVAQUE

Honda Slovakia, s.r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tél. : (+421) 2 32131112
Fax : (+421) 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIE

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tél. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

ESPAGNE ET Province de Las Palmas (Îles Canaries)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga, Barcelone
Tél. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Province de Tenerife (Îles Canaries)

Automocion Canarias, S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tél. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 922 618 042
www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SUEDE

Honda Nordic AB
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tél. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SUISSE

Honda Suisse S.A.
10 Route des Moulrières
1214 Vernier-Genève
Tél. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
www.honda.ch

TURQUIE

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tél. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tél. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

ROYAUME-UNI

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tél. : +44 (0)845 200
<http://www.honda.co.uk>

Pour l'Australie

AUSTRALIE

Honda Australia Motorcycle et Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tél. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

18. "CONTENU DE LA DECLARATION DE CONFORMITE EC"

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (14), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2004/108/EC

3) Outboard engine, Propulsion system

4) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN ISO 8178
EN ISO 14509

5) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

6) CATEGORY: 7) Outboard engine 8) MAKE: Honda

9) TYPE: 10) SERIAL NUMBER:

11) Manufacturer: Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

12) Authorized representative and able to compile the technical documentation: Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
B-9300 Aalst (Belgium)

13) SIGNATURE:

14) NAME:

15) TITLE:

17) DATE:

18) PLACE:

"CONTENU DE LA DECLARATION DE CONFORMITE EC"

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (14), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES</p> <p>3) moteur hors-bord, Système de propulsion</p> <p>4) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE 9) TYPE 10) NUMÉRO DI SERIE 11) CONSTRUCTEUR 12) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE 16) Directeur Qualité 17) DATE 18) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE</p> <p>3) MOTORE FUORIBORDO, Sistema di propulsione</p> <p>4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA 7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE</p> <p>12) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDÌ 18) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST</p> <p>3) Außenbordmotor, Antriebsart</p> <p>4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor 8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER</p> <p>12) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL 16) Qualitätssicherung 17) DATUM 18) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN</p> <p>3) buitenboordmotor, Aandrijfsysteem</p> <p>4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) buitenboordmotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT</p> <p>12) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>13) HANDETEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΩΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ</p> <p>3) Εξωλέμβια μηχανή, Σύστημα Πρόωσης</p> <p>4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξωλέμβια μηχανή 8) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ</p> <p>12) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE</p> <p>3) Utenbordsmotor, Fremdrivningssystem</p> <p>4) REFERENCE TIL HARMONISERED E STANDARDER 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIEN UMNER 11) FABRIKANT</p> <p>12) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL 16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED</p>	dansk (DANISH)

"CONTENU DE LA DECLARATION DE CONFORMITE EC"

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) Motor fueraborda, Sistema de propulsión 4) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORÍA 7) Motor fueraborda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO 16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR</p>	español (SPANISH)
<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) Motor fora de borda, Sistema propulsor 4) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NÚMERO DE SÉRIE 11) FABRICANTE 12) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TÍTULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori, Työntöjärjestelmä 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVAUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laatuspäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA</p>	suomi / suomen kieli (FINNISH)
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ CE (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ, Задвижваща система 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТЛА 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) Utomboromotor, Framdrivningssystem 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomboromotor 8) MERKKI 9) TYPBETECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy, Układ napędowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

"CONTENU DE LA DECLARATION DE CONFORMITE EC"

<p>1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍROTT (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR, Hajtás rendszer 4) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5) A GÉP LEÍRÁSA 6) KATEGÓRIA 7) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 8) GYÁRTÓTTA 9) TÍPUS 10) SORSZÁM 11) GYÁRTÓ 12) Jogosult képviselő 13) ALÁÍRÁS 14) NÉV 15) BEOSZTÁS 16) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 17) KELTEZÉS DÁTUMA 18) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR, Pohonný systém 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NÓRMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 13) PODPIS: 14) JMÉNO: 15) POZICE 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (14), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR, Systém pohonu 4) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 5) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 6) KATEGÓRIA 7) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 8) VÝROBCA/ZNAČKA 9) TYP 10) SÉRIOVÉ ČÍSLO 11) VÝROBCA 12) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 13) PODPIS 14) MENO 15) POZÍCIA 16) MANAŽÉR KVALITY 17) DÁTUM 18) MIESTO</p>	slovenčina (SLOVAK)
<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (14), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) Utenbordsmotor, Frenndrifts system 4) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AV MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIE NUMMER 11) FABRIKANT 12) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 13) SIGNATUR 14) NAVN</p>	norsk (NORWEGIAN)
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (14), REPRESENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN), Sistem de propulsie 4) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 5) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 6) CATEGORIA: 7) MOTOR EXTERN 8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE 11) PRODUCATOR 12) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 15) SEMNATURA 14) NUME 15) TITLUL 16) DIRECTOR DE CALITATE 17) DATA 18) LOCATIE</p>	română (ROMANIAN)
<p>1) EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, (14), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3) Pardaväliline mootor, Tõukursüsteem 4) VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 5) MEHCHANISMI KIRJELDUS 6) KATEGORIIA: 7) pardaväliline mootor 8) VALMISTAJA: 9) TÜÜP: 10) SEERIANUMBER: 11) TOOTJA: 12) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 13) ALLKIRI: 14) NIMI: 15) AMET 14) Kvaliteedijuht 17) KUUPÄEV: 18) KOHT:</p>	estí (ESTONIAN)

"CONTENU DE LA DECLARATION DE CONFORMITE EC"

<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (14), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS</p> <p>3) Piekarināmais laivas dzinējs, Virzošā spēka sistēma</p> <p>4) Atsaucoies uz saskatotajiem standartiem 5) Iekārtas apraksts 6) Kategorija 7) Piekarināmais laivas motors</p> <p>8) Preču zīme 9) Tips 10) Sērijas numurs 11) Izgatavotājs 12) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 13) Paraksts</p> <p>14) Vārds, Uzvārds 15) Tituls 16) Kvalitātes vadītājs 17) Datums 18) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1. EB ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA 2. ZĒMIAUĪ PASIRAŠES, (14), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOĀĀ DEKLARUOJA KĀD PRODUKTAS ATITINKA REIKALĀVĪMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTĪVVAS.</p> <p>3. PAKABINAMAS VARIKLIS, Varomasis būdas</p> <p>4. NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 5. MAŠINOS APRAŠYMAS. 6. KATEGORIJA. 7. Pakabinamas variklis. 8. MARKĒ.</p> <p>9. TIPAS 10. SERIJINIS NUMERIS. 11. GAMINTOJAS. 12. Igaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 13. PARAŠAS.</p> <p>14. V. PAVARDĖ 15. PAREIGOS 16. KOKYBĖS VADYBININKAS. 17. DATA. 18. VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (14), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM</p> <p>3) Izvenkrmni motorji, Pogonski sistem</p> <p>4) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 5) OPIS IZDELKOV</p> <p>6) KATEGORIJA 7) Izvenkrmni motorji 8) PROIZVAJA 9) TIP 10) SERIJSKA ŠTEVILKA 11) PROIZVAJALEC</p> <p>12) Pooblaščeni predstavniki ki lahko predložijo tehnično dokumentacijo</p> <p>13) PODPIS 14) IME 15) FUNKCIJA 16) Direktor presoje 17) DATUM 18) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)
<p>1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITADUR HR. (14) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) Utanborðsmótorar, knúningsafl kerfi 4) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 5) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI</p> <p>6) FLOKKUR 7) Utanborðsmótorar 8) FRAMLEIÐSLA 9) GERÐ 10) SERÍAL NÚMÉR 11) FRAMLEIÐANDI</p> <p>12) Lögildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 13) UNDIRSKRIFT 14) NAFN 15) TITILL</p> <p>16) Skráningarstjóri 17) DAGSETNING 18) STAÐUR</p>	Íslenska (ICELANDIC)
<p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (14) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) Diştan takma motor, tahrik sistemi</p> <p>4) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 5) MAKİNANIN TARİFİ 6) KATEGORİ 7) Diştan takma motor 8) MARKA 9) TİP</p> <p>10) SERİ NUMARASI 11) İMALATÇI 12) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci</p> <p>8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE 11) PRODUCATOR 12) Rerezentant autorizat şi abilitat să realizeze documentaţie tehnică</p> <p>13) İMZA 14) ADI 15) ÜNVANI 16) Homologasyon Yöneticisi 17) TARİH 18) YER</p>	Türk (TURKISH)
<p>1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPISANI (14), PREDSTAVNIK PROIZVODAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) Vanbrodski motor, Pogonski sustav</p> <p>4) REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 5) OPIS STROJA 6) KATEGORIJA 7) Vanbrodski motor 8) IZRADIO 9) TIP</p> <p>10) SERIJSKI BROJ 11) PROIZVOĐAČ 12) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 13) POTPIS 14) IME</p> <p>15) TITULA 16) Upravitelj homologacije 17) DATUM 18) MJESTO</p>	hrvatski (CROATIAN)

Accélérateur		Conduite	
Indicateur de dureté	24	Raccordement	58
Adhérence	23	Connecteur	39
Adresses du principal distributeur de Honda	149	Retrait	102
Amarrage		Stockage	130
(Type G)	89	Nettoyage du réservoir de carburant et du filtre	
(Type T)	92	de réservoir	124
Arrêter le moteur	99	Réservoir et bouton de ventilation	57
(Type H)	99	Commandes	22
(Type R)	101	Commutateur d'inclinaison automatique	31
Autres vérifications	56	Compte-tours (équipement en option)	30
Avec raccord de flexible d'eau (Pièce en option)	107	"CONTENU DE LA DECLARATION DE	
Avertissement de surchauffe du moteur		CONFORMITE EC"	152
Témoin/alarme	30	Croisière avec une petite quantité d'eau	98
Batterie		Croisière	
Prise de charge CC	47	(Type H)	80
Connexions	46	(Type R)	83
Niveau d'électrolyte	53	Démarrage du moteur	57
Entretien	118	(Type H)	60
Stockage	135	(Type R)	66
Bouton de démarrage	23	Dépannage	138
Frottement (type à starter manuel)	126	Problèmes liés au démarrage	78
Caractéristiques	140	Drainage du carburateur	131
Carburant		Dureté de la barre de gouvernail	55
Bouton de ventilation du bouchon de remplissage /		Elimination	137
Indicateur de niveau de carburant	38	Emplacement	40
Contrôle/Remplacement du filtre	121	Entretien de la bougie	116
Niveau	51		

INDEX

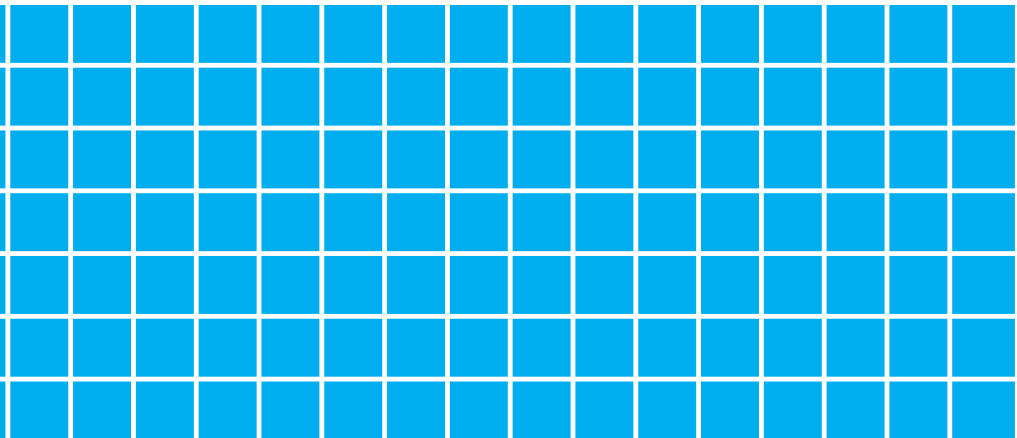
Entretien d'un moteur hors-bord submergé	128	Mesure de sécurité	10
Essence contenant de l'alcool	52	Informations.....	10
Fonctionnement	79	Emplacement des étiquettes.....	13
(Type H)	79	Métal d'anode	34
(Type R)	82	Moteur hors-bord	
Fourchette de débrayage neutre.....	27	Angle.....	43
Hauteur tableau.....	40	Accessoire.....	41
Hélice et de la goupille fendue	54	Moteur	
Remplacement de l'hélice	127	Loquet du capot	36
Identification des composantes.....	17	Changement	
Inclinaison du moteur hors-bord		d'huile.....	113
(Commun)	84	Niveau.....	50
(Type à inclinaison manuelle).....	85	Système de protection.....	94
(Type G)	87	Bouton de démarrage.....	22
(Type T).....	90	Interrupteur d'arrêt	24
INCLINAISON		Switch	27
Lever		Mouillage	93
(Type G)	33	Nettoyage et rinçage	107
(Type à inclinaison manuelle).....	34	Orifice de contrôle de l'eau	35
Lever de verrouillage	34	Orifice d'entrée d'eau de refroidissement.....	35
Installation	40	Pilotage	80
Hauteur	41	Poignée du démarreur.....	22
Lever de ralenti accéléré.....	29	Remorquage	106
Lever de vitesses	22	Remplacement du fusible.....	127
Lubrification	120	Retrait / Installation du couvercle du moteur.....	49
Maintenance	109	Rodage	79
Calendrier	111		

Roue d'engrenage	
Contrôle/renouvellement de l'huile-moteur.....	115
Passage des vitesses	
(Type H)	79
(Type R)	82
Sans raccord de tuyau d'eau.....	108
Soupape de décharge manuelle	32, 91
Stockage	130
Emplacement du moteur hors bord	136
SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS	
(pour type Bodensee-Lake)	125
Télécommande	
Installation	48
Lever	26
Dureté	55
Témoin de pression d'huile	
Éclairage	25
Témoin/alarme.....	29
Tige de réglage d'angle d'arcasse.....	37
Transport.....	102
Trousse à outils et pièces de rechange.....	110
Urgence	
Démarrage	71
Cordelette de coupe-circuit de sécurité	
(Type H)	24
(Type R)	28
Utilisation à haut altitude.....	98
Vérification avant la mise en marche	49

MEMO

HONDA

The Power of Dreams



K2

33ZY0622
00X33-ZY0-6220



④ (N) (FM) 1500.2013.06
Printed in Japan